

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

警察總局以散位合同招聘第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板，亦已上載於本局網址www.spu.gov.mo，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta no *website* destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato por assalariamento dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

二零一三年十二月十三日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 13 de Dezembro de 2013.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

初級法院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公告

Anúncio

第一民事法庭第CV1-13-0002-CFI號破產案

Falência n.º CV1-13-0002-CFI 1.º Juízo Cível

聲請人：維澳蓮運公共運輸股份有限公司，法人住所設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場21樓E座，於商業及動產登記局的登記編號為34642 (SO)。

Apresentante: SOCIEDADE DE TRANSPORTES PÚBLICOS REOLIAN, S.A., com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar E, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 34642 (SO).

茲公佈，法院於二零一三年十二月四日對上述案件作出判決，宣告上述聲請人維澳蓮運公共運輸股份有限公司處於破產狀態，其法人住所設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場21樓E座，於商業及動產登記局的登記編號為34642 (SO)，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日，該期間自澳門《民事訴訟法典》第1089條所述之《澳門特別行政區公報》的公布日起算。

Faz-se saber que nos autos acima indicados, por sentença de 4 de Dezembro de 2013, foi declarada em estado de falência a apresentante SOCIEDADE DE TRANSPORTES PÚBLICOS REOLIAN, S.A., com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar E, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 34642 (SO), tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

二零一三年十二月五日於初級法院

Tribunal Judicial de Base, aos 5 de Dezembro de 2013.

法官 龔雪蔚

A Juíza, *Ana Meireles*.

法院首席書記員 鄭宇懷

O Escrivão Judicial Principal, *Cheang U Wai*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
方國興..... 81.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年十二月八日批示確認)

二零一三年十二月五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處代處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 鄭嘉茵(行政公職局一等技術員)

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Fong Kuok Heng 81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Dezembro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP, substituta; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe dos SAFF, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

Anúncio

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados encontra-se no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年十二月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Gabinete do Procurador, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年十一月二十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十二月四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

新聞局為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試成績名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

二零一三年十二月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十二月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

通告

Aviso

按照行政法務司司長二零一三年十二月三日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親身遞交到水坑尾街162號“公共行政大樓”地下行政公職局接待處。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Dezembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores de Administração Pública», em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo n.º 162, no rés-do-chão do «Edifício Administração Pública».

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela

取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%；

b) 心理測驗：20%；

entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Exame psicológico: 20%;

c) 專業面試：20%；

d) 履歷分析：10%。

6.2 上款 a) 項、b) 項及 c) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

心理測驗的目的是評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否適合擔任職務。結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。在心理測驗中取得“不適宜”的評語者均不能進入專業面試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

除6.1 d) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，或在心理測驗獲得的評語為“不適宜”的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 時事常識；

7.2 駕駛輕型車輛知識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於水坑尾街162號

c) Entrevista profissional: 20%; e

d) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

O exame psicológico tem por objectivo avaliar as capacidades e características de personalidade dos candidatos, visando determinar a sua adequação às funções a desempenhar. Atribuir-se-ão as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não Favorável». Não serão admitidos à entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação «Não favorável».

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 d).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores ou que lhes tenha sido atribuída menção não favorável no exame psicológico.

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias

7.1 Conhecimentos gerais de relações interpessoais

7.2 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no balcão de atendimento dos SAFF, sito na Rua do

“公共行政大樓”地下行政公職局接待處，並上載到行政公職局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 Brígida B. Oliveira Machado

正選委員：主任翻譯員 林永明

特級行政技術助理員 蘇佩珊

候補委員：一等技術輔導員 關倩芬

特級行政技術助理員 孫金鳳

二零一三年十二月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

Campo n.º 162, no rés-do-chão do «Edifício Administração Pública» e publicados na *internet* dos SAFF.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lam Veng Meng, intérprete-tradutor chefe; e

Sou Pui Sang, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Kuan Sin Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Sun Kam Fong, assistente técnico administrativo especialista.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

印 務 局

公 告

印務局通過有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十二月四日於印務局

局長 杜志文

IMPRESA OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no *website* desta Imprensa, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年十二月五日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

告示

民政總署管理委員會於二零一三年十一月十五日會議議決將位於路環新公共街道命名，有關資料如下：

80131 業興一街，葡文為 Rua Um de Ip Heng

聖方濟各堂區

由和諧廣場起至業興大馬路止。這街道位於蝴蝶谷大馬路與業興二街之間。

80132 業興二街，葡文為 Rua Dois de Ip Heng

聖方濟各堂區

由和諧廣場起至業興一街止。

80133 業興三街，葡文為 Rua Três de Ip Heng

聖方濟各堂區

由和諧廣場起至業興大馬路止。這街道位於和諧大馬路與業興二街之間。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 15 de Novembro de 2013, deliberou dar as designações às novas vias públicas situadas em Coloane, passando a identificar-se pelo seguinte:

80131 Rua Um de Ip Heng em chinês 業興一街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Alameda da Harmonia e termina na Avenida de Ip Heng. Esta via está situada entre a Avenida de Vale das Borboletas e Rua Dois de Ip Heng.

80132 Rua Dois de Ip Heng em chinês 業興二街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Alameda da Harmonia e termina na Rua Um de Ip Heng.

80133 Rua Três de Ip Heng em chinês 業興三街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Alameda da Harmonia e termina na Avenida de Ip Heng. Esta via está situada entre a Avenida da Harmonia e Rua Dois de Ip Heng.

80134 居雅一街，葡文為 Rua Um de Koi Nga

聖方濟各堂區

由蝴蝶谷大馬路起至樂居大馬路止。

80135 居雅二街，葡文為 Rua Dois de Koi Nga

聖方濟各堂區

由居雅一街起至和諧大馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年十二月十三日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

80134 Rua Um de Koi Nga em chinês 居雅一街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Avenida de Vale das Borboletas e termina na Avenida de Lok Koi.

80135 Rua Dois de Koi Nga em chinês 居雅二街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Rua Um de Koi Nga e termina na Avenida da Harmonia.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

三十日告示

茲公佈，周淑萍申請其已故配偶何社發之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部公園處第六職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十二月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$852.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chao, Sok Peng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Ho, Se Fat, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Dezembro de 2013.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013,

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
周立基.....	87.75

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年十一月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 李志文

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 林有信

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 趙詠瑩.....	87.50
2.º 梁慧敏.....	87.44

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年十一月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 林有信

nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:	valores
Chau Lap Kei.....	87,75

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Chi Man, técnico superior assessor principal da DSE.

Vogais efectivos: Lam Iao Son, técnico superior assessor principal da DSE; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do GSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiu Weng Ieng.....	87,50
2.º Leung Vai Man.....	87,44

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Iao Son, técnico superior assessor principal da DSE.

正選委員：經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補下列經濟局編制內人員的空缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考通告的公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂：

一、高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺；

二、翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
歐偉燊.....	83.00

按照第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Vogais efectivos: Ung Lai In, técnica superior assessora da DSE; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

2. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Wai San	83,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零一三年十二月十日的批示認可)

二零一三年十一月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(澳門保安部隊事務局) 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 丘福源.....	85.00
2.º 黃旖寧.....	79.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Sérgio Zeferino de Souza

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(法務局) 李宇騰

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員九缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃芷琪.....	82.56

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iao Fok Un	85,00
2.º Irene Rodrigues Vong	79,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Lei U Tang, técnico superior assessor da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chi Kei.....	82,56

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 朱國濠.....	81.06	2.º Chu Kuok Hou Gordon.....	81,06
3.º 盧冠勤.....	80.44	3.º Lou Kun Kan.....	80,44
4.º 吳文施.....	79.56	4.º Ng Man Si.....	79,56
5.º 陳惠芳.....	79.00	5.º Chan Wai Fong.....	79,00
6.º 關靄婷.....	78.50	6.º Kuan Oi Teng.....	78,50
7.º 梁錫延.....	71.13	7.º Leong Sek In.....	71,13
8.º 陳詠堯.....	70.31	8.º Chan Weng Io Veronica.....	70,31
9.º 姚文銘.....	69.06	9.º Io Man Meng.....	69,06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十二日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：二等技術員 陳愷婷

二等技術員（民政總署） 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe; e

Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）二缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十二月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
樊靜波.....	82.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷欽敏

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

二等翻譯員(行政公職局) 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
丁文香.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fan Cheng Po.....	82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Teng Man Heong.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

正選委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

首席高級技術員（能源發展辦公室） 黃美梨

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Vogais efectivas: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ; e

Wong Mei Lei, técnica superior principal do GDS.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員十八缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 高志乾.....	68.69
2.º 譚德欣.....	68.44
3.º 江希文.....	68.31 a)
4.º 劉展添.....	68.31 a)
5.º 郭文富.....	68.31 a)
6.º 李淑屏.....	68.00
7.º De Souza, Gonçalo Augusto.....	67.81 a)
8.º 李嘉進.....	67.81 a)
9.º 蔡珊滿.....	67.81 a)
10.º 文建昇.....	67.81 a)
11.º 霍繼昌.....	67.81 a)
12.º 倪旭程.....	67.81 a)
13.º Do Espírito Santo, Eduardo.....	67.81 a)
14.º 劉穎恩.....	67.81 a)
15.º 蘇嘉健.....	67.81 a)
16.º 麥義.....	67.81 a)
17.º André de Albuquerque, João Afonso.....	66.56 a)
18.º 黎家靖.....	66.56 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一三年十二月十日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年十一月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kou Chi Kin.....	68,69
2.º Tam Tak Yan.....	68,44
3.º Kong Hei Man.....	68,31 a)
4.º Lao Chin Tim.....	68,31 a)
5.º Kwok Man Fu.....	68,31 a)
6.º Lei Sok Peng.....	68,00
7.º De Souza, Gonçalo Augusto.....	67,81 a)
8.º Lei Ka Chon.....	67,81 a)
9.º Choi San Mun.....	67,81 a)
10.º Man Kin Seng.....	67,81 a)
11.º Fok Kai Cheong.....	67,81 a)
12.º Ngai Iok Cheng.....	67,81 a)
13.º Do Espírito Santo, Eduardo.....	67,81 a)
14.º Lau Weng Ian.....	67,81 a)
15.º So Ka Kin.....	67,81 a)
16.º Mak I.....	67,81 a)
17.º André de Albuquerque, João Afonso.....	66,56 a)
18.º Lai Ka Cheng.....	66,56 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

正選委員：二等技術輔導員 趙潤娟

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

公告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級督察十五缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階顧問督察一缺；

第一職階一高等級技術員一缺；及

第一職階首席技術輔導員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十二月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Vogais efectivos: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe do EPA.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年十月三十日在《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
簡祖培	89,0

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年十二月十一日執行委員會認可)

二零一三年十二月十一日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等高級技術員 歐永棠

正選委員：消費者委員會一等技術員 李樂天

候補委員：法務局一等高級技術員 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kan Chou Pui	89,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 11 de Dezembro de 2013).

Conselho de Consumidores, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ao Weng Tong, técnico superior de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogal efectivo: Lee Lok Tin, técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogal suplente: Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門金融管理局

通告

第013/2013-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——以綜合方法計算現存風險準備金

根據六月三十日第27/97/M號法令第五十九條第三款之規定，給予保險人對現存風險準備金進行整體計算的權能，其計算方式為對所經營之每一保險項目得以百分率乘營業年度內所處理之保險費減退還及取消後所得之毛收入，在該條文之隨後條目中規定，有關百分率由澳門金融管理局以通告訂定。

鑑於此，在二零一四年度規定如下：

1. 若保險人選擇以總體方法計算現存風險準備金，以替代

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 013/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global

O n.º 3 do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, concede às seguradoras, em relação a cada um dos ramos que explorem, a faculdade de calcularem as provisões para riscos em curso de uma maneira global, com base na aplicação de uma percentagem sobre a receita bruta de prémios processados durante o exercício, líquida de estornos e anulações, estabelecendo-se no número seguinte, que a AMCM fixará por aviso no mês de Dezembro de cada ano, as percentagens a incidir sobre o montante dos prémios.

Assim, em conformidade, para o exercício de 2014, determina-se que:

1. Nos casos em que as seguradoras venham a optar pelo cálculo das provisões para riscos em curso de uma forma global, em vez

按比例計算方法，則須按其合約持續期少於、等於或超過一年而適用不低於百分之十及百分之三十之百分率；

2. 若證實保險人在經營任何險種的業務時出現六月三十日第27/97/M號法令第二條o)項所定義之非常損失率，澳門金融管理局可將上述百分率提高。

二零一三年十一月二十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

第014/2013-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——保險公司之監察費

根據六月三十日第27/97/M號法令中第十五條第三項，由澳門金融管理局在每年的十二月份內以通告形式頒佈保險公司從事本業務所需繳交的年度監察費的金額數目。

鑑此，現訂定在澳門特別行政區獲准經營業務的保險公司就二零一三年的監察費用為澳門幣三萬元正。

二零一三年十一月二十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$920.00)

第015/2013-AMCM號通告

事宜：保險活動之監管——二零一四年度保險中介人年度登記費

鑒於經第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第38/89/M號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需要向澳門金融管理局繳納登記費，有關的金額上下限分別為\$500.00（澳門幣五百元）及\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）；

da aplicação da fórmula «pro rata temporis», deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, líquidos de estornos e anulações, consoante a duração dos contratos de seguro seja inferior a um ano, ou igual ou superior a esse período.

2. A AMCM poderá elevar as percentagens referidas no número anterior relativamente às seguradoras em que se constate, na exploração de qualquer ramo de seguro, uma «sinistralidade anormal», definindo-se esta nos termos da alínea o) do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 27 de Novembro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Aviso n.º 014/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras

O n.º 3 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, prevê que a Autoridade Monetária de Macau estabelecerá, por aviso a publicar no mês de Dezembro de cada ano, o valor da taxa de fiscalização a pagar pelas seguradoras, relativamente a esse exercício.

Assim, em conformidade, é fixada em trinta mil patacas a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2013, das seguradoras autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

Autoridade Monetária de Macau, aos 27 de Novembro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso n.º 015/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2014

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anualmente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

另外，亦考慮到根據經上述行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，登記費係按照中介人的類別及其住所所在地而釐訂；

考慮到經修改後的第十三條第三款的規定，登記費是由澳門金融管理局於作出許可之日或給予許可續期之日進行結算及徵收，故此，有必要即時訂定有關登記費的金額，而有關金額按個別所發出的牌照而定（人壽或一般保險業務）；

澳門金融管理局行政委員會確定在二零一四年發出或續期的保險中介人年度許可登記費，根據附表，每一個年度牌照的金額上下限分別為\$500.00及\$1,500.00，有關附表屬於本通告的組成部份。

**在二零一四年發出或續期的保險中介人
年度許可登記費用表**

澳門幣

類別	登記費 (a)
1. 保險推銷員	500.00
2. 自然人保險代理人	600.00
3. 法人保險代理人	
3.1. 在澳門特別行政區成立	750.00
3.2. 在外地成立	
3.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	900.00
3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,200.00
4. 保險經紀人	
4.1. 在澳門特別行政區成立	1,200.00
4.2. 總部設於外地	
4.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	1,300.00
4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,500.00

(a) 所列登記費僅為每一許可（人壽保險或一般保險業務）的費用，倘牌照涉及兩類保險業務，登記費為雙倍。

二零一三年十一月二十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

Atendendo, ainda, a que a nova redacção do n.º 3 do citado artigo 13.º estabelece que a liquidação e cobrança da taxa de registo são efectuadas pela AMCM à data da autorização ou da sua renovação, torna-se indispensável fixar, desde já, qual o valor daquela taxa, a qual passa a respeitar a cada licença anual concedida (vida ou ramos gerais);

O Conselho de Administração da AMCM fixa a taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2014, aos mediadores de seguros, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, para cada licença anual concedida, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso.

**Tabela da Taxa de Registo para as Autorizações Anuais
Concedidas ou Renovadas, no ano 2014, aos Mediadores
de Seguros**

(MOP)

Categoria	Taxa de registo (a)
1. Angariador	500,00
2. Agente-pessoa singular	600,00
3. Agente-pessoa colectiva	
3.1. Constituída na RAEM	750,00
3.2. Sediada no exterior	
3.2.1. Com sucursal na RAEM	900,00
3.2.2. Só com escritório de representação na RAEM	1 200,00
4. Corretor	
4.1. Constituído na RAEM	1 200,00
4.2. Sediado no exterior	
4.2.1. Com escritório próprio na RAEM	1 300,00
4.2.2. Só com representação na RAEM	1 500,00

(a) A taxa de registo indicada é para cada autorização (ramo vida ou ramos gerais), sendo o dobro se abranger o licenciamento para os dois ramos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 27 de Novembro de 2013.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

第016/2013-AMCM號通告

Aviso n.º 016/2013-AMCM

事項：保險業務監察——訂立獲許可保險公司的公司管治指引

鑒於有需要由保險公司訂立及開展其公司管治制度以便能確保對有關實體活動進行穩定及謹慎的管理及監察，此外，亦考慮到國際保險監督官協會之“保險核心原則 7”（ICP7）中有關此事宜所訂定的新標準、政策及措施；

考慮到就保險公司公司管治指引訂立上述標準、政策及措施的最初目的為保障投保人的利益並演變成保險監察的其中一個主要目的；

綜上所述，根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第九條（規範）第一款a項以及六月三十日第27/97/M號法令（保險活動管制法例）核准的第十條（澳門金融管理局）第二款a項的規定，本局行政委員會議決如下：

一、訂立隨附本通告並屬其組成部份之“獲許可保險公司的公司管治指引”；及

二、訂定二零一四年一月二日為上述指引之生效日期。

二零一三年十二月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

獲許可保險公司的公司管治指引

內容

- I. 前言
- II. 適用範圍
- III. 董事會的角色及職責
- IV. 董事會的架構及管治
- V. 董事會成員的義務
- VI. 風險管理、內部監察系統及職能
- VII. 薪酬政策及守則
- VIII. 財務報告的可靠性及透明度

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora – Estabelecimento de «Directivas sobre Governança Empresarial para as Seguradoras Autorizadas»

Tendo em atenção, por um lado, a importância que se reveste para as seguradoras estabelecerem e desenvolverem um regime para a sua governança empresarial que assegure uma gestão e fiscalização sólidas e prudentes da actividade dessas entidades e, por outro, o estabelecimento de novos padrões, políticas e medidas nessa matéria contidas no «Insurance Core Principle 7» (ICP7), da «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS);

Considerando que a finalidade primordial no estabelecimento desses padrões, políticas e medidas, em termos de governança empresarial para as seguradoras, consiste na protecção dos interesses dos tomadores dos seguros, entroncando, assim, num dos principais objectivos da supervisão na área seguradora prosseguidos pela AMCM;

Face ao exposto, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 1 do artigo 9.º (Regulamentação) do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março e na alínea a) do n.º 2 do artigo 10.º (AMCM) do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), o Conselho de Administração delibera no sentido de:

1.º Estabelecer as «Directivas sobre governança empresarial para as seguradoras autorizadas», constante do anexo a este aviso e que faz parte integrante do mesmo; e

2.º Fixar o dia de 2 de Janeiro de 2014 como a data do início de vigência das referidas directivas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Dezembro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

DIRECTIVAS SOBRE GOVERNANÇA EMPRESARIAL PARA AS SEGURADORAS AUTORIZADAS

CONTEÚDO

- I. Introdução
- II. Aplicação
- III. Funções e Responsabilidades do Órgão de Administração
- IV. Estrutura e Governança do Órgão de Administração
- V. Deveres de Cada Membro do Órgão de Administração
- VI. Sistema e Funções para a Gestão de Riscos e para o Controlo Interno
- VII. Política e Práticas Remuneratórias
- VIII. Obrigação de Elaborar Relatórios Financeiros Fidedignos e Transparentes

IX. 透明度與溝通

X. 高級管理層的職責

XI. 監管檢討

XII. 定義

獲許可保險公司的公司管治指引

I. 前言

1.1. 澳門金融管理局認為保險公司必須訂立及執行公司管治的制度，務求以穩健及審慎方式管理及監察其自身的業務。公司管治制度必須以有效的方式監控政策及加強保險公司董事會、高級管理層及監控職能的關鍵人員於業務運作上的問責態度。保險公司貫徹執行有效的管治制度的最終目的旨在保障保單持有人的利益。鑑此，本指引就獲許保險公司管治制度的最基本要求、政策及措施作出規定。

II. 適用範圍

2.1. 本指引適用於住所設於澳門特別行政區的所有獲許保險公司，其上一個財政年度的全年毛保費總收入及技術準備金總額均分別超出2千萬澳門幣。

2.2. 至於住所設於外地的保險公司必須遵守其註冊成立地監管機構就等同於公司管治所訂定的標準、政策及措施。澳門金融管理局亦要求此類分公司必須嚴格遵守其母公司因註冊成立地監管機構的要求而實行的相關指引、標準及措施，並因應分公司的性質、規模及業務複雜性，以及集團整體風險等因素，保持對管理層的問責及架構進行監察及/或管理。

2.3. 保險集團亦得為其附屬公司訂立及實施集團式管治政策。當一家保險公司採納集團式管治政策及標準時，此集團式政策及標準亦得符合對法人訂立的要求及目的，並考慮到該法人的性質、規模、業務複雜性及集團風險對法人可能造成的影響等因素。

III. 董事會的角色及職責

3.1. 保險公司的董事會須就保險公司的長遠利益及持續發

IX. Transparência e Comunicações

X. Deveres dos Directores de Topo

XI. Acção Supervisora

XII. Definições

DIRECTIVAS SOBRE GOVERNANÇA EMPRESARIAL PARA AS SEGURADORAS AUTORIZADAS

I. Introdução

1.1. A Autoridade Monetária de Macau (AMCM) reconhece a importância que se reveste para as seguradoras estabelecerem e desenvolverem um regime para a sua governança empresarial que assegure uma gestão e fiscalização sólidas e prudentes da actividade dessas entidades. A governança empresarial deve promover uma fiscalização efectiva das políticas e responsabilidades do órgão de administração da seguradora, directores de topo e pessoas-chave em funções de controlo na condução da actividade da mesma. O objectivo final da criação de um quadro regulador da governança empresarial pelas seguradoras consiste na protecção dos interesses dos tomadores dos seguros. Estas directivas estabelecem os padrões, políticas e medidas mínimas para o regime regulador da governança empresarial para as seguradoras autorizadas.

II. Aplicação

2.1. Estas directivas aplicam-se a todas as seguradoras autorizadas com sede em Macau cujos montantes de prémios brutos e de provisões técnicas, tenham ambos excedido 20 (vinte) milhões de patacas no ano financeiro imediatamente anterior.

2.2. Relativamente às sucursais de seguradoras com sede no exterior que estejam obrigadas pelas autoridades competentes a cumprir padrões, políticas e medidas equivalentes sobre governança empresarial, a AMCM considera que essas sucursais devem observar rigorosamente essas directivas, padrões e medidas estabelecidas na sua sede por exigência da respectiva entidade de supervisão e devem manter responsabilidades por uma fiscalização e gestão, bem como pela existência de estruturas na sucursal, tendo em atenção a natureza, a escala e a complexidade das operações da sucursal e de quaisquer riscos do grupo em que se esta se integra que, no seu agregado, afectem a mesma.

2.3. Os grupos de seguradoras devem ter e executar as suas políticas globais de governança para as suas subsidiárias. Exige-se que, quando uma seguradora adoptar as políticas e padrões globais de governança, estas políticas e padrões devem preencher igualmente os requisitos e os objectivos dos padrões agora estabelecidos ao nível da entidade legal local (subsidiária), tendo em atenção a natureza, a dimensão e a complexidade das operações dessa entidade e de quaisquer riscos do grupo em que esta se integra que, no seu agregado, afectem a mesma.

III. Funções e Responsabilidades do Órgão de Administração

3.1. O órgão de administração da seguradora é responsável pelo estabelecimento e fiscalização do processo da concretização dos objectivos e estratégias comerciais dessa entidade para a realização dos mesmos, incluindo a sua estratégia de gestão

展，訂立商業目標（包括風險策略及承擔風險的能力）及達成目標的策略。

3.2. 董事會應採取嚴謹方法，因應保險公司整體的長期財務穩健、有關聯各方的合法利益，包括公平對待客戶，訂立（包括批准）保險公司整體的商業目標及風險策略，並監察其執行情況。有關的目標及策略必須清楚記錄在案，並適當地供高級管理層、控制職能的關鍵人員及保險公司其他相關職員查閱。

3.3. 董事會應至少每年對保險公司的整體商業目標及策略進行檢討，確保當內部及外在營商環境發生變化時，董事會的有關目標及策略仍能保持適當性。當保險公司採取重大商業決定（例如合併或收購、或保險公司於產品組合、風險或市場策略上出現關鍵性改變）、開發新產品、引進新風險、向新客戶組別/類別推廣產品、出現嚴重的外在或內部問題後對保險公司造成的重要影響（包括財政情況、保險公司的目標及政策）或影響有關聯各方的利益等情況，董事會更應更頻繁的作出檢討。

3.4. 董事會應為保險公司及高級管理層訂立清晰及客觀的績效目標及評核準則。在考慮，除其他因素外，保險公司長遠利益及持續發展的前題下，以有效的方式執行保險公司的商業目標及風險策略。董事會亦應適時就高級管理層的工作表現能否達到目標作出評估。

3.5. 監察及管理的職責劃分

3.5.1 保險公司的董事會必須：

- 明確劃分董事會、高級管理層、控制職能的關鍵人員的角色及職責，以便從管理職責上清楚分割監察權。

- 對高級管理層進行適當的監察。

3.6. 董事會須確保保險公司備有完善的管治架構，有效地劃分監察及管理職能。董事會有責任為保險公司制定整體策略及

de riscos e a apetência para a assunção destes, em conformidade com os interesses e a viabilidade da seguradora a longo-prazo.

3.2. O órgão de administração deve adoptar um processo rigoroso para o estabelecimento (incluindo a aprovação) e a fiscalização da execução dos objectivos comerciais globais da seguradora e das estratégias de gestão de riscos, tendo em consideração, por um lado, a segurança e a solidez financeiras da seguradora a longo prazo como um todo e, por outro, os legítimos interesses das partes envolvidas, incluindo um tratamento justo para com os clientes. Estes objectivos e estratégias devem estar documentadas de forma adequada e comunicadas convenientemente aos seus directores de topo, pessoas-chave em funções de controlo e todos os outros trabalhadores da seguradora com funções relevantes.

3.3. O órgão de administração deve garantir que os objectivos e estratégias comerciais globais da seguradora sejam objecto de apreciação, pelo menos, com periodicidade anual, com o objectivo de se assegurar que os mesmos se mantêm apropriados face a quaisquer alterações internas ou externas na actividade e condições de funcionamento. O órgão de administração deve garantir a efectivação de apreciações mais frequentes, por exemplo, quando a seguradora inicia uma significativa e nova iniciativa comercial (p.e., a fusão ou a aquisição, ou uma alteração substancial direccionada à carteira de seguros da seguradora, estratégias de gestão de riscos ou de «marketing»), ou após o lançamento de um novo tipo ou ramo de seguro ou da tomada de uma decisão para comercializar produtos direccionados a uma determinada camada social ou a uma nova categoria de clientes, ou após a ocorrência de eventos internos ou externos significativos que, potencialmente, possam ter um impacto relevante na seguradora (incluindo na situação financeira, objectivos e estratégias desta) ou nos interesses das partes envolvidas.

3.4. O órgão de administração deve estabelecer objectivos e medidas claras e concretas, quer para a seguradora, quer para os seus directores de topo, com vista a promover a efectiva execução dos objectivos comerciais dessa entidade e das estratégias de gestão de riscos, tendo em consideração, entre outros factores, os interesses e a viabilidade da seguradora a longo-prazo. O órgão de administração deve, também, avaliar, a intervalos regulares, se esses objectivos são cumpridos em função do conjunto de acções estabelecidas para os directores de topo.

3.5. Atribuição apropriada das responsabilidades de fiscalização e de gestão

3.5.1. O órgão de administração da seguradora deve:

- assegurar que as funções e as responsabilidades atribuídas a esse órgão, directores de topo e pessoas-chave em funções de controlo estão definidas de uma forma clara, em ordem a permitir uma segregação apropriada da função de fiscalização em relação às responsabilidades de gestão; e
- proporcionar uma fiscalização adequada dos directores de topo.

3.6. O órgão de administração deve garantir que a seguradora tenha uma estrutura de governança bem definida que proporcione uma efectiva separação entre as funções de fiscali-

方向，及監察有關的執行情況。至於管理保險公司的日常工作，則由保險公司的主要行政及管理層負責。董事會及行政總裁角色劃分是普遍用以清楚界定監察及管理權責的方法。

3.7. 為確保適當地監察保險公司的管理層，董事會得清楚劃分董事會、董事會屬下委員會、高級管理層及控制職能的關鍵人員的角色及職責。而且，就配置角色及職責方面，亦得清楚訂立個人或全體權責制度，以便履行相關角色及職責。

3.7.1. 為了有效地審視高級管理層的工作，董事會必須：

- 為高級管理層之聘用、免除及續任訂立適當的政策及程序，及積極參與有關程序；
- 審視高級管理層有否遵守經董事會訂定的策略及政策管理保險公司的事務，包括保險公司承擔風險的能力及董事會訂立的績效評估準則的達標情況；及
- 與高級管理層定期會面，討論及嚴謹評估高級管理層就保險公司業務及運作呈交的有關決策、資訊及任何解說。

3.8. 就履行恆常監察及檢討保險公司業務運作之部分，董事會亦須監察經其制定的政策及程序能否如預期般適當地落實及執行。而且，必須加以留意專責人員能否有效地管理及執行經董事會訂定的政策。董事會必須至少每年取得相關報告，視情況而定，報告可以內部或獨立外部形式而制定。

IV. 董事會的架構及管治

4.1. 保險公司的董事會必須持續地：

- 由足夠人數及不同人士組成，以確保董事會具備適當的學識水平、技能及專業知識，亦與保險公司業務的管理架構、性質、規模及複雜度相稱；

zação e de gestão. O órgão de administração é responsável por estabelecer a estratégia global e a orientação para a seguradora e por fiscalizar a sua própria gestão global, atribuindo a gestão diária da seguradora aos executivos-chave e outros gestores. A separação das funções do presidente do órgão de administração e do «Presidente da Comissão Executiva» é, geralmente, utilizada como uma forma efectiva conducente ao reforço de uma clara segregação entre as responsabilidades de fiscalização e de gestão.

3.7. O órgão de administração deve, ainda, assegurar-se de que há uma atribuição clara de funções e responsabilidades para esse órgão, considerado como um todo, para as comissões do mesmo, quando existam, e para os directores de topo e pessoas-chave em funções de controlo, com o objectivo de garantir uma fiscalização conveniente da gestão da seguradora. A atribuição de funções e responsabilidades deve, também, identificar, claramente, as responsabilidades individuais e colectivas para a devida execução das mesmas funções e responsabilidades.

3.7.1. Com vista a proporcionar uma efectiva fiscalização dos directores de topo, o órgão de administração deve:

- garantir que há políticas e procedimentos adequados referentes ao recrutamento, demissão e sucessão dos directores de topo, e actuar de forma activa nesses processos;
- monitorizar a actuação dos directores de topo na gestão da seguradora, em conformidade com as estratégias e políticas estabelecidas pelo órgão de administração, incluindo a apetência da seguradora para a assunção de riscos e a realização das metas de desempenho estabelecidas por aquele órgão; e
- reunir-se, regularmente, com os directores de topo para analisar e rever, sob uma visão crítica, as decisões tomadas, as informações fornecidas e quaisquer esclarecimentos dados pelos directores de topo respeitantes aos negócios e funcionamento da seguradora.

3.8. Como parte integrante do processo regular de monitorização e exame do funcionamento da seguradora, o órgão de administração deve verificar se as políticas e procedimentos, por si estabelecidos, estão a ser devidamente cumpridos e aplicados, em relação às metas e objectivos fixados. Deve ser conferida uma atenção particular à forma como as responsabilidades de gestão e do estabelecimento das políticas do órgão de administração são efectivamente desempenhadas por quem tem essa obrigação. Com esse objectivo, o órgão de administração deve solicitar relatórios com periodicidade anual, pelo menos, podendo esses documentos incluir relatórios independentes internos ou externos, conforme se considerar apropriado.

IV. Estrutura e Governança do Órgão de Administração

4.1. Numa base contínua, o órgão de administração da seguradora deve ter:

- um número apropriado de indivíduos polivalentes, de forma a garantir que há um nível global adequado de conhecimentos, qualificações e especializações ao nível do órgão de administração, o qual seja compatível com a estrutura de governança, bem como com a natureza, a dimensão e a complexidade da actividade da seguradora;

- 訂立適當的內部監察手段及程序，讓董事會執行職務時作出有效、客觀及獨立的判斷及決策；及

- 賦予足夠權力及資源讓董事會全面及有效地履行職務。

4.2. 董事會的組成

4.2.1. 保險公司的董事會必須由足夠數目且具相關學識的人士組成，以便有效地領導保險公司、訂立發展方向及監察業務運作，確保保險公司的穩健發展。

4.2.2. 為此，董事會必須全體及獨立地擁有及持續擁有，包括通過培訓、必備技能，知識及熟識保險業務以執行職責。尤其是，董事會應知道及能掌握保險公司相關範疇，包括經營的保險種類、精算及承保風險、財政、會計、控制職能、投資分析、投資組合管理及公平對待客戶的責任。倘只有部份，非全體，董事會人員具備某項專業知識，全體董事會的人員分佈必須得全面，及具備相應技術水平及熟識保險公司的業務。

4.2.3. 董事會成員必須盡責地履行職務，例如給予充分時間處理保險公司的事務及對其擔任其他外部董事會成員之數目設適當的限制。

4.2.4. 董事會成員亦須避免從事一些可能與保險公司業務有利益衝突的商業活動。倘未能合理地避免利益衝突的情況，得有效地小心處理。而且，必須訂立程序處理利益衝突，包括申報潛在利益衝突的情況，獨立的交易活動及，倘合適，先取得董事會或股東的批准才進行交易。

4.3. 董事會的效益

4.3.1. 董事會須至少每年檢討其績效，確保成員可整體或個別有效地執行被委派的角色及職責，及發掘可提昇整體董事會績效的機遇。董事會亦須就不足之處落實完善的改善措施，包括

- práticas e procedimentos adequados de governança interna com a finalidade de apoiar o órgão de administração, de forma a promover uma eficiente, objectiva e independente apreciação e tomada de decisão por esse órgão; e

- poderes e recursos adequados que permitam o desempenho integral e cabal dos seus deveres, de uma forma efectiva.

4.2. Composição do órgão de administração

4.2.1. O órgão de administração de uma seguradora deve ter um número suficiente de membros que, entre eles, detenham relevantes especializações, de modo a permitir a realização de uma efectiva liderança, orientação e fiscalização da actividade da seguradora, de forma a garantir que esta é gerida de uma maneira sólida e prudente.

4.2.2. Com essa finalidade, o órgão de administração deve ter e manter, eventualmente através da formação dos seus membros ou titulares, as qualificações, os conhecimentos e a compreensão necessárias da actividade da seguradora, no sentido de disporem de capacidade para cumprirem as suas funções. Em particular, o órgão de administração deve ter, ou ter acesso, a conhecimentos e compreensão de determinadas áreas, como a dos ramos de seguro explorados pela seguradora, dos riscos actuariais e de exploração, da área financeira, da contabilidade, do papel das funções de controlo, da análise de investimentos e da gestão da carteira de seguros e das obrigações respeitantes a tratamento justo dos clientes. Embora certas áreas especializadas possam recair apenas em alguns membros, o órgão de administração, como colectivo, deve ter uma adequada extensão e nível de competências e de compreensão relevantes que sejam apropriadas à actividade da seguradora.

4.2.3. Os membros do órgão de administração devem ter o empenho necessário para cumprir as suas funções, demonstrado, por exemplo, pela afectação de tempo suficiente aos negócios da seguradora e de limites razoáveis de participações nas reuniões regulares daquele órgão.

4.2.4. Os membros do órgão de administração devem evitar interesses comerciais ou de negócios que conflituam com os da seguradora. Quando não for possível, de qualquer maneira, evitar conflitos de interesses, estes devem ser geridos de uma forma efectiva. Devem ser estabelecidas as regras referentes a conflitos de interesses, nelas se incluindo a enunciação de situações de potenciais conflitos desse tipo, bem como os procedimentos a adoptar para que, nessas situações, não haja envolvimento nas transacções e, se se considerar apropriado, a aprovação prévia das mesmas pelo órgão de administração ou pelos accionistas.

4.3. Eficácia do órgão de administração

4.3.1. O órgão de administração deve proceder à avaliação, pelo menos, anualmente, do seu próprio desempenho para verificar se, colectiva e individualmente, os seus membros continuam a dar execução efectiva às suas respectivas funções e responsabilidades e para identificar oportunidades para melhorar o desempenho do órgão de administração, no seu conjunto. O órgão de administração deve instituir medidas apropriadas conducentes à identificação de insuficiências e a incluir quaisquer programas de formação profissional para os seus membros. O órgão de administração pode, também, equacionar a

培訓董事會的成員。董事會亦可考慮不定期引入外部專業人士進行績效評估，以提高評估程序的客觀及公正性。

4.4. 內部管治

4.4.1. 董事會應訂立適當的制度及程序，作為內部管治的工具，並審視其遵守情況，定期檢討其效力及足夠性。

4.4.2. 於公司規則及內部章程，闡述董事會執行角色及職責的規定，並就董事會成員的委任、甄選及免除程序，以及董事會成員角色及職責的委任期限作出正式記錄，確保有關的決策及判斷的客觀性。董事會的內部管治守則亦須涵蓋適當的接任部署。

4.5. 董事長

4.5.1. 全體董事會負責保險公司的整體業務運作，董事長則擔當關鍵責任，領導董事會恰當及有效地運作。一般而言，董事長的職務包括訂立董事會會議議程，確保分配充足時間就議題作出討論，尤其涉及重要策略及政策。而且，董事長亦會透過促進非執行董事與執行董事的積極參與及相互溝通，以及非執行董事及執行董事與高級管理層及控制職能的關鍵人員的溝通，營造開放的文化及討論環境。

4.6. 專責委員會

4.6.1. 為有效地執行職務，董事會須考慮成立董事會專責委員會的需要。根據保險公司業務性質、規模及業務複雜度，董事會一般會設立的專責委員會包括審計委員會、薪酬委員會、道德/合規審查委員會、甄選及風險管理委員會。所有成立的委員會必須具備清晰的委任指令、賦予的權力以執行職務及根據委員會的功能給予的獨立客觀權。倘須合併任何委員會，董事會必須確保此舉不會影響任何委員會的誠信或效益。在任何情況下，董事會必須就授權予任何專責委員會的職務負上最終責任。

utilização de especialistas externos para, de tempos a tempos, efectuarem a avaliação do desempenho desse órgão, em ordem a elevar a objectividade e a integridade do processo de avaliação.

4.4. Governança interna

4.4.1. O órgão de administração deve estabelecer práticas e procedimentos adequados para a sua própria governança interna e assegurar-se que os mesmos são prosseguidos e, periodicamente, objecto de apreciação para avaliar a sua eficácia e adequação.

4.4.2. Essas práticas e procedimentos podem ser incluídos em normas organizacionais ou nos estatutos e devem estabelecer a forma como o órgão de administração desempenhará as suas funções e responsabilidades. Os documentos em apreço devem abranger um processo formal e documentado para a nomeação, a selecção e a demissão dos membros do órgão de administração, e um mandato específico que seja apropriado às funções e responsabilidades de cada membro do órgão de administração, particularmente, com vista a assegurar a objectividade na tomada de decisão e de apreciação. Das práticas internas de governança do órgão de administração deve, ainda, fazer parte um plano adequado de sucessão.

4.5. Presidência do órgão de administração

4.5.1. Embora o órgão de administração, no seu conjunto, seja responsável pela gestão principal da seguradora, o presidente daquele detém o papel principal de liderar esse órgão, com vista ao seu próprio e efectivo funcionamento. A função do presidente do órgão de administração deve, geralmente, envolver determinadas responsabilidades, tais como, o estabelecimento da agenda de trabalhos para as reuniões desse órgão, assegurando que haja tempo suficiente atribuído para a análise dos pontos inscritos nessa agenda, especialmente, se os mesmos envolverem decisões estratégicas ou de política de importância significativa, e promover uma cultura de abertura e de debate através da efectiva participação de membros executivos e não-executivos e de comunicação entre eles e, também, com os directores de topo e com as pessoas-chave em funções de controlo.

4.6. Comissões do órgão de administração

4.6.1. Para apoiar a execução efectiva das responsabilidades do órgão de administração, este deve avaliar se a constituição de comissões desse órgão é apropriada. Essas comissões, dependendo da natureza, dimensão e complexidade das operações da seguradora, podem, de uma maneira geral, revestir a forma de comissões de auditoria, de remunerações, de ética/observância de normas regulamentares e internas, de nomeações e de gestão de riscos. Havendo constituição de comissões, devem ser definidos, claramente, os seus mandatos, a autoridade para desenvolverem as suas respectivas funções e o grau de independência e de objectividade, de acordo com o papel da comissão em apreço. No caso de haver sobreposição de funções, deve assegurar-se que aquela não compromete a integridade ou a eficácia das mesmas. Em todos os casos, o órgão de administração permanece, em última análise, responsável pelas matérias delegadas às comissões.

4.7. 獨立及客觀

4.7.1. 董事會必須訂立清晰、客觀及獨立的標準，讓具備足夠人數的董事會作出客觀的決定。

4.7.2. 為此，獨立準則之採用亦取決於集團架構及其他適用因素。董事會成員必須符合此標準，尤其是執行之角色（如擔任薪酬及審計委員會）可引起的利益衝突。

4.8. 董事會的職權

4.8.1. 為更妥善地履行其角色及職責，必須明確界定董事會的權力並清晰地記載於法規，或組成保險公司的章程文件上（當中包括章程、組織章程或公司守則）。相關權力最少應涵蓋向保險公司索取管理層最新及最全面的資料，包括直接向公司有關人士，例如高級管理層及控制職能的關鍵人員，取得資料。

4.9. 資源之取得

4.9.1. 為了讓董事會成員有效地履行其角色及職責，必須向董事會給予資金及其他資源。倘須要或恰當，董事會可外聘顧問或專家，但須符合委任及免除顧問或專家的既定程序。

4.10. 授權

4.10.1 董事會可因應保險業務的性質、規模及業務複雜性將部分角色及職責有關的活動或工作授權給其他人士或委員會。但是，全體董事會必須就授權的活動或工作，又或被授權的人士及委員會的任何意見及建議所作出的決定負上最終責任。授權時，董事會必須確保：

- 授權必須適當。任何將導致董事會無法履行其角色及職責的授權視為不恰當。例如，不應向負責監察保險公司日常業務工作的董事委員會成員同時授予監察高級管理層的職責；

- 授權須以指令形式實行，與權力、責任及授權程序有關的

4.7. Independência e objectividade

4.7.1. O órgão de administração deve estabelecer critérios de independência claros e objectivos, os quais devem ser preenchidos por um número suficiente de membros desse órgão, com a finalidade de promover a objectividade na tomada de decisão pelo mesmo.

4.7.2. Com essa finalidade, os critérios de independência devem, também, ter em atenção as estruturas do grupo e outros factores que sejam aplicáveis. O preenchimento desses critérios é particularmente importante para os membros do órgão de administração que desempenhem funções específicas (como os membros das comissões de remunerações e de auditoria), nas quais podem emergir eventuais conflitos de interesses.

4.8. Poderes do órgão de administração

4.8.1. Com vista à execução devida das suas funções e responsabilidades, o órgão de administração deve dispor de poderes bem definidos e que estejam claramente estabelecidos na legislação ou nos documentos de constituição da seguradora (como o acto constitutivo, os estatutos ou as normas organizacionais). No mínimo, devem incluir o poder de obter informações atempadas e extensas relativas à gestão da seguradora, incluindo o acesso directo às pessoas relevantes dentro da organização para fornecer informações, tais como, os directores de topo e as pessoas-chave em funções de controlo.

4.9. Acesso a recursos

4.9.1. Ao órgão de administração devem ser facultados os fundos e outros recursos necessários para que os seus membros desempenhem as suas respectivas funções e responsabilidades, de uma forma eficiente e efectiva. O órgão de administração, quando seja considerado necessário ou apropriado, deve ter acesso a serviços prestados por consultores ou especialistas externos, de acordo com os procedimentos devidos para a nomeação e a dispensa desses consultores ou especialistas.

4.10. Delegações de poderes

4.10.1. O órgão de administração, se for considerado apropriado, pode, face à natureza, dimensão e complexidade da actividade da seguradora, delegar algumas das actividades ou tarefas associadas com as suas funções e responsabilidades. Não obstante essas delegações, o órgão de administração, no seu conjunto, retém, em última análise, a responsabilidade por essa actividade ou tarefas delegadas e pelas decisões tomadas, em conformidade com quaisquer pareceres ou recomendações efectuadas pelas pessoas ou comissões a quem as tarefas foram delegadas. No caso do órgão de administração proceder a quaisquer delegações, deve assegurar-se que:

- a delegação seja apropriada. É considerada indevida ou inapropriada qualquer delegação de que não resulte a transferência efectiva das funções e responsabilidades do órgão de administração. Por exemplo, o dever de fiscalizar os directores de topo não deve ser delegada a uma comissão do órgão de administração constituída na sua maioria ou apenas por membros desse órgão que estejam envolvidos na gestão diária da seguradora;

- a delegação seja efectuada ao abrigo de um mandato claro com termos bem definidos, tais como, os que se refiram aos

規定必須清晰定義，並給予充足資源以有效地執行被授權的職務；

- 不應無限地將權力集中於一人或一個組別，避免過度權力集中會不當地影響保險公司的商業及管理決策；
- 可審閱及要求有關人士提供報告，評估獲授權的工作能否妥善執行；
- 倘獲授權的職務未能被妥善實行，可隨時撤銷授權。為實行授權的目的，應訂立恰當的應變計劃。

V. 董事會成員的義務

5.1. 董事會各成員必須：

- 以善意、誠實及合理態度行事；
- 恪盡職守及勤奮；
- 在維護保險公司及保單持有人的利益的前題下行事，優先考慮保險公司及保單持有人的利益；
- 獨立及客觀地制定決策，顧及保險公司及保單持有人的利益；
- 決不利用職權謀取不正當的個人私利或對保險公司造成損害。

5.2. 上述特定的義務旨在解決可能出現在董事會個別成員與保險公司及保單持有人之間的利益衝突。

5.3. 保險公司必須將董事會各成員的有關義務記載於董事會的章程及指令；

5.4. 董事會成員必須了解其自身義務的性質及範圍，及義務的性質及範圍對其履行角色及職務時的影響。董事會成員履行角色及職務的能力應與一個正常審慎的人處於相同情況下的能力一樣。他/她必須能掌握情勢，因此必須按情況持續取得資訊。

5.5 當保險公司董事會一名成員亦同時擔任保險集團旗下或以外任何公司的董事會成員，在此情況下，必須訂立清晰程序，要求該名保險公司董事會成員以保險公司的利益為前題下行事，亦要優先考慮保險公司及保單持有人的利益。

poderes, responsabilidades e procedimentos inerentes à delegação, e que seja apoiada por recursos adequados com vista ao desempenho efectivo das funções delegadas;

- não haja nenhuma concentração indevida de poderes a qualquer pessoal ou grupo de indivíduos, proporcionando um nível de poderes inapropriado e sem restrições, capaz de influenciar a actividade da seguradora ou as decisões de gestão;
- tenha a faculdade de monitorizar e de solicitar relatórios sobre o desempenho correcto das tarefas delegadas; e
- mantenha a faculdade de revogar a delegação se esta não for executada devidamente pelo delegado e para os efeitos previstos naquela e, no caso de ocorrer a revogação, prever planos de contingência adequados.

V. Deveres de Cada Membro do Órgão de Administração

5.1. Cada membro do órgão de administração deve:

- actuar de boa fé, honesta e sensatamente;
- exercer as suas funções com o devido zelo e diligência;
- actuar, tendo em atenção os melhores interesses da seguradora e dos tomadores dos seguros, colocando esses acima dos seus próprios;
- desempenhar as suas funções com independência, discernimento e objectividade na sua tomada de decisão, tendo em atenção os interesses da seguradora e os dos tomadores dos seguros; e
- não usar a sua posição para obter vantagens pessoais indevidas ou que causem qualquer dano à seguradora.

5.2. Os deveres específicos supramencionados são delineados para evitar conflitos de interesses que resultem da incompatibilidade entre os interesses de cada membro do órgão de administração e os da seguradora e os dos tomadores dos seguros.

5.3. A seguradora deve inserir estes deveres no «Acto constitutivo» ou no mandato do órgão de administração contendo os termos do compromisso de cada um dos seus membros.

5.4. Cada membro do órgão de administração deve conhecer a natureza e o âmbito dos seus deveres e o impacto destes na forma como cada um desses membros desempenha as suas respectivas funções e responsabilidades. Cada membro do órgão de administração deve considerar a sua capacidade de desempenhar as suas funções e responsabilidades na forma como, razoavelmente, seria expectável de uma pessoa prudente colocada em posição similar. Esse membro deve actuar numa base de total informação e, com esse propósito, continuamente procurar e obter informação quando considerar necessário.

5.5. Quando um membro do órgão de administração de uma seguradora for membro de outro órgão similar de qualquer outra entidade, dentro ou fora do grupo em que a seguradora se integra, devem haver procedimentos claros e bem definidos que determinem que aquele membro do órgão de administração da seguradora deve actuar na defesa dos melhores interesses desta última, colocando estes e os dos tomadores dos seguros acima dos interesses de qualquer outra entidade e dos seus próprios.

5.6 當事人必須就身份重疊的問題作出披露，在某些情況下，取得股東的批准。當發生與保險公司利益有嚴重衝突的事件，當事人必須即時將情況告知保險公司的董事會及有關聯各方，倘合適，並要求放棄表決權及為任何與其利益有關的決定作出表決。

VI. 風險管理、內部監察系統及職能

6.1 澳門金融管理局要求保險公司董事會就設訂及實施完善的風險管理及內部監察系統和職能作出監察。

6.2 董事會有責任確保保險公司具備適當的風險管理及內部監察系統及職能，並要就相關系統及職能作出監察，確保能按預期般有效運作。相關系統及職能除須考慮審慎風險外，亦應包含業務風險。

VII. 薪酬政策及守則

7.1 保險公司董事會必須：

- 採納薪酬政策及審視相關政策的有效執行，但不應導致過度及不適當的風險承擔，符合保險公司的風險承擔能力及長期利益，及顧及有關聯各方的利益。

- 確保薪酬政策的規定，至少，應涵蓋董事會成員、高級管理層、控制職能的關鍵人員及對保險公司的風險承擔可產生影響的職員（承擔風險的主要職員）。

7.2 整體薪酬政策及監察

7.2.1 作為有效的風險管理，保險公司須採用及實行審慎及有效的薪酬政策。有關政策不應鼓勵個人，尤其是董事會成員、高級管理層、控制職能的關鍵人員及承擔風險的主要職員，承擔不適當或過度的風險，特別當表現與浮動薪酬掛鈎。

7.2.2 董事會，尤其是已成立的薪酬委員會成員，須共同具備所須的能力就保險公司的薪酬政策作出明智及獨立的判斷。有

5.6. Esses procedimentos podem incluir uma divulgação apropriada e, em certos casos, mesmo a aprovação pelos accionistas dessas regras sobre sobreposição de interesses. No caso de ocorrer um conflito substancial com os interesses da seguradora, o membro do órgão de administração envolvido deve, imediatamente, divulgar esse conflito ao órgão de administração da seguradora e, se for considerado apropriado, também às partes envolvidas em relação ao conflito em causa, sendo-lhe exigido que não vote ou tome quaisquer decisões em todas as matérias em que o mesmo detenha um interesse.

VI. Sistemas e Funções para a Gestão de Riscos e para o Controlo Interno

6.1. A AMCM determina que o órgão de administração da seguradora efectue a fiscalização relativamente ao delinear e ao estabelecimento de uma sólida gestão de riscos e de sistemas e funções de controlo interno.

6.2. É responsabilidade do órgão de administração garantir que a seguradora tenha sistemas e funções apropriadas para a gestão de riscos e para o controlo interno, e que efectue a sua fiscalização, com vista a assegurar que esses sistemas e funções funcionam de uma forma efectiva, conforme o planeado. Os sistemas e funções em apreço devem não só abranger os riscos prudenciais mas também a gestão dos riscos comerciais.

VII. Política e Práticas Remuneratórias

7.1. Ao órgão de administração da seguradora determina-se que:

- adopte e fiscalize a efectiva execução de uma política remuneratória que não estimule a aceitação de riscos excessivos ou inapropriados, e que a mesma esteja em conformidade com a apetência específica para a assunção de riscos da seguradora e os interesses de longo-prazo definidos para esta última, prestando também atenção adequada aos interesses das partes envolvidas; e

- garanta que essa política remuneratória, no mínimo, abranja os indivíduos que sejam membros do órgão de administração, directores de topo, pessoas-chave em funções de controlo e outros trabalhadores cujas acções possam ter um impacto relevante na exposição de riscos da seguradora (pessoal superior com funções de aceitação de riscos).

7.2. Estratégia remuneratória global e fiscalização

7.2.1. Como parte integrante de uma efectiva gestão de riscos, a seguradora deve adoptar e prosseguir uma política remuneratória prudente e efectiva. Essa política não deve encorajar quaisquer indivíduos, particularmente, os membros do órgão de administração, os directores de topo e as pessoas-chave em funções de controlo e o pessoal superior com funções de aceitação de riscos a assumir riscos inapropriados ou excessivos, especialmente quando esteja prevista a atribuição de uma remuneração variável baseada no grau de desempenho.

7.2.2. Os membros do órgão de administração, particularmente os que integrem a comissão de remunerações, quando existir, devem, colectivamente, ter competências para serem informados e darem pareceres independentes sobre a razoabilidade da política remuneratória da seguradora. Essas competências devem incluir determinadas matérias, entre as quais,

關的能力包括充分了解風險及薪酬制度間之關係。當成立薪酬委員會後，必須有足夠數目的人士擔任獨立非執行董事，以確保決策的客觀性。

7.2.3 董事會最終須確保整體的薪酬政策及制度符合保險公司及有關聯各方的風險承擔能力及長遠利益。為此，董事會須就薪酬政策及結構有關因素作出適當的考慮，包括：

- 薪酬整體政策的主要組成部份，尤其是固定、浮動部份及其他福利的應用及平衡；
- 績效評估準則及其應用，以釐訂薪酬；
- 董事會個別成員及高級管理層，包括行政總裁，的薪酬政策，及主要承擔風險人員的薪酬制度。
- 向監管機構及公眾披露保險公司薪酬政策的任何報告。

7.3 董事會須確保在架構、落實及檢討保險公司薪酬政策時，有關的決策程序必須識別及控制利益衝突的情況，並將之作出妥善記錄。董事會任何一位成員不可置於一個真實或可能理解為就薪酬決定出現利益衝突的情況。

7.4 董事會須確保控制職能的關鍵人員亦有參與薪酬政策的訂定及檢討程序，避免有關政策制造成過度或不當風險承擔的動機，符合既定政策的要求進行及在公司層面提倡風險與獎勵的配合。同時，經董事會設立的薪酬管理委員會及風險管理委員會，倘存在，必須緊密地進行溝通，就透過薪酬系統制定的獎勵行為及對風險承擔行為所造成的影響向董事會作出匯報。

7.5. 必須避免任何可能對任職於控制職能的人員的誠信及客觀操守造成影響的利益衝突情況。可透過不同手段，比如將其薪酬：

- 建基於能否有效地達至控制職能的既定工作目標。對任職於控制職能的人員進行表現評核時，應客觀分析控制環境（即控制職能及行政管理人員之關係）及經該職能得出的成果，包括其

a cabal compreensão da relação entre os riscos e as práticas remuneratórias. A comissão de remunerações, quando estabelecida, deve ter uma representação adequada de membros não-executivos independentes com vista a conferir objectividade na tomada de decisão.

7.2.3. O órgão de administração, em última análise, deve procurar que a política e as práticas remuneratórias globais sejam consistentes com a apetência para a assunção de riscos e os interesses de longo-prazo da seguradora e das partes envolvidas. Com essa finalidade, o órgão de administração deve prestar atenção especial a elementos relevantes da política e estrutura remuneratórias, nomeadamente:

- às componentes da política remuneratória global, particularmente o uso e o equilíbrio entre as componentes fixas e variáveis e a previsão da concessão de outros benefícios;
- aos critérios de desempenho e a sua aplicação para os efeitos de determinar os pagamentos das remunerações;
- à remuneração individual dos membros do órgão de administração e dos directores de topo, incluindo a do «Presidente da Comissão Executiva» e a estrutura de remunerações do pessoal superior com funções de aceitação de riscos; e
- a quaisquer relatórios ou divulgações sobre as práticas remuneratórias comunicadas à entidade de supervisão ou ao público.

7.3. O órgão de administração deve garantir que na estruturação, estabelecimento e avaliação da política remuneratória da seguradora, o processo de tomada de decisão identifique e seja capaz de gerir conflitos de interesses, assegurando-se que o mesmo seja devidamente documentado. Relativamente a decisões sobre remunerações não se deve colocar qualquer membro do órgão de administração numa posição de conflitos de interesses actuais ou que possam ser objecto de percepção.

7.4. O órgão de administração deve, ainda, assegurar-se que as pessoas-chave em funções de controlo são envolvidas na definição da política remuneratória e, no seu processo de monitorização, para garantir que as práticas remuneratórias não criem incentivos para a tomada de riscos excessivos ou inapropriados e que sejam prosseguidas de forma consistente com as políticas estabelecidas, promovendo, através da organização, o alinhamento dos riscos e recompensas. Similarmente, as comissões constituídas pelo órgão de administração para as remunerações e para a gestão de riscos, no caso das mesmas existirem, devem interagir de perto e proporcionar a sua análise ao órgão de administração sobre os incentivos criados pelo sistema remuneratório e os seus efeitos no comportamento na assunção de riscos.

7.5. Deve ser mitigado o potencial para a ocorrência de conflitos de interesses que possam comprometer a integridade e a objectividade do pessoal envolvido em funções de controlo. Esse objectivo pode ser concretizado por diversas formas, entre as quais fazendo com que a sua remuneração:

- seja predominantemente baseada na efectiva realização dos objectivos adequados a essas funções de controlo. Quaisquer medidas respeitantes ao desempenho do pessoal em funções de controlo devem traduzir o equilíbrio correcto entre as

影響、質素及能否有效地為風險監管作出支援。評估成果的標準包括就減輕風險所作的建議及執行、違反規定的次數及糾正有關問題的措施、經外部進行質素評估的報告結果及對高風險範疇的審查從而索回及避免的損失。

- 不應與任何受控制或監察的商業部門的表現掛鉤。舉例說，倘風險及合規的職能同屬於一商業部門時，必須清楚劃分任職於控制職能的人員及於商業部門內的人員的薪酬政策，例如以兩個不同的薪酬支出總池支付兩個組別人員的薪酬。

- 以適當的薪酬待遇吸引及挽留具備技能、知識及能力的優秀人員，激勵員工有效地履行職務，提昇技能及表現。

7.6. 倘部分控制職能已作外判，與外判公司所簽署的合同內所述的薪酬規定必須符合保險公司薪酬政策的目標及獲准使用的準則。

7.7. 浮動薪酬

7.7.1 浮動薪酬的訂定必須與個人、部門或組別表現掛鉤，並且應避免鼓勵不當風險承擔。

7.7.2. 為了更好地配合績效激勵計劃，保險公司創造長遠價值及風險覆蓋期的要求，須就下述事宜作出周全考慮：

- 適當的結合固定及浮動的薪酬原素，制定用作分配現金及其他薪酬形式如股票的參數；

- 與表現掛鉤的浮動薪酬倘遠超出固定部份，保險公司在業務不景時可能難以減少或取消支付獎金；

- 工作表現之獎勵必須考慮到與表現掛鉤的重要目前及未來風險，並設定調整機制。鑑於表現與相關風險的覆蓋期限不同，在進行表現評估時，應以數個年度進行，以確保以長期表現作出評核；

avaliações objectivas do contexto de controlo (por exemplo, a condução da relação entre as funções de controlo e a gestão executiva) e as análises elaboradas pelas funções de controlo, abrangendo o seu impacto, a sua qualidade e a sua eficiência no apoio à fiscalização dos riscos. Essas medidas «outputs» podem incluir recomendações efectuadas e estabelecidas para reduzir riscos, diminuição no número de falhas no cumprimento de normas regulamentares e internas, bem como medidas adoptadas para rectificar, de imediato, falhas eventualmente detectadas, resultados de análises externas sobre a qualidade na prestação de serviços e as perdas recuperadas ou evitadas através de auditorias em áreas de alto risco;

- não esteja ligada ao desempenho de qualquer unidade de estrutura que esteja sujeita ao seu controlo ou fiscalização. Por exemplo, quando as funções de assunção de riscos e observância de normas regulamentares e internas pertencerem à mesma unidade de estrutura, deve haver uma distinção clara entre a política remuneratória aplicável ao pessoal que efectua as funções de controlo e a relativa ao pessoal da referida unidade, como a separação em dois grupos de trabalhadores para efeitos de pagamento das remunerações; e

- seja adequada em termos de pacote global para atrair e reter pessoal com as qualificações, conhecimentos e especializações exigidas, com vista a incentivar o exercício dessas funções de controlo de uma forma efectiva e para elevar a sua competência e desempenho.

7.6. Quando qualquer função de controlo for atribuída a terceiros, os termos da fixação dos honorários, ao abrigo do contrato de prestação de serviços, devem ser consistentes com os objectivos e parâmetros aprovados para a política remuneratória da seguradora.

7.7. Remuneração variável

7.7.1. A remuneração variável deve ser estabelecida com base no desempenho, usando medidas de avaliação de desempenho individual, da unidade de estrutura ou do grupo, de forma a não criar incentivos para a tomada de riscos inapropriados.

7.7.2. Tendo em vista harmonizar os incentivos baseados no desempenho com a criação de valor a longo-prazo e o horizonte temporal dos riscos para os quais a seguradora possa ficar exposta, deve ser conferida particular atenção aos seguintes aspectos:

- deve haver uma combinação apropriada de componentes fixas e variáveis, com um conjunto de parâmetros adequados permitindo a atribuição de numerário *versus* outros tipos de remuneração, como acções;

- uma componente variável ligada ao desempenho que seja muito elevada em relação à componente fixa pode tornar difícil à seguradora reduzir ou eliminar a concessão de bónus em exercício financeiro desfavorável;

- a recompensa pelo desempenho deve incluir um ajustamento para riscos relevantes actuais e futuros associados com aquele. Na medida em que o horizonte temporal do desempenho e dos riscos associados pode não coincidir, a avaliação do primeiro, quando for possível, deve ser estabelecida num quadro plurianual com a finalidade de se garantir que o processo de avaliação do desempenho se baseie em prazo mais alargado;

- 倘浮動薪酬佔的比重較高，其主要部份應於合理的指定期限內遞延發放。遞延期限的訂定應視乎與員工表現有關的風險實現時間（例如，投放的資本成本以維持已承擔的風險及期間內種種不明朗的因素，以及未來可能出現的收入與支出）。遞延期亦須考慮員工的年資及職責，以及保險公司須承擔的風險性質；

- 發放獎金亦應有規定，讓保險公司於特定情況下，如員工過度承擔風險導致保險公司財政狀況不佳時，可執行懲處或收回獎金。

- 不應向員工作出發放獎金之保證，此舉有違穩健風險管理及表現評核的原則。

7.8. 浮動薪酬的部分應根據薪酬政策所訂定的限額內，有關政策必須符合保險公司資本管理策略的要求，及保險公司維持穩健資本金的能力，以滿足內部資本目標或監管機構就公司資本訂立的規定。

7.9. 適用於浮動薪酬部分的績效評估標準應提倡對風險調整後的績效作全面評估。為此，績效評估的標準應妥善考慮下列因素：

- 必須有明確的定義及可客觀衡量；
- 不只考慮財務標準，亦要考慮非財務性質的標準，如法規的遵守及內部規則、風險管理目標的達成、市場行為準則的遵守及對保單持有人及索賠者的公平處理。

- 不應只重視個人表現，亦要適當地考慮商業部門的運作及保險公司及集團的整體績效；及

- 不應只用增長或量作為衡量標準，而忽略其他績效評核標準。

7.10. 股票掛鈎部份

7.10.1. 倘浮動薪酬部分包含股票，如股票、股票期權或其他同類工具，應採用適當的措施，確保保險公司的長遠利益與激勵機制互相協調。有關措施可包括：

- 必須在規定的最短期間內持有股票（“歸屬規定”）；

- se a componente variável for significativa, a sua maior parte deve ser deferida para um período apropriado e específico. O período de diferimento deve tomar em atenção o quadro temporal em que os riscos associados com o desempenho em apreço possam se concretizar (como o custo de capital necessário para os riscos assumidos e as incertezas associadas à temporização e probabilidade de ocorrência de receitas e despesas futuras). O período de diferimento aplicado pode variar, dependendo do nível de antiguidade ou responsabilidade dos indivíduos em causa e a natureza dos riscos a que a seguradora está exposta;

- a atribuição de bônus deve conter disposições que permitam à seguradora, em certas circunstâncias, aplicar cláusulas de penalização ou de reembolso no caso de desempenho fraco ou negativo da seguradora que seja imputável à tomada de riscos excessivos pelo pessoal respectivo; e

- não devem ser proporcionados bônus garantidos, atendendo que essa prática não é consistente com uma gestão de riscos sólida e com a atribuição de recompensas por desempenho.

7.8. A componente variável deve ficar sujeita ao estabelecimento de limites prudentes, ao abrigo da política remuneratória, os quais devem ser consistentes com a estratégia de gestão do capital da seguradora e a sua capacidade para manter uma base sólida de capital, atendendo aos objectivos internos de capital ou das exigências reguladoras para o capital da seguradora.

7.9. O critério de desempenho aplicável às componentes variáveis da remuneração deve promover uma avaliação completa do desempenho quanto ao ajustamento dos riscos. Para esse objectivo, deve ser conferida particular ênfase à necessidade do critério de desempenho:

- ser claramente definido e objectivamente mensurável;

- ser baseado não apenas em critérios financeiros mas também em critérios não-financeiros, conforme se julgar apropriado (tais como, a observância das normas regulamentares e internas, a concretização dos objectivos de gestão de riscos, bem como o cumprimento de padrões de conduta de mercado e o tratamento justo dos tomadores dos seguros e dos participantes de sinistros);

- tomar em conta não somente o desempenho individual, mas também o desempenho da unidade de estrutura em causa, quando tal for considerado relevante, bem como os resultados globais da seguradora e os do grupo; e

- não tratar o critério do crescimento ou da quantidade isolado dos outros critérios de desempenho.

7.10. Componentes baseadas em atribuição de acções

7.10.1. Quando, na remuneração variável, forem utilizadas componentes baseadas em atribuição de acções (tais como, acções, opções de acções ou instrumentos similares), devem ser instituídas garantias apropriadas para alinhar os incentivos com os interesses de longo-prazo da seguradora. Essas garantias podem incluir disposições a assegurar que:

- as acções não serão transferidas efectivamente durante um período mínimo que for especificado após a sua atribuição (restrições para a transferência efectiva);

- 在規定的最短期限內不得行使股票期權及其他同類權益（“持股規定”）；

- 員工在職務終止前或離職後的特定時間內應持有獲發放股票的相當比例（“保留規定”）。

7.11. 按適用法規的規定，以股票掛鉤用作薪酬的歸屬規定及持股規定在職務終止後仍然適用（即不應存在不正當加速股票的歸屬規定或終止任何持股規定的情況）。

7.12. 遣散費

7.12.1. 倘保險公司在員工職務終止時發放酌情薪酬（遣散費，又俗稱“黃金降落傘”），有關的薪酬必須通過適當的管治監管和限制。在任何情況下，有關的酌情薪酬必須符合保險公司於該段適當期內的整體財政狀況及業績。倘保險公司倒閉或面臨倒閉，不應發放遣散費，尤其是有關員工的行為造成保險公司的倒閉或面臨倒閉的局面。

VIII. 財務報告的可靠性及透明度

8.1. 澳門金融管理局要求保險公司董事會，確保保險公司具備可靠的財務報告程序，以回應公眾及監管機構的要求，並由角色及職責清晰的董事會、高級管理層及外部核數師作出規範。

8.2. 董事會須確定保險公司備有完善的系統及監控措施，用以編制準確全面，及能反映保險公司業務情況及持續穩健經營能力的財務報告。在履行職責時，董事會必須履行特定的監察職能。為提高效能，大部份的保險公司會為此目的設立董事審計委員會。倘情況不允許，董事會亦應全體地履行此職責，包括：

- 審核財務報表、財務報告及披露程序；
- 評估保險公司的財務政策及實務能否按預期般執行；

- as opções de acções ou outros direitos similares não serão exercidos durante um período mínimo que for especificado (restrições para assumir a posse); e

- aos indivíduos é exigido que mantenham uma proporção adequada das acções atribuídas até ao fim do seu contrato de trabalho ou de qualquer período que for especificado após esse termo (prazo mínimo de manutenção).

7.11. Sem prejuízo de quaisquer limitações legais aplicáveis, considera-se adequado que, mesmo após a cessação do contrato de trabalho, se mantenham operacionais quaisquer restrições futuras para a transferência efectiva e para assumir a posse referentes à remuneração baseada em atribuição de acções (i.e., não deve haver aceleração indevida nos pagamentos baseados em acções nem diminuição de quaisquer restrições para assumir a posse).

7.12. Pagamento de indemnizações em caso de cessação do contrato

7.12.1. No caso de uma seguradora proporcionar pagamentos discricionários por cessação do contrato («pagamento de indemnizações por exoneração», algumas vezes também referido como «páraquedas dourados»), os mesmos devem, geralmente, ser objecto de controlos apropriados de governança e limites. Em qualquer caso, esses pagamentos devem estar em sintonia com a situação financeira global da seguradora e o desempenho durante um horizonte temporal apropriado. Não devem ser efectuados pagamentos de indemnizações no caso de falha ou ameaça desta por parte da seguradora, particularmente se as acções do indivíduo contribuíram para a ocorrência dessa situação negativa.

VIII. Obrigação de Elaborar Relatórios Financeiros Fidedignos e Transparentes

8.1. A AMCM determina que o órgão de administração assegure que haja um processo fidedigno de elaboração de relatórios financeiros para o público em geral e para fins de supervisão, os quais devem ser sustentados por regras e responsabilidades claramente definidas do órgão de administração, dos directores de topo e do auditor externo.

8.2. O órgão de administração é responsável pela existência de sistemas e controlos adequados, com o objectivo de garantir que os relatórios financeiros da seguradora evidenciem uma avaliação equilibrada e correcta da actividade dessa entidade e a sua situação financeira geral e viabilidade numa base contínua. Ao executar essa responsabilidade, o órgão de administração deve estabelecer funções específicas de fiscalização. Com vista a elevar a sua eficácia, o órgão de administração pode constituir uma Comissão de Auditoria com essa finalidade. Quando tal não seja praticável, o órgão de administração, no conjunto, desempenha essas funções. Estas podem incluir no seu âmbito:

- a fiscalização dos elementos financeiros e processos de efectivação dos relatórios financeiros e da sua divulgação;
- a monitorização no sentido de verificar se as políticas e as práticas contabilísticas da seguradora estão a ser prosseguidas como pretendido;

- 檢討審核程序（包括經外部及內部核數師對保險公司財務報告的監控措施所作的評估）及審閱核數師的計劃及重要評估結果。

- 監察委任、撤換及評估外部核數師表現及獨立的程序，確保外部核數師擁有足夠知識、技能、專業經驗、誠信及資源進行審核工作；

- 就外部核數師辭任或撤換的情況作出調查，確保盡快採取措施減低事件對財務報告編制過程的可信性造成任何的影響；

- 由審計委員會（倘已設立）向董事會及澳門金融管理局通報財務報告編制過程中出現的重大問題，包括外部核數師的辭任、撤換及已採取的措施降低或減輕對財務報告造成的任何風險。

8.3. 董事會有責任維持及維繫與外部核數師建立的有效關係。為此，須確保：

- 與外部核數師訂定的聘用條款必須清晰及符合審核範疇，須具備足夠資源作出審核工作及訂定須支付的審核費用；

- 核數師須履行聘用條款所訂定的特定職責及遵守適當的審核準則進行審核；

- 具備適當的政策及程序，確保外部核數師的獨立性，包括政策及程序涉及核數師必須遵守的操守及專業標準，提供非審核服務的限制及條件須獲董事會的批准。因應情況作出週期性的轉換外部核數師及公司，及消除或減低對外部核數師獨立性造成的威脅至合理水平；

- 與外部核數師就審核範疇及時間保持適當溝通，以了解與審核有關的風險問題，因應保險公司的經營環境及董事會就某些範疇可能要求外部核數師進行特別的審核，無論該範疇是否審計聘用條款的內容或其伸延；

- 為進行審核的目的，外部核數師有權查閱保險公司及有關人士的資料；

- 完成審核工作後，須評估外部審核程序的效益。

- a fiscalização do processo de auditoria (abrangendo a auditoria externa e as análises da auditoria interna sobre os controlos da efectivação dos relatórios financeiros da seguradora) e a apreciação das recomendações dos auditores sobre situações detectadas;

- a fiscalização dos processos para o recrutamento, afastamento e avaliação do desempenho e independência do auditor externo designado, com a finalidade de garantir que este detém os conhecimentos, as qualificações, as especializações, a integridade e os recursos necessários para efectuar a auditoria;

- a investigação das circunstâncias relacionadas com a demissão ou o afastamento do auditor externo e a tomada de medidas imediatas com vista a mitigar quaisquer riscos que tenham sido identificados respeitantes à integridade do processo de elaborar relatórios financeiros; e

- a preparação de relatórios ao órgão de administração (pela Comissão de Auditoria, se houver) e à AMCM sobre matérias significativas relativamente ao processo de elaboração de relatórios financeiros, incluindo as circunstâncias referentes à demissão ou ao afastamento do auditor externo e as acções tomadas para resolver ou mitigar riscos identificados na preparação desses relatórios.

8.3. É particularmente importante que o órgão de administração acautele e promova um relacionamento efectivo com o auditor externo e, com essa finalidade, deve assegurar-se que:

- os termos do contrato com o auditor externo sejam claros e apropriados quanto ao âmbito da auditoria e dos recursos exigidos para efectuar esta e especificar o nível dos respectivos honorários a serem pagos;

- o auditor assuma uma responsabilidade específica, ao abrigo dos termos do contrato, para efectuar a auditoria, em conformidade com os padrões aplicáveis a esta;

- existam políticas adequadas e um processo que garanta a independência do auditor externo, abrangendo políticas e processos que realcem o cumprimento por aquele dos padrões éticos e profissionais aplicáveis, bem como as restrições e as condições para a previsão de outros serviços que não de auditoria, os quais devem ser objecto de aprovação pelo órgão de administração, ou rotação periódica de associados ou firma, conforme se considerar apropriado, e garantias com vista a eliminar ou reduzir, até um nível aceitável, ameaças identificadas quanto à independência do auditor externo;

- haja diálogo adequado com o auditor externo sobre o âmbito e o período de realização da auditoria para efeitos de percepção das matérias inerentes aos riscos, e a prestação de informações relevantes para a auditoria, nomeadamente sobre o contexto em que a seguradora opera e quaisquer áreas para as quais o órgão de administração possa solicitar procedimentos específicos a serem prosseguidos pelo auditor externo, seja como parte separada ou como extensão do contrato de auditoria;

- não haja acesso restrito ao auditor externo a informações e a pessoas da seguradora que sejam necessárias para realizar a auditoria; e

- no final do ciclo de auditoria, haja uma avaliação da eficácia do processo de auditoria externa.

8.4. 董事會須了解外部核數師在審核工作上的內部監控態度，包括檢討外部核數師、內部審核職能及精算職能的關係，從而評估董事會從外部核數師編制的報告上取得資料的可信性。

8.5. 董事會應要求外部核數師盡快匯報在審核過程中得悉有關或不足的資料。

8.6. 倘懷疑外部核數師為保險公司內部財政報告及監控程序作出獨立證明及意見的可靠性，董事會須就此採取恰當的措施。

8.7. 在審核過程中，董事會與外部核數師必須定期舉行會議，包括管理層未克出席的會議。

8.8. 外部核數師須通知澳門金融管理局任何於審核程序發現的嚴重欺詐行為、可懷疑的嚴重欺詐行為、違規及其他透過審核發現的重要事項。外部核數師亦須向澳門金融管理局呈交為保險公司所作的審核報告的副本（如管理層建議書）。向澳門金融管理局呈交的有關資料無須得到保險公司的事先同意，外部核數師無須為出於誠信善意原則下向澳門金融管理局呈交的任何資料負上任何責任。

8.9. 澳門金融管理局賦有權力及可行駛權力要求其他外部核數師對保險公司進行再次審核，倘須要時，可撤換核數師。

8.10. 倘得出與財務報告編制程序有不足之處的重要發現及結論，董事會須確保已從速處理及糾正問題，並透過正式程序，執行經外部核數師提供的建議，並檢討及審視執行情況。

IX. 透明度與溝通

9.1. 保險公司的董事會必須具備系統及監控措施，確保向澳門金融管理局及有關聯各方就保險公司公司管治的情況作出適當、適時及有效的溝通。

9.2. 與澳門金融管理局及有關聯各方的溝通方面，應讓澳門金融管理局及有關聯各方有效了解保險公司的公司管治情況，以便有根據地評估董事會及高級管理層於監察保險公司方面的效益。

9.3. 因應任何合理商業敏感性及適用的私穩或保密義務，

8.4. O órgão de administração deve conhecer a forma de abordagem do auditor externo aos controlos internos relevantes para a auditoria. Isto inclui a avaliação do relacionamento entre o auditor externo e as funções de auditoria interna e actuarial em ordem a estabelecer o grau de fidedignidade e confiança que o órgão de administração pode retirar do relatório do auditor externo.

8.5. O órgão de administração deve exigir que, imediatamente, lhe seja comunicado qualquer informação referente a fraquezas ou deficiências das quais o auditor externo tenha tomado conhecimento.

8.6. Devem ser tomadas acções apropriadas pelo órgão de administração quando surjam dúvidas quanto à confiança do parecer do auditor externo, como a certificação independente dos relatórios financeiros internos e dos processos respeitantes a controlos da seguradora.

8.7. Durante o ciclo de auditoria, devem ocorrer reuniões regulares entre o órgão de administração e o auditor externo, incluindo reuniões sem a presença dos directores de topo.

8.8. O auditor externo deve comunicar à AMCM as situações de fraude, suspeição destas e o incumprimento de normas regulamentares ou outros resultados significativos detectados no decurso da auditoria. Devem ser enviados à AMCM cópias dos relatórios preparados pelo auditor externo para a seguradora (p.e., cartas de gestão). Essas informações devem ser fornecidas à AMCM sem a necessidade de consentimento prévio da seguradora e o auditor externo deve estar devidamente protegido de responsabilidade pelas informações prestadas de boa-fé à AMCM.

8.9. A AMCM tem o poder e a autoridade para determinar a realização de uma nova auditoria por um auditor externo diferente ou, se considerar necessário, a substituição do auditor.

8.10. O órgão de administração deve assegurar-se que são prontamente rectificadas os resultados e as observações significativas relativamente a deficiências detectadas no processo de preparação dos relatórios financeiros. Isto pode ser consubstanciado por um processo formal de análise e monitorização do tratamento dado às recomendações efectuadas pelo auditor externo.

IX. Transparência e Comunicações

9.1. O órgão de administração deve dispor de sistemas e controlos com vista a assegurar a efectivação de comunicações apropriadas, atempadas e efectivas com a AMCM e as partes envolvidas relevantes quanto à governança empresarial da seguradora.

9.2. As comunicações com a AMCM e as outras partes envolvidas devem promover um compromisso efectivo daqueles quanto à governança empresarial da seguradora, tendo em vista possibilitar uma opinião informada a respeito da eficácia do órgão de administração e dos directores de topo na gestão da seguradora.

9.3. Sem prejuízo de quaisquer obrigações razoáveis de ordem comercial sensível e de privacidade ou confidencialidade aplicáveis, a comunicação da seguradora sobre as suas políticas

保險公司的溝通政策及策略須向其有關聯各方提供如下資訊：

- 保險公司策略的整體目標，包括現行及將來的業務範疇，採取的行動爭取達標及將會採取的方法；
- 保險公司的管治架構，包括董事會及高級管理層於監察及管理上的職責分配，及公司架構，包括職務匯報機制；
- 董事會成員及任何董事會委員會，包括其專業技能、資格、過往經驗、有關成員所擔任的其他職位及確認其獨立身份；
- 經董事會落實的程序檢討自身的表現及任何措施用以提升董事會的效益；
- 薪酬政策的一般設計、落實及運作；
- 主要所有權、集團架構及任何重要的聯繫及結盟；
- 與關連人士的重要交易。

9.4. 為達到監管保險公司管治之目的，澳門金融管理局可要求更詳細及其他資料，包括商業敏感資料，如董事會對保險公司管治系統有效性的檢討、內部審核報告，及與保險公司董事會、高級管理層、控制職能的關鍵人員及承擔較大風險的員工有關的薪酬架構的更為詳細的資料。保險公司的溝通政策及策略必須能夠適時及以有效方式向澳門金融管理局提供有關資訊。

9.5. 澳門金融管理局須就所持有的商業敏感資訊予以保密及依法處理。

9.6. 薪酬有關的資訊披露必須足夠讓有關聯各方評估薪酬系統與風險的關係，有否如計劃般實行。有關資料可包括：

- 風險調整的操作，包括啟動政策對不同職級之員工的薪酬進行調整的結果。
- 在相應期間內薪酬與表現的關係（包括財務及個人商業行為）；及
- 薪酬工具與估值原則的關係。

e estratégias deve incluir a prestação de informações às partes envolvidas, tais como:

- os objectivos estratégicos globais da seguradora, abrangendo as linhas de negócio actuais e prospectivas e a forma como estão a ser ou vão ser concretizadas;
- as estruturas da governança empresarial da seguradora, tais como, a afectação das responsabilidades de gestão e fiscalização entre o órgão de administração e os directores de topo, e as estruturas organizacionais, incluindo as linhas de comunicação;
- os membros dos órgãos de administração e de quaisquer comissões desse órgão, incluindo as suas respectivas qualificações, registo do desempenho, outras posições detidas por esses membros e a informação necessária para aferir a sua independência;
- os processos em vigor para o órgão de administração efectuar o seu próprio desempenho e quaisquer medidas tomadas para melhorar o desempenho do mesmo;
- a arquitectura geral, a instituição e o funcionamento da política remuneratória;
- as participações qualificadas e de grupo, e quaisquer alianças e associações significativas; e
- as transacções relevantes entre as partes em causa e a seguradora.

9.4. Para efeitos de supervisão, a AMCM pode solicitar informações mais detalhadas e adicionais respeitantes à governança empresarial da seguradora, as quais podem abranger informações comercialmente sensíveis, como as avaliações efectuadas pelo órgão de administração sobre a eficácia do sistema de governança empresarial da seguradora, os relatórios de auditoria interna e as informações mais pormenorizadas sobre as estruturas remuneratórias adoptadas para o órgão de administração, directores de topo, pessoas-chave em funções de controlo e pessoal superior com funções de aceitação de riscos. As políticas e as estratégias de comunicação da seguradora devem permitir que as informações devidas à AMCM sejam prestadas de uma forma atempada e eficiente.

9.5. A AMCM deve salvaguardar que essas informações são devidamente acauteladas, tendo em atenção, por um lado, a confidencialidade de informações comercialmente sensíveis e, por outro, quaisquer disposições legais aplicáveis.

9.6. As divulgações de informações sobre as remunerações devem ser suficientes para permitir às partes envolvidas avaliar como o sistema remuneratório se relaciona com os riscos e se está a ser executado em conformidade com o estabelecido. Essas informações relevantes podem incluir:

- a aplicação de ajustamentos nos riscos, incluindo exemplos de como a política resulta em ajustamentos na remuneração dos trabalhadores de diferentes níveis;
- a forma como a remuneração está relacionada com o desempenho (quer financeiro quer em termos de conduta na condução dos negócios pessoais) ao longo do tempo; e
- os princípios de avaliação relativamente aos instrumentos remuneratórios.

9.7. 須向澳門金融管理局及有關聯各方提供適當的數據資料，以便評估薪酬政策對財政的影響。有關資料可包括：

- 於相關期間內支付薪酬的總額，根據主要組成部份如基本薪酬、浮動獎金及長期獎勵作出分析；
- 就遞延發放薪酬作撥備的總金額；
- 調整本期淨收入，以反映前期支付的薪酬；
- 於期間內支付簽訂僱用合同的總費用，及與此有關的僱員人數；及
- 於期間內支付遣散費的總金額，及與此有關的員工人數。

9.8. 以適當的工具（如現金、股票及股票期權等）對有關金額進行分析，並得符合薪酬政策的主要規定。

9.9. 定期（最少每年）及適時就公司管治情況進行披露。

X. 高級管理層的職責

10.1. 澳門金融管理局要求保險公司董事會必須訂定適當的政策及程序，確保高級管理層遵守如下情況：

- 根據保險公司的策略、政策及程序，有效地處理保險公司的日常事務；
- 促進以穩建風險管理、合規及公平對待客戶的文化；
- 向董事會適時提供適當的資訊，讓董事會執行職責及職能，包括審視及檢討保險公司的績效及承擔風險的情況，以及高級管理層的表現；及
- 向有關聯各方及澳門金融管理局提供所須資訊，以履行與保險公司及高級管理層有關的法律及其他責任。

10.2. 高級管理層須設立適當的系統及監控措施，確保有效地處理保險公司的日常業務，實現保險公司的商業目標及策略，尤其符合既定的風險承受能力及內部政策。有關系統及監控措施必須包括：

- 清晰及高透明度的程序，讓具備能力及誠信的人士履行高

9.7. Em ordem a permitir que a AMCM e as partes envolvidas sejam capazes de avaliar o impacto financeiro da política remuneratória, deve ser disponibilizada àqueles uma informação quantitativa apropriada. Essa informação pode abranger:

- o custo total das remunerações atribuídas no período, desdobrado pelas suas principais componentes, como a retribuição-base, os bónus variáveis e os benefícios de longo-prazo;
- o montante total inscrito a título de remuneração diferida;
- os ajustamentos ao rendimento líquido no exercício em apreço, respeitantes a remunerações atribuídas em períodos anteriores;
- o custo total de todos os pagamentos de bónus para ingresso na seguradora («sign-on payments») efectuados no período e o número de indivíduos a que se referem; e
- o custo total de todos os pagamentos de indemnizações devidas por cessação de contrato efectuados no período e o número de indivíduos a que se referem.

9.8. Estas importâncias devem ser analisadas por tipo de instrumentos (p.e., numerário, acções, opções de acções, etc.), conforme o que for aplicável, e de uma forma consistente com os elementos-chave da política remuneratória.

9.9. A divulgação de informações sobre a governança empresarial deve ser feita numa base regular e atempada (por exemplo, pelo menos uma vez por ano).

X. Deveres dos Directores de Topo

10.1. A AMCM determina ao órgão de administração que estabeleça políticas e procedimentos adequados para garantir que os directores de topo:

- executem efectivamente as operações diárias da seguradora, de acordo com as estratégias, políticas e procedimentos dessa entidade;
- perfilhem uma cultura de gestão de riscos sólida, de observância das normas regulamentares e internas e de tratamento justo para com os clientes;
- proporcionem informações adequadas e atempadas ao órgão de administração, no sentido de permitir a este a execução dos seus deveres e funções, incluindo a monitorização e a revisão do desempenho da seguradora e a sua exposição aos riscos, bem como do desempenho dos directores de topo; e
- facultem às partes relevantes envolvidas e à AMCM as informações exigidas para efeitos de cumprimento das obrigações legais aplicáveis à seguradora e aos directores de topo.

10.2. Os directores de topo devem criar sistemas e controlos apropriados para assegurar que, de uma forma efectiva, prosseguem a gestão diária da actividade da seguradora em ordem ao cumprimento dos objectivos e estratégias desta e, em particular, em conformidade com os níveis estabelecidos de tolerância aos riscos e consistentes com as políticas internas. Esses sistemas e controlos devem abranger:

- um processo claro e transparente para o recrutamento de indivíduos com competências e integridade apropriadas para executar as funções de directores de topo, o qual deve incluir o

級管理層的職能，包括接任計劃、持續培訓及解僱程序；

- 高級管理層與控制職能的關鍵人員之職責及溝通渠道必須清晰；

- 就高級管理層的職能訂立適當的授權程序，並審視相關獲授權的職能能有效及妥善執行，並符合董事會授權的同樣原則；

- 與高級管理層及其他員工有關的行為守則及道德規範必須提倡穩健風險管理及合規文化，包括處理利益衝突的程序及持之以恆地有效地推廣有關的守則及規範；

- 適當的溝通渠道，包括清晰的匯報關係，如高級管理層與董事會成員之間的溝通，包括訂定保障告密者的規定及有效執行；及

- 與澳門金融管理局及有關聯各方的有效溝通策略，包括識別應披露的事宜及對象。

10.3. 高級管理層須確定有適當的程序，按經董事會訂定的表現指標評估自身的表現。為此，須至少每年就表現與指標作出年度檢討，最理想是由獨立人士、控制職能或董事會進行評估。任何不足或差異須盡快處理及向董事會匯報。

10.4. 高級管理層須提倡執行嚴謹的內部監控，並不應干涉控制職能部門正當執行職責的相關活動，包括提供獨立的監控意見、風險、合規及其他與控制有關的事項。

XI. 監管檢討

11.1. 澳門金融管理局有權要求保險公司證明其公司管治框架的適當性及有效性。保險公司的董事會及高級管理層應顯示有能力持續地符合有關公司管治的要求及標準。為此，澳門金融管理局會因應保險公司業務的性質、規模、複雜性以及風險情況，定期以現場審查及/或其他措施（包括非現場審查）檢討保

planeamento da sucessão, formação profissional contínua e os procedimentos para a cessação;

- as linhas claras de responsabilização e os canais de comunicação entre os directores do topo e as pessoas-chave em funções de controlo;

- os procedimentos próprios para a delegação das funções dos directores do topo e a monitorização do modo como as funções delegadas são desenvolvidas, para avaliar se as mesmas estão a ser desempenhadas de uma forma efectiva e conveniente e em conformidade com os mesmos princípios que se aplicam às delegações do órgão de administração;

- os padrões de conduta e os códigos de ética para os directores do topo e outro pessoal com vista a promover uma cultura de gestão de riscos sólida e de observância das normas regulamentares e internas, os quais podem incluir os procedimentos para gerir os conflitos de interesses, e o efectivo cumprimento desses padrões e códigos, numa base contínua;

- os canais próprios de comunicação, incluindo linhas claras para a obrigação de preparar relatórios, entre os indivíduos exercendo as funções de directores de topo e o órgão de administração, incluindo disposições de protecção de denúncias, e a sua efectiva realização; e

- as estratégias de comunicação com a AMCM e as partes envolvidas que incluam a identificação das matérias que devem ser divulgadas e como essa divulgação deve ser feita.

10.3. Os directores de topo devem também garantir que existem procedimentos adequados para avaliar a eficácia do seu desempenho relativamente aos objectivos de desempenho estabelecidos pelo órgão de administração. Com esta finalidade, devem ser efectuadas avaliações do seu desempenho, pelo menos, com periodicidade anual, em relação aos objectivos fixados, preferencialmente, por uma parte independente, por uma função de controlo ou pelo próprio órgão de administração. Quaisquer inadequações ou lacunas que forem identificadas devem ser endereçadas e relatadas, de imediato, ao órgão de administração.

10.4. Os directores de topo devem, também, desenvolver controlos internos sólidos. Estes não devem interferir com as actividades que as funções de controlo prosseguem no exercício legítimo das suas responsabilidades, incluindo as que proporcionam uma perspectiva independente de governança, riscos, observância de normas regulamentares e internas, e matérias de controlo que estejam relacionadas.

XI. Acção Supervisora

11.1. A AMCM tem o poder de determinar à seguradora que demonstre a adequação e a eficácia do seu regime de governança empresarial. O órgão de administração e os directores do topo da seguradora têm de demonstrar que preenchem os requisitos aplicáveis sobre governança empresarial, consistente com os padrões desta, numa base contínua. Com este objectivo, a AMCM procederá à avaliação do regime global da governança empresarial da seguradora, incluindo das políticas e práticas remuneratórias, no sentido de verificar o seu efectivo cumprimento e se a mesma mantém-se adequada, através de inspecções periódicas às instalações da seguradora e/ou outros exames (incluindo os de natureza de análise documental ou

險公司的整體公司管治框架，包括薪酬政策及守則的實施及足夠性。

11.2. 澳門金融管理局亦會因應保險公司業務的性質、規模及複雜性，評核董事會的持續效益。有關評核方法如下：

- 要求董事會的成員強制接受持續培訓，以配合其於保險公司的責任、角色及職責；
- 審閱董事會定期編制的自身檢討報告；
- 與全體董事會及各成員，視情況而定，進行會議及/或面談，向董事會成員表明對其表現的期望，以及了解董事會成員的知識及積極性。
- 出席及旁聽董事會的會議。

11.3. 倘保險公司的薪酬政策包含較高風險因素的部分，須對有關政策及實施進行更嚴謹的審查，包括要求提供其他視為有須要的資料，以便評估有關守則會否為保險公司持續穩健發展造成不良的影響，又或為保險公司的薪酬政策及實施進行獨立評估。

XII. 定義

為本指引的效力，下列詞語之定義為：

- a. 適當性——指個人必須具備的素質，以履行被保險公司委派處理及承擔的職務及責任。取決於他/她的職位及法律要求，有關素質可反映於誠信態度、個人行為、商業行為、判斷力、知識水平、經驗、專業資格及財務穩定情況；
- b. 風險能力——指在衡量財務能力範圍內所能承擔的損失及切合其策略及財務目標的情況下，保險公司願意承擔的風險總金額；
- c. 內部監控——指保險公司執行的多項運作程序，以符合董事會及管理層的政策。有關程序包括恆常編制重要財務數據、

«off-site»), conforme se julgar apropriado à natureza, dimensão e complexidade da actividade da seguradora e ao perfil de risco desta.

11.2. Tendo em vista averiguar a eficácia contínua do órgão de administração, a AMCM, atendendo à natureza, dimensão e complexidade das operações da seguradora, pode, também, se for apropriado, considerar a aplicação de certas medidas, como as que se especificam de seguida:

- o estabelecimento de formação profissional obrigatória para os membros do órgão de administração que seja adequado com os seus respectivos deveres, funções e responsabilidades dentro da seguradora;
- a realização de um exame de auto-avaliação periódica efectuada pelo órgão de administração;
- a realização de reuniões e/ou entrevistas com todos os membros do órgão de administração e com cada um desses membros, conforme se considerar apropriado, particularmente para reforçar as expectativas colocadas nos membros do órgão de administração relativamente ao seu desempenho e para obter um conhecimento do seu grau de informação e proactividade; e
- o acompanhamento e a observância do funcionamento do órgão de administração.

11.3. No caso das políticas remuneratórias conterem elementos de elevado risco, deve ser efectuado um escrutínio supervisor mais rigoroso dessas políticas e práticas, incluindo a solicitação de informações adicionais, se for considerado apropriado, para avaliar se essas práticas estão a ter um impacto adverso na viabilidade contínua da seguradora ou se é necessária a solicitação a uma outra entidade para efectuar uma avaliação independente da política e práticas remuneratórias da seguradora.

XII. Definições

Para efeitos destas directivas, as palavras contidas nas mesmas devem ter o seguinte significado:

- (a) Adequabilidade às funções refere-se às qualidades necessárias que um indivíduo deve possuir para desempenhar os seus deveres e responsabilidades inerentes à sua posição na seguradora. Dependente da sua posição ou forma legal, essas qualidades relacionam-se com um adequado grau de integridade na atitude, comportamento individual e condução de negócios, solidez de apreciação, grau de conhecimentos, experiência e qualificação profissionais, e capacidade financeira.
- (b) Apetência para a assunção de riscos respeita ao montante agregado de riscos que uma seguradora está receptiva a aceitar, tendo em atenção a sua capacidade financeira para suportar prejuízos, e que esteja em linha e consistente com os seus objectivos estratégicos e financeiros;
- (c) Controlos internos respeitam aos vários procedimentos operacionais pelos quais numa seguradora se verifica o cumprimento das políticas do órgão de administração e de gestão. Esses procedimentos incluem a apresentação do relatório regular dos principais dados estatísticos e financeiros, a aderência aos limites de tolerância, e o uso de canais de comunicação abertos e contínuos («feedback loops»). Os controlos internos

遵守風險上限的要求，以及採用回饋制度。內部監控必須採取制衡，包括互相核對、對資產及簽署實行雙重管理控制模式；

d. 高級管理層——指負責按照董事會制定的策略、政策及程序管理保險公司日常業務運作的個人或實體；

e. 控制職能——指正式獲授權之特定職能的人員、單位或部門，並且從管治角度執行監控或制衡功能，及執行特定活動，包括風險管理、合規審查、精算審查及內部審核；

f. 風險管理——指保險公司管理層採取的程序，評估及監控過去及未來可能發生的事件對保險公司可構成的影響。有關事件可能對保險公司資產負債表的資產及負債，以至現金流造成影響；

g. 公司管治——指保險公司管理及監控的系統（包括架構、政策及程序）；

h. 有關聯各方——指與保險公司業務涉及利益或關係的個人、集團或機構，尤如股東、員工、債權人、供應商及所在社區。

i. 關鍵人員——指控制職能的主管人士；

j. 財務報告——泛指一般財務報告及按監管要求編制的財務報告；

k. 償付能力——指保險公司向保單持有人在期滿時履行責任的能力。償付能力除指資本充足率外，亦包括其他與償付能力有關的要素，如技術準備金。

(是項刊登費用為 \$42,226.00)

devem delinear verificações e ponderações, como a conferência cruzada, o controlo dual de activos e a obrigatoriedade de duas assinaturas;

(d) Directores de topo abrangem os indivíduos ou pessoas colectivas responsáveis pela gestão diária da actividade, em conformidade com as estratégias, políticas e procedimentos estabelecidos pelo órgão de administração;

(e) Funções de controlo referem-se a funções devidamente autorizadas exercidas através de um indivíduo, unidade de estrutura ou departamento, que consistam em funções de controlos ou verificações e ponderações sob o ponto de vista da governança empresarial e que prossigam actividades específicas, incluindo nestas a gestão de riscos, a observância de normas regulamentares e internas, as matérias actuariais e a auditoria interna;

(f) Gestão de riscos refere-se ao processo pelo qual a gestão da seguradora toma medidas no sentido de avaliar e controlar o impacto de eventos passados e futuros ou potenciais que possam ter nessa entidade. Estes eventos podem ter impacto quer no activo quer no passivo do balanço da seguradora e no fluxo de fundos financeiros desta entidade;

(g) Governança empresarial abrange os sistemas (tais como, estruturas, políticas e processos) através dos quais uma seguradora é gerida e controlada;

(h) Partes envolvidas abrangem os indivíduos, os grupos ou as organizações que tenham algum interesse ou preocupação quanto à actividade da seguradora, como os seus accionistas, trabalhadores, credores, fornecedores e a própria comunidade;

(i) Pessoas-chave referem-se aos indivíduos responsáveis pela chefia de funções de controlo;

(j) Relatórios financeiros abrangem não só os relatórios financeiros genéricos como também os relatórios financeiros para efeitos de supervisão; e

(k) Solvência consiste na capacidade da seguradora em responder às suas obrigações quando estas forem exigíveis. A solvência indica a adequação da sua capacidade, envolvendo, no entanto, outros aspectos do regime da solvência, como, por exemplo, as provisões técnicas.

(Custo desta publicação \$ 42 226,00)

澳門保安部隊事務局

名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

合格應考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	馮琮娟	73.27
2.º	蘇景曦	73.12
3.º	譚碧儒	71.23
4.º	陸瑞儀	67.93
5.º	譚金燕	67.83
6.º	馮金鑾	66.80
7.º	劉婉薇	66.57
8.º	梁天明	66.48
9.º	陳婉琪	66.37
10.º	勞震宇	65.95
11.º	陳雅妍	65.93
12.º	吳家恒	65.63
13.º	徐永健	65.48
14.º	柯超航	64.63
15.º	何詩明	64.15
16.º	陳靜雯	63.90
17.º	李德藍	63.63
18.º	容潔晶	63.43
19.º	麥漢鈞	62.93
20.º	崔震聲	62.85
21.º	李嘉芙	62.78
22.º	吳雪梨	62.77
23.º	甘智茵	62.43
24.º	李佩雯	61.40
25.º	劉路嘉	60.67
26.º	鄧潤偉	60.43
27.º	李淑美	60.27
28.º	關偉姬	59.58
29.º	林嘉豪	59.55
30.º	陳淑婷	57.80

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 468名;

——因缺席專業面試被除名之投考人: 2名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 665名;

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Fong Keng Kun	73,27
2.º	Su Ching Hsi	73,12
3.º	Tam Pek U	71,23
4.º	Lok Soi I	67,93
5.º	Tam Kam In	67,83
6.º	Fong Kam Lun	66,80
7.º	Lao Un Mei	66,57
8.º	Leong Tin Meng	66,48
9.º	Chan Un Kei	66,37
10.º	Lou Chan U	65,95
11.º	Chan Nicole	65,93
12.º	Ng David	65,63
13.º	Chui Weng Kin	65,48
14.º	O Chio Hong	64,63
15.º	Ho Si Meng	64,15
16.º	Chan Cheng Man	63,90
17.º	Lei Tak Lam	63,63
18.º	Iong Kit Cheng	63,43
19.º	Mak Hon Kuan	62,93
20.º	Choi Chan Seng	62,85
21.º	Lei Ka Fu	62,78
22.º	Ng Sut Lei	62,77
23.º	Kam Chi Ian	62,43
24.º	Lei Pui Man	61,40
25.º	Lao Lou Ka	60,67
26.º	Tang Ion Vai	60,43
27.º	Lee Sok Mei	60,27
28.º	Kuan Wai Kei	59,58
29.º	Lam Ka Hou	59,55
30.º	Chan Sok Teng	57,80

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 468 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 665 candidatos.

c) 因知識考試中違反《考試指示》第六條而被淘汰之投考人：16名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年十二月十二日於保安司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳凱琳

委員：特級技術員 湯雅欣

一等技術員 黃詠駒

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 徐雪蓮.....	83.00
2.º 陳愛儀.....	81.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年十二月六日保安司司長的批示確認)

二零一三年十二月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 余彩華

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧子茵

法務局二等高級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

c) Excluídos por terem violado o disposto no n.º 6 das instruções da prova de conhecimentos: 16 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos, podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora.

Vogais: Tong Nga Ian, técnica especialista; e

Vong Weng Koi, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Sut Lin.....	83,00
2.º Chan Oi Iu.....	81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: U Choi Wa, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Chi Ian, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sou Man Chang, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公 告**Anúncio**

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）六缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十二月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司 法 警 察 局**POLÍCIA JUDICIÁRIA****公 告****Anúncios**

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十二月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補司法警察局人員編制內翻譯員職程的第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員(物證鑑定範疇)兩缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de polícia científica, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察五缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內，以供查閱。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十二月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
Noel Alberto de Jesus	81.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Noel Alberto de Jesus.....	81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一三年十一月二十四日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁素靜	78.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十四日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

候補委員：退休基金會顧問高級技術員 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sou Cheng	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Sou Chi Meng, técnico superior assessor do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
司徒慧珠.....	80.50	Si Tou Wai Chu.....	80,50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十四日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

經濟局一等高級技術員 林暉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 林健敏.....	80.13	1.º Lam Kin Man	80,13
2.º 陳慧妍.....	79.94	2.º Chan Wai In.....	79,94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十四日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

候補委員：澳門保安部隊事務局二等高級技術員 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Fai, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectiva: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門監獄為填補以散位合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
徐國柱.....	81.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十四日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據保安司司長於二零一一年十月十一日作出之批示，並按照刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”學員，錄取及格及得分最高的前40名男性及40名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警員八十缺。現公佈上述“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績如下：

及格之投考人名單：

排名	姓名	分
1.º	何嘉祺.....	16.030
2.º	陳曉楓.....	15.808
3.º	李黃莎.....	15.743
4.º	朱小蘭.....	15.713
5.º	盧安麗.....	15.696
6.º	顏美儀.....	15.649
7.º	蕭嘉興.....	15.607

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por assalariamento do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Kuok Chu.....	81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no «Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau», para a admissão dos primeiros 40 candidatos de sexo masculino e 40 candidatos de sexo feminino considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de 80 vagas de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2011, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Ho Ka Kei.....	16,030
2.º	Chan Hio Fong.....	15,808
3.º	Lei Wong Sa.....	15,743
4.º	Chu Sio Lan.....	15,713
5.º	Lou On Lai.....	15,696
6.º	Ngan Mei I.....	15,649
7.º	Xiao Jiaying.....	15,607

排名	姓名	分	Ordem	Nome	Classificação
8.º	盧群喜	15.590	8.º	Lou Kuan Hei	15,590
9.º	吳小娟	15.570	9.º	Ng Sio Kun	15,570
10.º	黃嘉茵	15.567	10.º	Wong Ka Ian	15,567
11.º	王素萍	15.566	11.º	Wong Sou Peng	15,566
12.º	蔡淑儀	15.543	12.º	Choi Sok I	15,543
13.º	甘美玲	15.399	13.º	Kam Mei Leng	15,399
14.º	駱嘉宜	15.365	14.º	Lok Ka I	15,365
15.º	陳世昌	15.313	15.º	Chan Sai Cheong	15,313
16.º	雷頌安	15.305	16.º	Loi Chong On	15,305
17.º	黃綺虹	15.266	17.º	Wong I Hong	15,266
18.º	陳嘉慧	15.261	18.º	Chan Ka Wai	15,261
19.º	陳良榮	15.210	19.º	Chan Leong Weng	15,210
20.º	林家麒	15.182	20.º	Lam Ka Kei	15,182
21.º	王毅雋	15.153	21.º	Vong Ngai Chon	15,153
22.º	徐偉文	15.143	22.º	Choi Wai Man	15,143
23.º	梁韻樂	15.079	23.º	Leong Wan Lok	15,079
24.º	朱國文	15.078	24.º	Chu Kuok Man	15,078
25.º	洪幼敏	15.075	25.º	Hong Iao Man	15,075
26.º	周家豪	15.059	26.º	Chow Ka Hou	15,059
27.º	黎雯靜	15.032	27.º	Lai Man Cheng	15,032
28.º	陳淑儀	14.990	28.º	Chan Sok I	14,990
29.º	阮嘉雯	14.937	29.º	Un Ka Man	14,937
30.º	梁綺德	14.933	30.º	Leong I Tak	14,933
31.º	祝詠梅	14.904	31.º	Chok Weng Mui	14,904
32.º	劉錦豪	14.895	32.º	Lau Kam Hou	14,895
33.º	梁志紅	14.791	33.º	Leong Chi Hong	14,791
34.º	談健新	14.748	34.º	Tam Kin San	14,748
35.º	黃子揚	14.688	35.º	Wong Chi Ieong	14,688
36.º	何錫輝	14.617	36.º	Ho Sek Fai	14,617
37.º	李富達	14.570	37.º	Lei Fu Tat	14,570
38.º	陳家濠	14.543	38.º	Chan Ka Hou	14,543
39.º	梁興華	14.525	39.º	Leong Heng Wa	14,525
40.º	李劍輝	14.488	40.º	Lei Kim Fai	14,488
41.º	何漢傑	14.475	41.º	Ho Hon Kit	14,475
42.º	黃北強	14.451	42.º	Wong Pak Keong	14,451
43.º	鄧瑞麟	14.004	43.º	Tang Soi Lon	14,004

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十二月十日的批示確認)

二零一三年十二月十日於澳門監獄

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Dezembro de 2013.

典試委員會：

代主席：警司 林凱澤

正選委員：一等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：警司 梁敏華

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

O Júri:

Presidente, substituto: Lam Hoi Chak, comissário.*Vogal efectivo:* Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 1.ª classe.*Vogal suplente:* Leung Man Wa, comissária.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定，刊登有關二零一三年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區 長編號	姓名	最後評核
1.º	425911	劉振輝.....	9.5
2.º	414891	黃志偉.....	9.2
3.º	407891	馮漢邦.....	8,9 a)
4.º	443901	羅權輝.....	8.9
5.º	411951	黎振雄.....	8.8
6.º	420891	葉成文.....	8,6 a)
7.º	428911	林春明.....	8.6
8.º	421921	林百佳.....	8.3

a) 年資較長之軍事化人員 (第81/2005號保安司司長批示第六款)。

2. 於體能測試中不合格者：

副消防區長 編號	姓名
418891	李志衡 b)

b) 跨牆測試中被淘汰。

(此名單經由消防局局長於二零一三年十二月四日作出確認)

二零一三年十二月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	425 911	Lau Chun Fai.....	9,5
2.º	414 891	Wong Chi Vai.....	9,2
3.º	407 891	Fong Hon Pong.....	8,9 a)
4.º	443 901	Lo Kun Fai.....	8,9
5.º	411 951	Lai Chan Hong.....	8,8
6.º	420 891	Ip Seng Man.....	8,6 a)
7.º	428 911	Lam Chon Meng.....	8,6
8.º	421 921	Lam Pak Kai.....	8,3

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Subchefe número	Nome
418 891	Lei Chi Hang b)

b) Eliminado na prova de salto do muro.

(Homologada por despacho do Comandante do Corpo de Bombeiros, de 4 de Dezembro de 2013).

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員五十八缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十二月十一日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$783.00)

為錄取四十八名實習員，以編制外合同方式填補衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師四十缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人知識考

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, providos em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 48 estagiários ao estágio para ingresso na carreira de farmacêuti-

試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十二月十三日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

(開考編號: 00913/01-MED.CLG)

按照社會文化司司長二零一三年七月一日及二零一三年十一月十四日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘衛生局醫生職程第一職階普通科醫生十一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 職務內容

普通科醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 8) 履行其他交由其執行的職務。

3. 薪俸

第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

co, tendo em vista o preenchimento de quarenta lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

(Ref. do concurso n.º 00913/01-MED.CLG)

Faz-se público que, pelos despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2013 e 14 de Novembro de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

3. Vencimento

O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

4. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 年滿18周歲；
- 3) 具備醫學學士學位學歷並合格完成全科實習；
- 4) 掌握一種官方語言；
- 5) 具備任職能力；
- 6) 身體健康及精神健全。

5. 投考辦法

投考者必須填寫經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內）及辦公時間內（週一至週四：上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五：上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），報考時須遞交下列文件：

5.1. 與公職無聯繫的投考者應遞交：

- 1) 有效的身份證明文件副本（需出示正本核對）；
- 2) 醫學學士學位的證明文件副本（需出示正本核對）；
- 3) 本通告所要求的普通科級別的證明文件副本（需出示正本核對）；
- 4) 經投考者簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考者簽署，否則視為沒有遞交）；

5.2. 與公職有聯繫的投考者應遞交：

與公職有聯繫的投考者須遞交上述1)、2)、3)和4)項所指文件以及任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任

4. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Sejam maiores de 18 anos;
- 3) Sejam habilitados com licenciatura em medicina e tenham concluído, com aproveitamento, internato geral;
- 4) Dominem uma das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau;
- 5) Capacidade profissional;
- 6) Aptidão física e mental.

5. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: 9,00 as 13,00 e 14,30 as 17,45 horas; 6.ª feira: 9,00 as 13,00 e 14,30 as 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

5.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- 1) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 2) Cópia do documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 3) Cópia dos documentos comprovativos da graduação em generalista, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 4) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, designadamente o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional). (As notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

5.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 4) e ainda o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde

之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

如上述1)、2)和3)項所指的文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

6. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績60%；

b) 履歷分析——佔總成績40%。

知識考試將以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

7. 最後成績

7.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

7.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 3), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

6. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

b) Análise curricular: 40% do valor total.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

7. Classificação final

7.1 Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

7.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

內科、外科、產科/婦科及兒科/新生兒科的醫學知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

9. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

10. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：主任醫生 周志雄醫生

正選：主任醫生 楊健梅醫生

顧問醫生 謝師輝醫生

候補：主治醫生 陳麗陽醫生

主治醫生 林果醫生

11. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在最後成績名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年十二月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

Conhecimentos médicos das áreas profissionais de medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia e pediatria/neonatologia.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

9. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço.

Vogais efectivos: Dr.^a Ieong Kin Mui, chefe de serviço; e

Dr. Tse See Fai, médico consultor.

Vogais suplentes: Dr.^a Chan Lai Ieong, médico assistente; e

Dr. Lam Kuo, médico assistente.

11. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria, nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

12. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一三年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	28/12/2012	\$ 16,250.00	(註 Observação d)
澳門辛亥·黃埔協進會	18/03/2013	\$ 26,300.00	(註 Observação z)
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	29/05/2013	\$ 18,500.00	
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	28/12/2012	\$ 51,500.00	(註 Observação d)
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	03/05/2013	\$ 17,644.00	(註 Observação z)
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	22/04/2013	\$ 14,100.00	
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	20/06/2012	\$ 1,818,844.70	資助舉辦“小飛鷹愛國愛澳教育營”。 (2012/2013學年) Concessão de subsídio para realização das «Jornadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau» (ano lectivo de 2012/2013).
澳門戒煙保健會總會 Associação de Abstenção de Fumo e de Protecção de Saúde	28/12/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação d)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	24/05/2013	\$ 76,478.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	28/12/2012	\$ 25,800.00	(註 Observação d)
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	28/12/2012	\$ 60,000.00	
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	17/12/2012	\$ 1,715.00	(註 Observação c)
澳門台山街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	28/12/2012	\$ 25,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	28/12/2012	\$ 15,700.00	(註 Observação d)
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	28/12/2012	\$ 10,500.00	資助2013年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2013.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	19/04/2013	\$ 91,200.00	資助舉辦“2013中國舞等級考試”教師培訓班。 Concessão do subsídio para realização do curso de formação para formadores «Exame de qualificação de dança chinesa 2013».
	03/07/2013	\$ 12,500.00	資助舉辦“2013中國舞等級考試導師培訓班暨學生文憑考試結業禮匯演”。 Concessão do subsídio para realização do «Curso de formação para exame de qualificação de dança chinesa para formadores e espectáculo dos alunos de exame para obtenção do diploma 2013».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	28/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	16/03/2013	\$ 70,000.00	資助舉辦“第28屆全澳學生朗誦比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «28.º Concurso de Declamação dos Alunos de Macau».
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	18/06/2013	\$ 90,000.00	(註 Observação z)
	08/02/2013	\$ 12,500.00	(註 Observação z)
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	19/03/2013	\$ 2,850.00	資助參加“亞太區小學數學奧林匹克邀請賽”澳門賽區選拔賽。 Concessão do subsídio para participação da Selecção de Macau no Concurso por convite — Olimpíada de Matemática do ensino primário da Ásia/Pacífico.
	26/03/2013	\$ 211,400.00	資助前往美國參加“ARML高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado nos Estados Unidos da América.
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	28/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	28/12/2012	\$ 45,000.00	(註 Observação d)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	28/12/2012	\$ 190,000.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	28/12/2012	\$ 78,500.00	
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	12/09/2012 16/09/2013	\$ 94,445.00 \$ 1,136,935.00	(註 Observação a) (註 Observação y)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	28/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	28/12/2012	\$ 50,500.00	
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	28/12/2012	\$ 12,000.00	
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/12/2012	\$ 1,715.00	(註 Observação c)
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	28/12/2012	\$ 11,000.00	(註 Observação d)
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/12/2012	\$ 1,715.00	(註 Observação c)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	28/12/2012	\$ 67,500.00	(註 Observação d)
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 65,700.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	13/11/2012	\$ 32,000.00	
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	03/12/2012	\$ 9,800.00	
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luis Gonzaga Gomes	23/05/2013	\$ 3,300.00	家校合作資助。(2013年7月至2014年6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Julho 2013 a Junho de 2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	03/12/2012	\$ 21,100.00	家校合作資助。(2013年1月至7月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Julho de 2013).
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	03/12/2012	\$ 21,700.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	16/12/2012	\$ 12,900.00	家校合作資助。(2013年1月至7月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Julho de 2013).
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	16/12/2012	\$ 34,000.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	14/05/2013	\$ 9,700.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	14/05/2013	\$ 36,500.00	
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	10/06/2013	\$ 12,200.00	(註 Observação z)
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau	06/02/2013	\$ 118,184.00	資助舉辦“Be Cool Project”活動。(第2期) Concessão do subsídio para realização da actividade – «Be Cool Project» (2. ^a prestação).
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	28/12/2012	\$ 62,500.00	(註 Observação d)
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	31/10/2012	\$ 4,500.00	資助舉辦“第一屆澳門美式足球春季校際賽”。 Concessão de subsídio para realização do «1.º Torneio Escolar da Primavera de Futebol Americano de Macau».
	29/05/2013	\$ 4,700.00	資助舉辦“2013暑期沙灘美式足球比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «Campeonato de Futebol Americano de Praia no Verão de 2013».
澳門美術協會 Associação dos Artistas das Belas Artes de Macau	14/05/2013	\$ 42,300.00	資助舉辦“六一全澳兒童畫展”。 Concessão do subsídio para realização da «exposição de pinturas das crianças de Macau no dia 1 de Junho».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	28/12/2012	\$ 8,000.00	(註 Observação d)
南海沙頭同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau Nam Hoi	28/12/2012	\$ 21,200.00	
斗門同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Tao Mun	28/12/2012	\$ 2,000.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	20/02/2013	\$ 17,600.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	28/12/2012	\$ 47,433.00	(註 Observação d)
澳門文員會 Associação dos Empregados de Escritório de Macau	28/12/2012	\$ 23,000.00	
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hos- pital Kiang Wu de Macau	28/12/2012	\$ 10,000.00	
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universida- de Jinan de Macau	30/05/2013	\$ 19,200.00	(註 Observação z)
北京師範大學澳門校友會 Associação dos Ex-estudantes da Universida- de Normal de Beijing em Macau	15/05/2013	\$ 11,600.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/06/2013	\$ 12,700.00	資助舉辦“到”電影首影禮。 Concessão de subsídio para a realização da cerimónia de estreia do filme sobre o ensino especial.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	12/09/2012 28/12/2012 16/09/2013	\$ 211,460.00 \$ 80,834.20 \$ 3,173,977.50	(註 Observação a) (註 Observação d) (註 Observação y)
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Servi- ços Social da Areia Preta de Macau	31/01/2013	\$ 7,400.00	(註 Observação z)
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	16/12/2012 31/05/2013	\$ 10,800.00 \$ 28,200.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Ju- nho de 2013). 家校合作資助。(2013年7月) Concessão do subsídio para coopera- ção entre a família e a escola (Julho de 2013).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/12/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	28/12/2012	\$ 72,000.00	(註 Observação d)
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	12/09/2012 06/06/2013 16/09/2013	\$ 172,090.00 \$ 2,500.00 \$ 1,266,660.00	(註 Observação a) (註 Observação k) (註 Observação y)
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	28/12/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação d)
澳門浸信宣道會——頌愛堂 Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau	28/12/2012	\$ 6,800.00	資助2013年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2013.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	15/05/2013	\$ 8,100.00	(註 Observação z)
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividade ao Ar Livre de Macau	28/12/2012	\$ 18,000.00	(註 Observação d)
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	15/05/2013	\$ 7,500.00	資助舉辦“六·一兒童節”書法及繪畫比賽。 Concessão do subsídio para realização do «Concurso de Caligrafia e pintura em comemoração do Dia Mundial da Criança».
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	23/04/2013	\$ 31,300.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	28/12/2012	\$ 37,800.00	(註 Observação d)
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	28/12/2012	\$ 6,000.00	
澳門明愛 Cáritas de Macau	12/09/2012 06/06/2013 16/09/2013	\$ 228,683.00 \$ 2,487.00 \$ 2,365,035.00	(註 Observação a) (註 Observação k) (註 Observação y)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 16/01/2013	\$ 27,200.00 \$ 40,100.00	(註 Observação d) 資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 62,500.00	(註 Observação d)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012 21/01/2013	\$ 3,215.00 \$ 18,000.00	(註 Observação c) 資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	17/12/2012 28/12/2012	\$ 1,715.00 \$ 36,741.00	(註 Observação c) (註 Observação d)
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心 Centro de Apoio Família «Kin Wa» Secção Serviço Social Igreja Metodista Macau	28/12/2012	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012 28/12/2012	\$ 1,715.00 \$ 76,000.00	(註 Observação c) (註 Observação d)
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	27/12/2012 12/07/2013 12/07/2013 01/08/2013 23/08/2013 02/09/2013	\$ 74,640.00 \$ 1,966,900.00 \$ 906,667.00 \$ 187,200.00 \$ 54,400.00 \$ 1,501,020.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 (2012/2013學年第2期) Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013). 2012/2013學年第二期特殊教育補充資助及調整第一期補充資助金額。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio complementar do ensino especial e ajustamento da 1.ª prestação do subsídio complementar do ano lectivo de 2012/2013. 資助實施“同質編班”。(2012/2013學年) Concessão de subsídio para implementação do regime de turma homogénea (ano lectivo 2012/2013). (註 Observação q) 調整特殊教育的補充資助金額。 (2012/2013學年第一期及第二期) Ajustamento do subsídio complementar do ensino especial (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2012/2013). (註 Observação x)
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	11/01/2013	\$ 82,600.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	11/07/2013	\$ 24,700.00	校舍租金津貼。(2012/2013學年) Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2012/2013).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo Antó- nio»	11/07/2013	\$ 76,800.00	校舍租金津貼。(2012/2013學年) Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2012/2013).
	02/08/2013	\$ 7,000.00	(註 Observação r)
愛彌兒蒙特梭利兒童教育中心 Centro de Educação Infantil Emile Montes- sori	17/06/2013	\$ 33,730.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
多元智能教育中心 Centro de Educação MIS	19/06/2013	\$ 49,000.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	11/07/2013	\$ 105,000.00	校舍租金津貼。(2012/2013學年) Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2012/2013).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	11/07/2013	\$ 85,200.00	校舍租金津貼。(2012/2013學年) Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2012/2013).
全民教育中心 Centro de Educação Tudo Povo	11/07/2013	\$ 26,700.00	
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	31/05/2012	\$ 267,630.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。 (2012/2013學年第3期) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alu- nos do ensino secundário» (3.ª prestação do ano lectivo 2012/2013).
	28/12/2012	\$ 140,800.00	資助2013年“關懷青少年成長資助”計 劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2013.
	03/06/2013	\$ 2,505,618.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。 (2013/2014學年) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alu- nos do ensino secundário» (ano lectivo 2013/2014).
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 15,000.00	(註 Observação d)
	10/01/2013	\$ 144,462.90	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diver- sificado após as aulas.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	28/12/2012	\$ 13,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星海音樂藝術中心 Centro de Música da Estrela	04/07/2013	\$ 6,800.00	(註 Observação z)
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associa. dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	27/12/2012	\$ 25,560.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	11/07/2013	\$ 134,400.00	校舍租金津貼。(2012/2013學年) Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2012/2013).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2012	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	28/12/2012	\$ 32,000.00	(註 Observação d)
	濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	28/12/2012	\$ 42,200.00
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação e)
	23/04/2013	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	27/07/2013	\$ 3,400.00	(註 Observação p)
	01/08/2013	\$ 1,111,000.00	(註 Observação q)
	02/08/2013	\$ 32,500.00	(註 Observação r)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	14/06/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	03/07/2013	\$ 6,500.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação n)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 3,988,715.00	(註 Observação q)
	14/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	02/09/2013	\$ 32,753,314.00	(註 Observação x)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	23/04/2013	\$ 500.00	(註 Observação i)
	02/08/2013	\$ 31,000.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學 (第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	04/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	02/08/2013	\$ 51,000.00	(註 Observação r)
	16/08/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação w)
聖若瑟教區中學 (第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	06/02/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação e)
	02/08/2013	\$ 8,500.00	(註 Observação r)
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	02/08/2013	\$ 79,500.00	(註 Observação r)
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	02/08/2013	\$ 14,000.00	(註 Observação r)
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/04/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação f)
	12/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	03/07/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação n)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,810,147.00	(註 Observação q)
	15/08/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação u)
02/09/2013	\$ 25,443,684.00	(註 Observação x)	
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	12/04/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação h)
	02/05/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação j)
	26/06/2013	\$ 165,300.00	資助樂團前往新加坡交流及演出。 Concessão de subsídio para a deslocação da Banda a Singapura para participação em intercâmbio e espectáculo.
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação n)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	02/08/2013	\$ 8,500.00	(註 Observação r)
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	28/12/2012	\$ 360,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2013年1月至12月) Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (Janeiro a Dezembro de 2013).
	06/02/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação e)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	14/06/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação l)
	04/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 1,200,000.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 11,701,500.00	(註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	01/08/2013 02/09/2013	\$ 720,000.00 \$ 7,666,500.00	(註 Observação q) (註 Observação x)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	09/10/2012 06/02/2013 14/05/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 12,000.00 \$ 110,700.00 \$ 2,704,957.00 \$ 18,304,300.00	(註 Observação b) (註 Observação e) 資助89名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及保險費。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 89 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 3 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2012/2013) . (註 Observação q) (註 Observação x)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	06/02/2013 12/04/2013 12/04/2013 03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 12,000.00 \$ 3,000.00 3,000.00 \$ 1,800.00 \$ 3,600.00 \$ 1,731,998.00 \$ 17,444,314.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação x)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	06/02/2013 12/04/2013 12/04/2013 14/06/2013 03/07/2013 03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 14/08/2013 14/08/2013 15/08/2013 15/08/2013 16/08/2013 02/09/2013	\$ 20,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,500.00 \$ 3,000.00 \$ 2,000.00 \$ 1,800.00 \$ 1,800.00 \$ 1,504,570.00 \$ 2,000.00 \$ 8,000.00 \$ 2,000.00 \$ 9,000.00 \$ 3,000.00 \$ 14,922,000.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação l) (註 Observação m) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação t) (註 Observação v) (註 Observação u) (註 Observação w) (註 Observação x)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	12/04/2013 01/08/2013 14/08/2013 02/09/2013	\$ 1,500.00 \$ 996,575.00 \$ 1,000.00 \$ 10,656,771.00	(註 Observação g) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação x)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Mora- dores das 6 Ruas «Chou Toi»	28/12/2012	\$ 20,221.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
順德聯誼總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de Son Tak	28/12/2012	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	28/12/2012	\$ 4,000.00	
新口岸區坊眾聯誼會——青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Ex- terior (Zape)	28/12/2012	\$ 1,500.00	
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fra- ternal da Zona de Cantão de Macau	28/12/2012	\$ 15,400.00	
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	28/12/2012	\$ 14,000.00	
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 46,000.00	
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	27/12/2012	\$ 2,280.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 (2012/2013學年第2期)
	06/02/2013	\$ 2,000.00	Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	12/07/2013	\$ 1,378,900.00	(註 Observação e) 2012/2013學年第二期特殊教育補充資助 及調整第一期補充資助金額。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio complementar do ensino especial e ajustamento da 1.ª prestação do sub- sídio complementar do ano lectivo de 2012/2013.
	12/07/2013	\$ 720,000.00	資助實施“同質編班”。(2012/2013學 年) Concessão de subsídio para implemen- tação do regime de turma homogénea (ano lectivo 2012/2013).
	01/08/2013	\$ 81,600.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 839,280.00	(註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/04/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação f)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	02/05/2013	\$ 800.00	(註 Observação j)
	14/06/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	03/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,566,428.00	(註 Observação q)
	15/08/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação u)
02/09/2013	\$ 23,228,071.00	(註 Observação x)	
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,895,429.00	(註 Observação q)
	15/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação u)
02/09/2013	\$ 30,427,500.00	(註 Observação x)	
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	03/07/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação n)
	01/08/2013	\$ 405,500.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 5,089,500.00	(註 Observação x)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	27/12/2012	\$ 14,280.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 (2012/2013學年第2期) Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
	06/02/2013	\$ 7,000.00	(註 Observação e)
	12/07/2013	\$ 4,108,367.00	2012/2013學年第二期特殊教育補充資助及調整第一期補充資助金額。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio complementar do ensino especial e ajustamento da 1.ª prestação do subsídio complementar do ano lectivo de 2012/2013.
	12/07/2013	\$ 588,750.00	資助實施“同質編班”。(2012/2013學年) Concessão de subsídio para implementação do regime de turma homogénea (ano lectivo 2012/2013).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	01/08/2013 02/09/2013	\$ 405,544.00 \$ 2,522,646.00	(註 Observação q) (註 Observação x)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	06/02/2013 23/04/2013 03/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 800.00 \$ 2,000.00 \$ 481,400.00 \$ 6,256,980.00	(註 Observação e) (註 Observação i) (註 Observação m) (註 Observação q) (註 Observação x)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/10/2012 06/02/2013 23/04/2013 03/07/2013 03/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 2,220.00 \$ 2,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,217,000.00 \$ 13,199,880.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação i) (註 Observação m) (註 Observação n) (註 Observação q) (註 Observação x)
聯合國學校 Escola das Nações	06/02/2013 02/08/2013	\$ 9,000.00 \$ 16,500.00	(註 Observação e) (註 Observação r)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	09/10/2012 06/02/2013 02/05/2013 14/06/2013 03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 14/08/2013 16/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 12,000.00 \$ 900.00 \$ 1,500.00 \$ 3,600.00 \$ 1,800.00 \$ 2,536,288.00 \$ 4,000.00 \$ 3,000.00 \$ 26,595,470.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação j) (註 Observação l) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação w) (註 Observação x)
澳門演藝學院舞蹈學校 Escola de Dança do Conservatório de Macau	06/02/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação e)
澳門演藝學院音樂學校 Escola de Música do Conservatório de Macau	06/02/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação e)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	09/10/2012 06/02/2013 23/04/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 1,000.00 \$ 707,200.00 \$ 7,451,340.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação i) (註 Observação q) (註 Observação x)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	09/10/2012 06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 820,900.00 \$ 7,512,120.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	09/10/2012 06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 88,800.00 \$ 790,860.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	01/08/2013	\$ 645,800.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 8,565,000.00	(註 Observação x)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 668,757.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 3,827,680.00	(註 Observação x)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 152,400.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 1,907,180.00	(註 Observação x)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	06/02/2013	\$ 6,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 211,373.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 891,180.00	(註 Observação x)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/04/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação f)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação n)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	27/07/2013	\$ 1,900.00	(註 Observação p)
	01/08/2013	\$ 3,602,000.00	(註 Observação q)
	14/08/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação s)
	14/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação t)
	15/08/2013	\$ 13,000.00	“澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”作品補貼(機械人創意比賽及機械人舞蹈比賽)。 Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (concurso criativo de robôs e concurso de dança de robôs)- compensação monetária.
	15/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação v)
15/08/2013	\$ 7,000.00	(註 Observação u)	
16/08/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação w)	
02/09/2013	\$ 34,529,000.00	(註 Observação x)	
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 481,300.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 4,815,080.00	(註 Observação x)
海星中學 Escola Estrela do Mar	06/02/2013	\$ 22,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 2,529,003.00	(註 Observação q)
	14/08/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação t)
	15/08/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação v)
	15/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação u)
	02/09/2013	\$ 18,433,811.00	(註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	06/02/2013 03/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 12,000.00 \$ 1,800.00 \$ 1,547,043.00 \$ 13,741,766.00	(註 Observação e) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação x)
福建學校 Escola Fukien	06/02/2013 02/05/2013 27/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 4,220.00 \$ 32,500.00 \$ 548,400.00 \$ 3,903,380.00	(註 Observação e) (註 Observação j) (註 Observação p) (註 Observação q) (註 Observação x)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 156,100.00 \$ 1,319,360.00	(註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
海暉學校 Escola Hoi Fai	09/10/2012 06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 620,600.00 \$ 5,794,960.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	01/08/2013 02/09/2013	\$ 424,900.00 \$ 5,209,500.00	(註 Observação q) (註 Observação x)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	06/02/2013 02/05/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 4,000.00 \$ 887,200.00 \$ 8,473,500.00	(註 Observação e) (註 Observação j) (註 Observação q) (註 Observação x)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	09/10/2012 06/02/2013 25/02/2013 03/04/2013 02/05/2013 14/06/2013 03/07/2013 04/07/2013 27/07/2013 01/08/2013 14/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 10,000.00 \$ 150,000.00 \$ 4,000.00 \$ 1,600.00 \$ 1,000.00 \$ 3,600.00 \$ 3,600.00 \$ 41,800.00 \$ 5,570,867.00 \$ 3,000.00 \$ 32,535,000.00	(註 Observação b) (註 Observação e) 資助組織步操旗樂隊前往意大利參加 “Giulianova國際音樂節”。 Concessão de subsídio para participa- ção da Banda Musical de Marcha no «Festival Internacional de Música de Giulianova» em Itália. (註 Observação f) (註 Observação j) (註 Observação l) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação p) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação x)
青洲小學 Escola Ilha Verde	09/10/2012 06/02/2013 14/06/2013 04/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 1,500.00 \$ 3,600.00 \$ 719,300.00 \$ 5,965,180.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação l) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	06/02/2013 03/07/2013 27/07/2013 02/08/2013	\$ 12,000.00 \$ 3,600.00 \$ 5,300.00 \$ 70,000.00	(註 Observação e) (註 Observação o) (註 Observação p) (註 Observação r)
教業中學 Escola Kao Yip	09/10/2012 06/02/2013 03/04/2013 12/04/2013 12/04/2013 03/07/2013 27/07/2013 14/08/2013 15/08/2013 16/08/2013	\$ 40,000.00 \$ 12,000.00 \$ 4,000.00 \$ 4,000.00 \$ 2,000.00 \$ 4,000.00 \$ 3,800.00 \$ 17,000.00 \$ 12,000.00 \$ 4,000.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação f) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação m) (註 Observação p) (註 Observação t) (註 Observação u) (註 Observação w)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	12/04/2013 23/04/2013 01/08/2013 13/08/2013 16/08/2013 02/09/2013	\$ 1,500.00 \$ 2,000.00 \$ 3,901,148.00 \$ 12,000.00 \$ 2,000.00 \$ 27,411,100.00	(註 Observação g) (註 Observação i) (註 Observação q) (註 Observação t) (註 Observação w) (註 Observação x)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	09/10/2012 06/02/2013 01/08/2013 13/08/2013 14/08/2013 15/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 2,000.00 \$ 1,725,000.00 \$ 9,000.00 \$ 2,000.00 \$ 2,000.00 \$ 17,767,500.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação t) (註 Observação s) “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的作品補貼(機械人格鬥比賽)。 Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (Competições de luta de robôs) – compensação monetária. (註 Observação x)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	06/02/2013 12/04/2013 12/04/2013 14/06/2013 03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 14/08/2013 14/08/2013 15/08/2013 15/08/2013 02/09/2013	\$ 10,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,500.00 \$ 2,000.00 \$ 1,800.00 \$ 1,800.00 \$ 2,576,000.00 \$ 7,000.00 \$ 1,000.00 \$ 5,000.00 \$ 4,000.00 \$ 19,224,000.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação l) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação t) (註 Observação v) (註 Observação u) (註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	02/05/2013	\$ 960.00	(註 Observação j)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,228,200.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 18,190,540.00	(註 Observação x)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	23/04/2013	\$ 900.00	(註 Observação i)
	01/08/2013	\$ 369,200.00	(註 Observação q)
	13/08/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação t)
	02/09/2013	\$ 2,563,220.00	(註 Observação x)
嶺南中學 Escola Ling Nam	06/02/2013	\$ 11,000.00	(註 Observação e)
	12/04/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 1,098,929.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 5,965,961.00	(註 Observação x)
丞仔中葡學校 Escola Luso-Chinesa da Taipa	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	06/02/2013	\$ 13,000.00	
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	06/02/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	02/05/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação j)
	01/08/2013	\$ 315,800.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 2,923,040.00	(註 Observação x)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	14/06/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,347,576.00	(註 Observação q)
	14/08/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação s)
	15/08/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação v)
	15/08/2013	\$ 5,000.00	(註 Observação u)
	15/08/2013	\$ 2,000.00	“澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的作品補貼(機械人格鬥比賽)。
			Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (Competições de luta de robôs) – compensação monetária.
16/08/2013	\$ 8,000.00	(註 Observação w)	
02/09/2013	\$ 23,745,343.00	(註 Observação x)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	01/08/2013 02/09/2013	\$ 630,000.00 \$ 6,795,000.00	(註 Observação q) (註 Observação x)
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	12/04/2013 23/04/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 1,500.00 \$ 500.00 \$ 1,280,000.00 \$ 13,315,500.00	(註 Observação g) (註 Observação i) (註 Observação q) (註 Observação x)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	06/02/2013 12/04/2013 02/05/2013 14/06/2013 03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 15/08/2013 16/08/2013 02/09/2013	\$ 12,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,800.00 \$ 6,500.00 \$ 3,600.00 \$ 7,200.00 \$ 2,130,000.00 \$ 6,000.00 \$ 2,000.00 \$ 20,871,000.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação j) (註 Observação l) (註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação u) (註 Observação w) (註 Observação x)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	09/10/2012 06/02/2013 22/02/2013 23/04/2013 02/05/2013 27/07/2013 02/08/2013 16/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 12,000.00 \$ 29,196.90 \$ 1,950.00 \$ 5,040.00 \$ 9,500.00 \$ 74,000.00 \$ 83,625.00	(註 Observação b) (註 Observação e) 資助舉辦“葡語課程”。(2012/2013學年第3期) Concessão de subsídio para realização do «Curso de Português» (3.ª prestação do ano lectivo 2012/2013). (註 Observação i) (註 Observação j) (註 Observação p) (註 Observação r) (註 Observação y)
二龍喉中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa da Flora	06/02/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação e)
北區中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte	06/02/2013	\$ 2,000.00	
何東中葡小學 Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	06/02/2013	\$ 4,000.00	
培道中學 Escola Pui Tou	06/02/2013 12/04/2013 12/04/2013 02/05/2013 03/07/2013 01/08/2013 14/08/2013 02/09/2013	\$ 12,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,500.00 \$ 10,200.00 \$ 1,800.00 \$ 3,562,515.00 \$ 6,000.00 \$ 29,620,408.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação j) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação s) (註 Observação x)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	02/05/2013 03/07/2013	\$ 3,600.00 \$ 2,000.00	(註 Observação j) (註 Observação m)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	12/04/2013 16/08/2013	\$ 1,500.00 \$ 2,000.00	(註 Observação g) (註 Observação w)
庇道學校 Escola São João de Brito	06/02/2013 20/05/2013	\$ 18,000.00 \$ 37,400.00	(註 Observação e) 資助30名高中學生畢業旅行津貼及1名教學人員旅行津貼及2名教學人員保險費。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para realização da viagem dos 30 alunos finalistas do ensino secundário complementar e de 1 docente e para despesas com seguros de 2 docentes (ano lectivo de 2012/2013).
	01/08/2013 02/09/2013	\$ 1,418,227.00 \$ 6,017,981.00	(註 Observação q) (註 Observação x)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	09/10/2012 01/08/2013 02/09/2013	\$ 40,000.00 \$ 356,886.00 \$ 1,333,260.00	(註 Observação b) (註 Observação q) (註 Observação x)
聖保祿學校 Escola São Paulo	09/10/2012 06/02/2013 23/04/2013 03/06/2013	\$ 40,000.00 \$ 12,000.00 \$ 1,500.00 \$ 165,600.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação i) 資助132名高中學生畢業旅行津貼及6名教學人員旅行津貼。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para realização da viagem de 132 alunos finalistas do ensino secundário complementar e 6 docentes (ano lectivo de 2012/2013).
	03/07/2013 04/07/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 1,800.00 \$ 3,600.00 \$ 3,605,430.00 \$ 37,563,429.00	(註 Observação o) (註 Observação o) (註 Observação q) (註 Observação x)
高美士中葡中學 Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	06/02/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação e)
創新中學 Escola Secundária Millennium	06/02/2013	\$ 6,000.00	
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	06/02/2013 19/06/2013	\$ 10,000.00 \$ 6,161.00	(註 Observação e) 資助18名高中學生畢業旅行津貼及2名教學人員旅行津貼及保險費。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para a realização da viagem dos 18 alunos finalistas do ensino secundário complementar e da viagem de 2 docentes e despesas com o seguro (ano lectivo de 2012/2013).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/04/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação f)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	12/04/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	23/04/2013	\$ 500.00	(註 Observação i)
	02/05/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação j)
	14/05/2013	\$ 96,600.00	資助參加國際潛水機械人挑戰賽。 Concessão de subsídio para participação da Competição Internacional de Desafio de Robôs Submarinos.
	14/06/2013	\$ 42,500.00	資助參加“2013年CSSF包頭國際中學生女排精英賽”。 Concessão do subsídio para participação no «CSSF Campeonato Internacional de Voleibol Feminino para estudantes do ensino secundário complementar 2013».
	14/06/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação l)
	03/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação n)
	03/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação o)
14/08/2013	\$ 19,000.00	(註 Observação s)	
14/08/2013	\$ 16,000.00	(註 Observação t)	
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	03/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação n)
	01/08/2013	\$ 2,160,316.00	(註 Observação q)
	15/08/2013	\$ 8,000.00	(註 Observação u)
	16/08/2013	\$ 5,000.00	(註 Observação w)
02/09/2013	\$ 16,853,642.00	(註 Observação x)	
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	06/02/2013	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	01/08/2013	\$ 492,429.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 3,973,671.00	(註 Observação x)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	01/08/2013	\$ 854,370.00	(註 Observação q)
	15/08/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação v)
	02/09/2013	\$ 9,962,414.00	(註 Observação x)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	06/02/2013	\$ 20,000.00	(註 Observação e)
	03/07/2013	\$ 2,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 1,441,572.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 10,447,971.00	(註 Observação x)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	06/02/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 113,200.00 \$ 1,621,320.00	(註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
德明學校 Escola Tak Meng	06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 64,800.00 \$ 605,000.00	(註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
東南學校 Escola Tong Nam	06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 2,000.00 \$ 377,800.00 \$ 3,622,300.00	(註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	28/12/2012 06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 60,000.00 \$ 10,000.00 \$ 1,302,715.00 \$ 8,527,576.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2013年1月至12月) Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (Janeiro a Dezembro de 2013). (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	03/01/2013 06/02/2013 01/08/2013 13/08/2013 14/08/2013 14/08/2013 15/08/2013 15/08/2013 15/08/2013 02/09/2013	\$ 406,800.00 \$ 12,000.00 \$ 1,510,029.00 \$ 2,000.00 \$ 1,000.00 \$ 3,000.00 \$ 1,000.00 \$ 7,000.00 \$ 1,000.00 \$ 13,650,502.00	資助開辦進修課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos de formação. (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação t) (註 Observação s) (註 Observação t) (註 Observação v) (註 Observação u) “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的作品補貼(機械人格鬥比賽)。 Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (Competições de luta de robôs) – compensação monetária. (註 Observação x)
新華學校 Escola Xin Hua	09/10/2012 06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 80,000.00 \$ 12,000.00 \$ 1,314,500.00 \$ 13,168,980.00	(註 Observação b) (註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	28/12/2012	\$ 20,550.00	(註 Observação d)
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	28/12/2012	\$ 60,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	12/09/2012 19/01/2013 20/02/2013 06/06/2013 16/09/2013	\$ 249,140.00 \$ 73,937.30 \$ 9,511.80 \$ 1,214.00 \$ 2,843,240.00	(註 Observação a) 資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas. (註 Observação z) (註 Observação k) (註 Observação y)
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	15/05/2013	\$ 15,241.30	資助參加國際地理奧林匹克競賽2013。 Concessão de subsídio para participação do concurso de geografia olímpica 2013.
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	28/12/2012	\$ 19,000.00	(註 Observação d)
澳門街坊總會望廈社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 15,500.00	
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	31/01/2013 11/07/2013	\$ 7,200.00 \$ 28,000.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música. 資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotarios	28/12/2012	\$ 9,000.00	(註 Observação d)
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	12/04/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação z)
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	20/02/2013 15/05/2013 14/06/2013	\$ 3,800.00 \$ 2,000.00 \$ 3,300.00	
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	27/04/2012	\$ 260,480.80	資助舉辦“校園愛眼護齒”活動。 (2012/2013學年) Concessão de subsídio para realização da actividade «Protecção dos olhos e dentes na escola» (ano lectivo de 2012/2013).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	06/02/2013 12/04/2013 14/06/2013 24/06/2013	\$ 12,000.00 \$ 1,500.00 \$ 4,000.00 \$ 34,320.00	(註 Observação e) (註 Observação g) (註 Observação l) 資助參加“第8屆全國青少年教育機器人奧林匹克競賽”。 Concessão de subsídio para participação na «8.ª Olimpíada de Educação Nacional Juvenil de Robótica».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	03/07/2013	\$ 4,000.00	(註 Observação m)
	03/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação n)
	03/07/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	04/07/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	01/08/2013	\$ 2,601,430.00	(註 Observação q)
	13/08/2013	\$ 13,000.00	(註 Observação t)
	14/08/2013	\$ 3,000.00	(註 Observação s)
	14/08/2013	\$ 17,000.00	(註 Observação t)
	15/08/2013	\$ 7,000.00	“澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”作品補貼(機械人創意比賽及機械人舞蹈比賽)。 Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (concurso criativo de robôs e concurso de dança de robôs) – compensação monetária.
	15/08/2013	\$ 35,000.00	(註 Observação v)
15/08/2013	\$ 24,000.00	(註 Observação u)	
15/08/2013	\$ 2,000.00	“澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013”的作品補貼(機械人格鬥比賽)。 Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (Competições de luta de robôs) – compensação monetária.	
16/08/2013	\$ 9,000.00	(註 Observação w)	
02/09/2013	\$ 21,818,186.00	(註 Observação x)	
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	27/07/2013	\$ 1,500.00	(註 Observação p)
	02/08/2013	\$ 7,000.00	(註 Observação r)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	01/08/2013	\$ 210,000.00	(註 Observação q)
	02/09/2013	\$ 2,265,000.00	(註 Observação x)
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	28/12/2012	\$ 2,500.00	(註 Observação d)
		\$ 26,500.00	
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	28/12/2012	\$ 26,500.00	
澳門浸信中學家長教師會 Macao Baptist College Parent-Teacher Association	03/12/2012	\$ 8,980.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
澳門青年身心靈環保協會 Macao Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	28/12/2012	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
澳門基督教錫安堂 Macao Christian Zion Church	28/12/2012	\$ 3,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	16/05/2013	\$ 262,500.00	資助組織學生參加“2013 RoboCup青少年世界盃決賽”。 Concessão do subsídio para organização dos alunos na participação do «Concurso Mundial Juvenil dos Robôs 2013».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	12/09/2012	\$ 76,982.00	(註 Observação a) 資助舉辦“兩岸四地青年共融伙伴計劃——領袖培訓生活營 (ALPs)”。 Concessão do subsídio para realização do «Acampamento para formação de líderes entre as quatro regiões dos dois lados do estreito (ALPs)».
	30/05/2013	\$ 61,438.70	
	06/06/2013	\$ 2,403.40	
	16/09/2013	\$ 315,177.50	(註 Observação y)
澳門青年音樂藝術家協會 Macau Youth Musician & Artist Association	17/06/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação z)
主教座堂堂區 Paróquia da Sé Catedral	14/05/2013	\$ 27,000.00	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	12/09/2012	\$ 130,032.00	(註 Observação a)
	28/12/2012	\$ 39,600.00	(註 Observação d)
	10/01/2013	\$ 585,600.00	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	06/06/2013	\$ 1,250.00	(註 Observação k)
	16/09/2013	\$ 1,908,290.00	(註 Observação y)
松山扶輪青年服務團 Rotaract Club of Guia	28/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	28/12/2012	\$ 69,550.00	
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會(小學) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section)	16/12/2012	\$ 9,600.00	家校合作資助。(2013年1月至6月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Janeiro a Junho de 2013).
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/09/2012	\$ 88,148.00	(註 Observação a)
	06/06/2013	\$ 2,463.50	(註 Observação k)
	16/09/2013	\$ 521,915.00	(註 Observação y)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	09/10/2012	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	28/12/2012	\$ 3,500.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	28/12/2012	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	28/12/2012	\$ 14,000.00	
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	06/02/2013 01/08/2013 02/09/2013	\$ 22,000.00 \$ 3,154,473.00 \$ 22,692,000.00	(註 Observação e) (註 Observação q) (註 Observação x)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	09/10/2012 12/04/2013 12/04/2013 23/04/2013 20/05/2013	\$ 40,000.00 \$ 1,500.00 \$ 1,500.00 \$ 2,000.00 \$ 89,079.30	(註 Observação b) (註 Observação g) (註 Observação h) (註 Observação i) 資助74名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員保險費。(2012/2013學年) Concessão do subsídio para realização da viagem dos 74 alunos finalistas do ensino secundário complementar e para despesas com seguros de 3 docentes (ano lectivo de 2012/2013).
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	08/04/2013	\$ 10,000.00	(註 Observação z)
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	27/03/2013	\$ 3,000.00	資助舉辦2013年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2013.
澳門培訓師學會 Sociedade de Treinadores de Macau	29/01/2013	\$ 8,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	10/06/2013	\$ 44,000.00	(註 Observação z)
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	20/02/2013 15/05/2013	\$ 11,600.00 \$ 8,700.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/09/2012 06/06/2013 16/09/2013	\$ 284,305.00 \$ 2,301.00 \$ 3,002,945.00	(註 Observação a) (註 Observação k) (註 Observação y)
學生 Alunos	27/07/2013 15/08/2013	\$ 6,800.00 \$ 1,640,539.80	(註 Observação p) 培養葡語教師及語言人才計劃——學費及學生津貼。(2013/2014學年第一期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – propinas e subsídio para alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教學人員 Pessoal do docente	18/04/2013	\$ 141,323,411.00	教學人員津貼和年資獎金。(2012/2013學年第3期) Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente (3.ª prestação do ano lectivo de 2012/2013).
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	01/07/2013	\$ 1,383,261.00	向2011年10月至2013年5月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 321)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Maio de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 321).
	24/07/2013	\$ 727,706.00	向2011年10月至2013年6月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 159)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Junho de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 159).
	02/08/2013	\$ 597,986.00	向2011年10月至2013年7月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 132)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Julho de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 132).
	21/08/2013	\$ 28,209,310.00	向2012年11月至2013年7月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 19,279)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Novembro de 2012 a Julho de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 19 279).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張貝珠 Cheong Pui Chu	11/01/2013	\$ 1,440.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
鍾穎怡 Chong Weng I	11/01/2013	\$ 1,710.00	
姚少欣 Io Sio Ian	11/01/2013	\$ 2,070.00	
關麗如 Kuan Lai U	11/01/2013	\$ 1,260.00	
陸嘉偉 Lok Ka Wai	11/01/2013	\$ 2,160.00	
盧雯雅 Lou Man Nga	11/01/2013	\$ 2,160.00	
Marcelino Luís Do Rosário Sousa	11/01/2013	\$ 540.00	
Michael Angelo Llanes Cabungcal	11/01/2013	\$ 990.00	
鄧劍虹 Tang Kim Hong	11/01/2013	\$ 2,160.00	
余秀明 U Sao Meng	11/01/2013	\$ 1,530.00	
黃軒 Wong Hin	11/01/2013	\$ 1,620.00	
張嘉敏 Cheong Ka Man	20/02/2013	\$ 3,380.00	黑沙環青年活動中心“圖書館助理服務”實習津貼。 Subsídio de estágio de «Serviços de assistente de biblioteca» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
楊志豪 Ieong Chi Hou	20/02/2013	\$ 3,000.00	
彭翠妮 Pang Choi Nei	20/02/2013	\$ 3,040.00	
黃志成 Wong Chi Seng	20/02/2013	\$ 3,280.00	
陳家賢 Chan Ka In	07/03/2013	\$ 2,360.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.
陳家敏 Chan Ka Man	07/03/2013	\$ 600.00	
周樺峯 Chao Wa Fong	07/03/2013	\$ 1,500.00	
鍾淑婷 Chong Sok Teng	07/03/2013	\$ 1,080.00	
符雪婷 Fu Sut Teng	07/03/2013	\$ 2,080.00	
葉濃喜 Ip Nong Hei	07/03/2013	\$ 1,880.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
關智聰 Kuan Chi Chong	07/03/2013	\$ 1,810.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.
郭偉權 Kuok Wai Kun	07/03/2013	\$ 2,610.00	
劉美蘭 Lao Mei Lan	07/03/2013	\$ 1,120.00	
梁志華 Leong Chi Wa	07/03/2013	\$ 2,410.00	
廖旭蒲 Lio Lok Pou	07/03/2013	\$ 1,740.00	
吳嘉華 Ng Ka Wa	07/03/2013	\$ 1,690.00	
吳詠妍 Ng Weng In	07/03/2013	\$ 1,720.00	
宋佩欣 Song Pui Ian	07/03/2013	\$ 2,200.00	
譚海山 Tam Hoi San	07/03/2013	\$ 2,600.00	
鄧家曦 Tang Ka Hei	07/03/2013	\$ 1,360.00	
鄧俐明 Tang Lei Meng	07/03/2013	\$ 1,560.00	
余倩欣 U Sin Ian	07/03/2013	\$ 1,280.00	
吳詩雅 Ung Si Nga	07/03/2013	\$ 1,760.00	
黃嘉敏 Wong Ka Man	07/03/2013	\$ 1,760.00	
吳嘉麗 Ng Ka Lai	08/03/2013	\$ 2,360.00	駿菁活動中心閱覽室場務管理服務實習津貼。 Subsídio de Estágio dos serviços de gestão na sala de leitura do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
余婉華 U Un Wa	08/03/2013	\$ 1,760.00	
鄭佩儀 Cheang Pui I	28/03/2013	\$ 8,520.00	外港青年活動中心圖書館實習津貼。 Subsídio de estágio na biblioteca do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.
何敏慧 Ho Man Wai	28/03/2013	\$ 5,000.00	
高海傑 Kou Hoi Kit	28/03/2013	\$ 1,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳嘉欣 Ng Ka Ian	28/03/2013	\$ 9,540.00	外港青年活動中心圖書館實習津貼。 Subsídio de estágio na biblioteca do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior.
黃家豪 Wong Ka Hou	28/03/2013	\$ 6,920.00	
張德勇 Cheong Tak Iong	28/03/2013	\$ 6,600.00	青少年展藝館實習津貼。 Subsídio de estágio no Pavilhão de Ex- posições e Espectáculos Artísticos para Jovens.
鄭梓皓 Kong Chi Hou	28/03/2013	\$ 5,640.00	
蘇振華 Sou Chan Wa	28/03/2013	\$ 2,160.00	
黃子鍵 Wong Chi Kin	28/03/2013	\$ 12,900.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。 Plano de Apoio Financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentarem o curso de Educação.
馮寶玲 Fong Pou Leng	09/04/2013	\$ 68,000.00	
何子彰 Ho Chi Cheong	09/04/2013	\$ 68,000.00	
羅俊彥 Lo Chon In	09/04/2013	\$ 68,000.00	外港青年活動中心“活動推廣大使培訓與 實習”計劃實習津貼。 «Embaixadores da promoção das activi- dades» do Centro de Actividades Juve- nis do Porto Exterior.
陳定邦 Chan Teng Pong	19/04/2013	\$ 1,840.00	
高松清 Kou Chong Cheng	19/04/2013	\$ 3,560.00	
潘倩儀 Pun Sin I	19/04/2013	\$ 1,480.00	
蘇敏洪 Sou Man Hong	19/04/2013	\$ 3,600.00	
李俊傑 Lei Chon Kit	29/04/2013	\$ 6,640.00	駿菁活動中心場務管理服務實習津貼。 Subsídio para o estágio nos serviços de gestão no Centro de Actividades Juve- nis do Bairro do Hipódromo.
陳賢豐 Chan In Fong	29/04/2013	\$ 6,920.00	駿菁活動中心保齡球場場務管理服務實 習津貼。 Subsídio para estágio nos serviços de gestão no campo de <i>bowling</i> do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hi- pódromo.
梁嘉琪 Leong Ka Kei	29/04/2013	\$ 7,500.00	
林曉婧 Lin XiaoJing	29/04/2013	\$ 8,740.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鍾嘉寶 Chong Ka Pou	30/04/2013	\$ 17,560.00	黑沙環青年活動中心“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio para o estágio do Plano de formação e estágio de «Embaixadores da promoção das actividades» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
馮敏兒 Fong Man I	30/04/2013	\$ 560.00	
袁秀貞 Un Sao Cheng	30/04/2013	\$ 11,080.00	
余詠恩 Yu Weng Ian	30/04/2013	\$ 9,820.00	
陳嘉琪 Chan Ka Kei	14/05/2013	\$ 10,460.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
陳文浩 Chan Man Hou	14/05/2013	\$ 10,180.00	
鄭詠恆 Cheang Weng Hang	14/05/2013	\$ 7,000.00	
黎婉婷 Lai Un Teng	14/05/2013	\$ 9,120.00	
李柏年 Lei Pak Nin	14/05/2013	\$ 10,880.00	
盧俊偉 Lou Chon Wai	14/05/2013	\$ 9,240.00	
鮑文傑 Pau Man Kit	20/05/2013	\$ 11,160.00	
布迪文 Pou Tek Man	20/05/2013	\$ 10,080.00	
余麗瑚 U Lai Wu	20/05/2013	\$ 10,920.00	
周健珍 Chao Kin Chan	29/05/2013	\$ 3,200.00	
陳家賢 Chan Ka In	29/05/2013	\$ 6,840.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.
陳家敏 Chan Ka Man	29/05/2013	\$ 5,480.00	
周樺峯 Chao Wa Fong	29/05/2013	\$ 4,590.00	
鍾淑婷 Chong Sok Teng	29/05/2013	\$ 8,450.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
符雪婷 Fu Sut Teng	29/05/2013	\$ 3,760.00	青年試館“活動推廣大使培訓與實習”計劃實習津貼。 Subsídio de estágio para o Plano de formação e estágio dos «Embaixadores de promoção das actividades» do Centro de Experimentação para Jovens.
葉濃喜 Ip Nong Hei	29/05/2013	\$ 3,790.00	
關智聰 Kuan Chi Chong	29/05/2013	\$ 5,690.00	
郭偉權 Kuok Wai Kun	29/05/2013	\$ 4,710.00	
劉美蘭 Lao Mei Lan	29/05/2013	\$ 1,760.00	
梁志華 Leong Chi Wa	29/05/2013	\$ 5,270.00	
廖旭蒲 Lio Iok Pou	29/05/2013	\$ 4,690.00	
吳嘉華 Ng Ka Wa	29/05/2013	\$ 5,640.00	
吳詠妍 Ng Weng In	29/05/2013	\$ 5,760.00	
宋佩欣 Song Pui Ian	29/05/2013	\$ 3,920.00	
譚海山 Tam Hoi San	29/05/2013	\$ 4,960.00	
鄧家曦 Tang Ka Hei	29/05/2013	\$ 4,920.00	
鄧俐明 Tang Lei Meng	29/05/2013	\$ 4,320.00	
余倩欣 U Sin Ian	29/05/2013	\$ 1,680.00	
吳詩雅 Ung Si Nga	29/05/2013	\$ 5,640.00	
黃嘉敏 Wong Ka Man	29/05/2013	\$ 5,080.00	
楊雪霞 Ieong Sut Ha	30/05/2013	\$ 11,760.00	資助舉辦“2013年青青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
李敏健 Lei Man Kin	30/05/2013	\$ 9,000.00	
勞依淇 Lou I Kei	30/05/2013	\$ 9,800.00	
麥志輝 Mak Chi Fai	30/05/2013	\$ 7,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳鑑恆 Ng Kam Hang	30/05/2013	\$ 8,400.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
胡巧穎 Wu Hao Weng	30/05/2013	\$ 11,120.00	
鄭志偉 Zheng Zhi Wei	30/05/2013	\$ 6,800.00	
程春族 Cheng Chon Chok	14/06/2013	\$ 10,520.00	
羅廣豪 Lo Kuong Hou	14/06/2013	\$ 10,920.00	
莊杏榆 Zhuang Xing Yu	14/06/2013	\$ 9,520.00	
張嘉敏 Cheong Ka Man	14/06/2013	\$ 4,800.00	黑沙環青年活動中心“圖書館助理服務” 實習津貼。 Subsídio de estágio de «Serviços de assistente de biblioteca» do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta.
彭翠妮 Pang Choi Nei	14/06/2013	\$ 10,320.00	
黃志成 Wong Chi Seng	14/06/2013	\$ 12,720.00	
曾賜林 Chang Chi Lam	18/06/2013	\$ 11,120.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
鄭子桑 Cheang Chi San	18/06/2013	\$ 9,600.00	
崔勵麒 Choi Lai Kei	18/06/2013	\$ 9,680.00	
江翠雯 Kong Choi Man	18/06/2013	\$ 9,840.00	
李佩盈 Lei Pui Ieng	18/06/2013	\$ 9,200.00	
梁栢漢 Leong Pak Hon	18/06/2013	\$ 9,520.00	
雷竣欣 Loi Leng Ian	18/06/2013	\$ 10,640.00	
龍欣兒 Lung Ian I	18/06/2013	\$ 9,520.00	
文嘉輝 Man Ka Fai	18/06/2013	\$ 11,200.00	
董麗珊 Tong Lai San	18/06/2013	\$ 8,680.00	
汪穎思 Vong Weng Si	18/06/2013	\$ 11,280.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張冰儀 Zhang Bingyi	18/06/2013	\$ 9,800.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
吳嘉麗 Ng Ka Lai	18/06/2013	\$ 5,760.00	駿菁活動中心閱覽室場務管理服務實習津貼。
余婉華 U Un Wa	18/06/2013	\$ 6,970.00	Subsídio de Estágio dos serviços de gestão na sala de leitura do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo.
歐陽芷盈 Ao Ieong Chi Ieng	19/06/2013	\$ 6,880.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
容小嫻 Iong Sio Ieng	19/06/2013	\$ 7,520.00	
李健偉 Lei Kin Wai	19/06/2013	\$ 7,200.00	
吳家希 Ng Ka Hei	19/06/2013	\$ 7,520.00	
江惠玲 Kong Wai Leng	26/06/2013	\$ 7,200.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferecida para os Jovens».
劉美櫻 Lao Mei Ieng	26/06/2013	\$ 7,375.00	
蕭嘉惠 Sio Ka Wai	26/06/2013	\$ 7,350.00	
蔡漢斌 Cai HanBin	27/06/2013	\$ 11,200.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
鄭逸恆 Cheang Iat Hang	27/06/2013	\$ 9,840.00	
錢厚亨 Chin Hao Hang	27/06/2013	\$ 9,120.00	
傅智君 Fu Chi Kuan	27/06/2013	\$ 10,640.00	
許儷臻 Hoi Lai Chon	27/06/2013	\$ 9,520.00	
梅立威 Mui Lap Wai	27/06/2013	\$ 10,360.00	
蘇梓熙 So Chi Hei	27/06/2013	\$ 11,200.00	
林丹雅 Lam Tan Nga	28/06/2013	\$ 11,240.00	
黃思雅 Wong Si Nga	28/06/2013	\$ 4,780.00	
庄永安 Zhuang Yongan	28/06/2013	\$ 6,460.00	
鄭啟正 Cheang Kai Cheng	01/07/2013	\$ 10,360.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭詩穎 Cheang Si Weng	01/07/2013	\$ 9,240.00	資助舉辦“2013年青年善用餘暇計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de Ocupação em Férias 2013».
陳創鵬 Chen ChuangPeng	01/07/2013	\$ 8,660.00	
黎泳詩 Lai Weng Si	01/07/2013	\$ 9,820.00	
林敏照 Lam Man Chio	01/07/2013	\$ 10,360.00	
麥家俊 Mak Ka Chon	01/07/2013	\$ 10,360.00	
吳凱盈 Ng Hoi Ieng	01/07/2013	\$ 9,960.00	
鍾慧儀 Chung Wai Yi	03/07/2013	\$ 2,500.00	(註 Observação n)
何煒彤 Ho Wai Tong	03/07/2013	\$ 1,000.00	
邱楚楓 Iao Cho Fong	03/07/2013	\$ 1,000.00	
黃桂嫦 Wong Kuai Seong	03/07/2013	\$ 1,500.00	
黃維彪 Wong Wai Pio	03/07/2013	\$ 1,000.00	
黃白妙 Wong Pak Mio	04/08/2013	\$ 15,000.00	學費資助。 Subsídio de propina
張海峰 Zhang HaiFeng	11/09/2013	\$ 7,500.00	

註：

- a. 資助輔導機構開展幼兒教育輔導服務。(2012/2013學年第4期)
- b. 資助舉辦“倡設健康小賣部”計劃。(2012/2013學年)
- c. 為自修室運作發放津貼。(2013年6月份)
- d. 資助2013年青年社團年度活動。(第1期)
- e. 向優異學生頒發蓮花獎。(2012/2013學年)
- f. “寧澳兩地青年藝術交流演出及工作坊”演出隊伍津貼。
- g. 第32屆校際歌唱比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。

Observações:

- a. Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos do ensino infantil (4.^a prestação do ano lectivo de 2012/2013).
- b. Concessão do subsídio para realização do Programa da Criação do Bar Saudável (ano lectivo de 2012/2013).
- c. Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Junho de 2013).
- d. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2013 (1.^a prestação).
- e. Atribuição do Prémio Flor de Lótus aos estudantes com classificação de excelência (ano lectivo de 2012/2013).
- f. Subsídio para as equipas participantes na Exibição e *Workshop* de intercâmbio artístico entre jovens de Macau e Nanjing.
- g. 32.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.

- h. 第32屆校際歌唱比賽——導師獎金。
- i. 2013 “水果FUN享日” 活動。
- j. 資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。
- k. 資助輔導機構赴香港參加“第三屆兩岸四地青少年性與生殖健康研討會2013”。
- l. 第36屆學界籃球比賽——教練獎金。
- m. 第22屆校際戲劇比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。
- n. 第22屆校際戲劇比賽——導師獎金及劇本創作獎金。
- o. 第36屆學界籃球比賽——參賽津貼。
- p. 補發2012/2013學年書簿津貼。
- q. 補發2012/2013學年免費教育津貼。
- r. 補發2012/2013學年學費津貼。
- s. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2013” 的作品補貼。
- t. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013” 的作品補貼（部分初階類別）。
- u. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013” 的作品補貼（部分中階類別）。
- v. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013” 的作品補貼（部分高階類別）。
- w. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2013” 的作品補貼（機械人綜合技能比賽）。
- x. 免費教育津貼。（2013/2014學年第1期）
- y. 資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2013/2014學年第1期之上半期）
- z. 資助舉辦活動。
- h. 32.º Concurso Escolar de Canto — prémios para os professores.
- i. Festa da Fruta 2013.
- j. Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
- k. Concessão do subsídio para participação no «3.º Seminário sobre Sexualidade e Reprodução Saudável entre os jovens das quatro regiões dos dois lados do estreito 2013».
- l. 36.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Prémios para treinadores.
- m. 22.º Concurso Escolar de Teatro — Prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.
- n. 22.º Concurso Escolar de Teatro — Prémios para os professores e para a criação do argumento para peça teatral.
- o. 36.º Campeonato Escolar de Basquetebol/Compensações monetárias.
- p. Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2012/2013.
- q. Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita do ano lectivo 2012/2013.
- r. Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2012/2013.
- s. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2013 — Compensação monetária.
- t. Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (algumas competições de nível básico) — Compensação monetária.
- u. Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (algumas competições de nível médio) — Compensação monetária.
- v. Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (algumas competições de nível avançado) — Compensação monetária.
- w. Competição da Selecção de Jovens de Macau na Actividade Ciência Robótica Integrada 2013 (competições de robôs com técnicas globais) — Compensação monetária.
- x. Subsídio de escolaridade gratuita (1.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
- y. Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (1.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
- z. Concessão do subsídio para realização de actividades.

二零一三年十一月二十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$77,040.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 77 040,00)

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別首席高級技術員而舉行。

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二高等級技術員而舉行。

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十二月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

按照二零一三年十二月六日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局教學人員組別以編制外合同任用的中學教育一級教師職程三缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。中學教育一級教師職程的開考專為教育暨青年局相對應任用方式的中學教育二級教師職程和中學教育三級教師職程的教師而舉行。

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

— Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ; e

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da Internet da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes do ensino secundário de nível 1, circunscrito aos docentes das carreiras de docente do ensino secundário de nível 2 e do ensino secundário de nível 3, do correspondente provimento da DSEJ.

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的中學教育二級教師職程及中學教育三級教師職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 經投考人簽署的履歷 ;

(四) 由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須在報名表上明確聲明。

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes do ensino secundário de nível 2 e docentes do ensino secundário de nível 3, do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato; e

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五. 薪俸及晉階條件

中學教育一級教師職程薪俸點載於第12/2010號法律附件表一內，並以該教師在原職階相對應的職階為之。

為中學教育一級教師職程晉階的效力，在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento e condições de progressão*

O docente do ensino secundário de nível 1, vence pelo índice constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

Para efeitos de progressão na carreira de docentes do ensino secundário de nível 1, as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

(二) 專業面試——20% ; 及

(三) 履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

b) Entrevista profissional – 20%; e

c) Análise curricular – 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores, do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與中學教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 梁祐澄

正選委員：中學教育一級教師 譚可珍

中學副校長 潘維念

候補委員：中學教育一級教師 龍雪英

中學教育一級教師 梁淑英

二零一三年十二月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$9,072.00)

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino secundário, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Iao Cheng, director da escola secundária.

Vogais efectivos: Tam Ho Chan, docente do ensino secundário de nível 1; e

Pun Vai Nim, subdirector da escola secundária.

Vogais suplentes: Long Sut Ieng Conney, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Sok Ieng, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 9 072,00)

按照二零一三年十二月六日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno

式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局教學人員組別以編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程三缺及以編制外合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程五缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程的開考專為教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（小學）職程的教師而舉行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（小學）職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷；

（四）由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro, e de cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em regime do contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), circunscrito aos docentes da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), do correspondente provimento da DSEJ.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato; e

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

五. 薪俸及晉階條件

幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程薪俸點載於第12/2010號法律附件表四內,並以該教師在原職階相對應的職階為之。

為幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程晉階的效力,在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行,該等方法的評分比例如下:

- (一) 知識考試——50%;
- (二) 專業面試——20%;及
- (三) 履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質,該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任職務的能力。

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容:

七.一. 法律知識:

- (一) 《澳門特別行政區基本法》;
- (二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- (三) 《澳門公職法律制度》:
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》;
 - 第8/2006號法律——公務人員公積金制度;
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度;
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定;

5. Vencimento e condições de progressão

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), vence pelo índice constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

Para efeitos de progressão na carreira de docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 20%; e
- c) Análise curricular — 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores, do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
 - Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與小學教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校校長 韓旭

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino primário, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, director da escola oficial.

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 歐陽淑婷

公立小學校長 葉惠瑜

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 梁虹珊

公立小學副校長 馮素慧

二零一三年十二月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$9,412.00）

Vogais efectivas: Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Leong Hong San, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

（Custo desta publicação \$ 9 412,00）

按照二零一三年十二月六日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局教學人員組別以編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺及以編制外合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程五缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程的開考專為教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）職程的教師而舉行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em lugar do quadro, e de cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em regime do contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), circunscrito aos docentes da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), do correspondente provimento da DSEJ.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(三) 經投考人簽署的履歷；

(四) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato; e

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diver-

評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五. 薪俸及晉階條件

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程薪俸點載於第12/2010號法律附件表四內，並以該教師在原職階相對應的職階為之。

為幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程晉階的效力，在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%；

（二）專業面試——20%；及

（三）履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

sificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento e condições de progressão*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), vence pelo índice constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

Para efeitos de progressão na carreira de docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 20%; e

c) Análise curricular — 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores, do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

七.二. 與幼兒教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

7. Programa das provas

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino infantil, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

投考人在知識考試(筆試)時,可參閱上述法例,但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 處長 傅潔玉

正選委員: 公立小學校長 林炳煥

公立學前教育學校校長 梁顯娟

候補委員: 公立小學副校長 陳小儀

公立小學副校長 陳燕芬

二零一三年十二月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$9,343.00)

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Teresa Fu, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Leong Hin Kun, directora de estabelecimento oficial de educação pré-escolar.

Vogais suplentes: Chan Sio I, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Chan In Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 9 343,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,開考公告經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人: 分
趙鳳姿..... 94.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公布之日起計

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chiu Fong Chi Gigi.....94,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candi-

十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十一月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 曾狄強

委員：二等高級技術員 黃振強

二等高級技術員(人力資源辦公室) 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

為填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

dato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Tek Keong, técnico superior principal.

Vogais: Wong Chan Keong, técnico superior de 2.^a classe; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.^a classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十二月十二日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Junior

(是項刊登費用為 \$989.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Junior*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十二月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 羅淑霞

正選委員：特級技術輔導員 Leonel Luís de Almeida

候補委員：一等技術員 李家榮（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Sok Ha, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Lei Ka Weng, técnico de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

體育發展局

名單

體育發展局為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）兩缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

合格應考人:

名次	姓名	總成績
1.º	鮑顯峰.....	59.80
2.º	吳國強.....	58.57
3.º	巢曉峰.....	53.90
4.º	何浩明.....	53.27

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 12名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 25名。

c) 因違反《准考人須知》第6款a) 項之規定而被淘汰的投考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月二十二日的批示認可)

二零一三年十一月十八日於體育發展局

典試委員會:

主席: 麥炳耀

正選委員: 林國洪

Bernardino Pereira Lo

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺, 經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告, 以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
薛慧冰.....	75.94

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Pao Hin Fong.....	59,80
2.º	Ung Kuok Keong.....	58,57
3.º	Chau Hio Fong.....	53,90
4.º	Ho Hou Meng.....	53,27

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 12 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 25 candidatos.

c) Excluídos por terem violado o disposto na alínea a) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Mac Peng Iu Luís.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

Bernardino Pereira Lo.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Sit Wai Peng.....	75,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(經社會文化司司長於二零一三年十一月二十二日的批示確認)

二零一三年十一月二十日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：法務局顧問文案 唐伯福

候補委員：體育發展局二等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭嘉雯.....	79.94
2.º 謝兆輝.....	69.69

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年十一月二十二日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：房屋局二等技術員 戴小強

候補委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

通告

按照社會文化司司長於二零一三年十一月二十二日的批示，以及根據八月三日第14/2009號法律和八月八日第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 20 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Carla.....	79,94
2.º Che Siu Fai.....	69,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 20 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Tai Sio Keong, técnico de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

Vogal suplente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da

開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）六缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具有小學畢業學歷及電工範疇專業資格*或最少三年以上相關的工作經驗**的人士；

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

**工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫八月八日第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本；

c) 本通告要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本；

carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam ensino primário e habilitação profissional de electricista* ou por um período mínimo de três anos de experiência profissional relacionada**.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de 30 horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

** A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência de trabalho exigidas no presente aviso;

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)、c)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表和其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階技術工人的薪俸點為八月三日第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點。

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, por último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O operário qualificado, 1.º escalão, nível 2, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

5.2. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a)項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

7.1. 電工安裝及維修的基礎知識。

8. 公佈名單

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據八月八日第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

5.3. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1. Conhecimento básico de electricista.

8. Publicação das listas

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final, será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa e Especial de Macau*, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照八月二十二日第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 萬展鵬

正選委員：首席技術員 黃慧芝

二等技術員 黃詩華

候補委員：一等技術員 袁天恩

一等高級技術員 張淇

二零一三年十二月十二日於體育發展局

代任代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$7,957.00)

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, de 22 de Agosto, «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. *Composição do Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

Vogais efectivos: Welch Wong, técnico principal; e

Wong Si Wa, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Un Tin Ian, técnico de 1.ª classe; e

Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員九缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 洪桂英.....	86.39
2.º 梁偉瑩.....	84.39
3.º 王仲然.....	83.44
4.º 陳穎嘉.....	83.39
5.º 歐泳茵.....	83.17
6.º 胡夏玲.....	82.56*
7.º 張燕君.....	82.56*
8.º 杜衛芳.....	81.94
9.º 蘇月娥.....	81.44

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Kuai Ieng	86,39
2.º Leong Wai Ieng	84,39
3.º Wong Chong In Antonio.....	83,44
4.º Chan Weng Ka.....	83,39
5.º Ao Weng Ian	83,17
6.º Wu Ha Leng.....	82,56*
7.º Cheong In Kuan	82,56*
8.º Tou Wai Fong.....	81,94
9.º Sou Ut Ngo.....	81,44

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月六日行政管理委員會會議確認)

二零一三年十二月二日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術員 李衍蔭

正選委員：特級技術員 關冠群

社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員十缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁肖歡	85.56
2.º 劉安妮	81.61
3.º 丘佩鳳	81.28
4.º 陳嘉露	80.61
5.º 朱詠妍	70.61
6.º 黎燕偉	68.83
7.º 林偉權	68.22
8.º 黃偉玲	67.50
9.º 歐綺雯	66.56
10.º 鄭嘉慧	66.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十二日行政管理委員會會議確認)

二零一三年十二月四日於社會保障基金

*Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 6 de Dezembro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Dezembro de 2013.

Júri:

Presidente: Lee Hin Iam, técnico especialista.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Chio Fun	85,56
2.º Lao On Nei	81,61
3.º Iao Pui Fong	81,28
4.º Chan Ka Lou	80,61
5.º Chu Weng In	70,61
6.º Lai In Wai	68,83
7.º Lam Wai Kun	68,22
8.º Wong Wai Leng	67,50
9.º Ao I Man	66,56
10.º Cheang Ka Wai	66,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 12 de Dezembro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Dezembro de 2013.

典試委員會：

代主席：特級技術員 關冠群

正選委員：社會工作局二等高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 郭英

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術員組別之第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
劉嘉麗.....	86.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十二日行政管理委員會會議確認)

二零一三年十二月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 伍婉華

正選委員：特級技術員 關冠群

民政總署二等高級技術員 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

社會保障基金中土大廈18樓A至P座裝修工程
公開招標競投

1. 招標實體：社會保障基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓A至P座。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。

O Júri:

Presidente, substituta: Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Kuoc Ieng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Ka Lai	86,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 12 de Dezembro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Un Wa, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Kam Lou Man, técnica superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Concurso público para obra de remodelação das instalações do FSS no 18.º andar A-P do Edifício China Civil Plaza

1. Entidade que põe a obra a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar A-P.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação interior no local de execução da obra.

5. 最長施工期：120 天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬忌士街二至六號社會保障基金指定收文件處。

截止日期及時間：二零一四年一月二十四日（星期五）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬忌士街二至六號社會保障基金地庫會議室。

日期及時間：二零一四年一月二十七日（星期一）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門馬忌士街二至六號社會保障基金。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：15%；

——施工經驗及質量：20%；

5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Balcão de recebimento das propostas do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau.

Dia e hora limite: 24 de Janeiro de 2014, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reuniões do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, garagem, Macau.

Dia e hora: 27 de Janeiro de 2014, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau.

Hora: durante o horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Preço: \$ 1 000,00 (mil patacas).

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 20%;

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十二月三十一日至截標日止，投標者可前往馬忌士街二至六號社會保障基金，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$3,471.00)

– Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer no FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau, a partir de 31 de Dezembro de 2013 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
徐擇廉.....	80.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席高級技術員 尹君平

正選委員：司法警察局首席文案 李詠茵

候補委員：土地工務運輸局二等技術員 呂沛

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Chak Lim.....	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Wan Kuan Peng, técnica superior principal da DSSOPT.

Vogal efectiva: Lei Weng Ian, letrada principal da Polícia Judiciária.

Vogal suplente: Loi Pui, técnico de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

土地工務運輸局為填補人員編制地形測量員職程第一職階首席特級地形測量員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
甄耀棠..... 88.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席技術輔導員 陳宇琪

正選委員：教育暨青年局二等技術員 梁栢堅

候補委員：土地工務運輸局二等技術員 占美珍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
葉秀媚..... 88.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十二月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局二等高級技術員 甄珮詩

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ian Io Tong 88,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan U Kei, adjunto-técnico principal da DSSOPT.

Vogal efectivo: Leong Pac Kin, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Chim Mei Chan, técnica de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ip Sau Mei 88,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Yan Pui Si, técnica superior de 2.ª classe da DSSOPT.

正選委員: 房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

候補委員: 土地工務運輸局一等技術員 譚潔貞

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員(城規/建築範疇)六名；

第一職階二等技術員(公共關係範疇)一名；

第一職階二等技術員(圖書管理範疇)一名；

第一職階一等文案(葡文範疇)一名；

第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)五名；

第一職階二等技術稽查十名；

第一職階輕型車輛司機兩名；

第一職階技術工人(汽車及電單車維修範疇)一名。

二零一三年十二月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員，地形測量員職程之第一職階二等地形測量員五缺，於二零一三年三月六日第十期

Vogal efectivo: Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação.

Vogal suplente: Tam Kit Cheng, técnica de 1.ª classe da DS-SOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área do planeamento urbanístico/da arquitectura;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de biblioteca;

Uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de português;

Cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa;

Dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão;

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de topógrafo de 2.ª classe, 1.º

《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單：

合格投考人：	最後評分
1.º 李智聰.....	71.40
2.º 鄭昊君.....	70.86
3.º 蘇耀恆.....	69.94
4.º 雷佩瑩.....	67.92
5.º 李家賢.....	67.78
6.º 戴志恆.....	67.66
7.º 張健駿.....	67.38
8.º 何敏婷.....	67.08
9.º 馮思敏.....	66.04
10.º 陳曄彥.....	61.96
11.º 何敏芝.....	59.42
12.º 李歷威.....	59.10
13.º 李浩明.....	52.60

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：3名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月六日批示認可)

二零一三年十二月三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：資料收集處處長 羅少萍

資料處理處處長 余家敏

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

escalão, da carreira de topógrafo, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	classificação final
1.º Lei Chi Chong.....	71,40
2.º Kwong Hou Kuan.....	70,86
3.º Sou Io Hang.....	69,94
4.º Loi Pui Ieng.....	67,92
5.º Lei Ka In.....	67,78
6.º Tai Chi Hang.....	67,66
7.º Cheong Kin Chon.....	67,38
8.º Ho Man Teng.....	67,08
9.º Fung Si Man.....	66,04
10.º Chan Wai In.....	61,96
11.º Ho Man Chi.....	59,42
12.º Lei Lek Wai.....	59,10
13.º Lei Hou Meng.....	52,60

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 4 candidatos.

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 3 candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Law Sio Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados; e

Iu Ka Man, chefe da Divisão de Tratamento de Dados.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員四缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳耀祖.....	87.50
2.º 雅永健.....	87.25
3.º 劉麗群.....	87.00
4.º 黎偉濠.....	84.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月六日批示認可)

二零一三年十二月四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局局長 陳漢平

正選委員：民政總署處長 黃耀祖

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員

Yumi Shimizu Fernandes

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Iu Chou.....	87,50
2.º Vicente Luís Gracias	87,25
3.º Lao Lai Kuan.....	87,00
4.º Lai Wai Hou.....	84,69

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Peng, director da DSCC.

Vogais efectivos: Vong Io Chou, chefe de divisão do IACM; e

Yumi Shimizu Fernandes, técnica superior assessora principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（客運碼頭事務範疇）二缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳婉琪.....	57.15
2.º 梁麗琴.....	56.65
3.º 黃曉君.....	55.10

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área dos assuntos de terminais marítimos de passageiros, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Un Kei	57,15
2.º Leong Lai Kam.....	56,65
3.º Wong Hio Kuan.....	55,10

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 陳桂敏.....	54.20	4.º Chan Kuai Man	54,20
5.º 陳志恆.....	54.00	5.º Chan Chi Hang.....	54,00
6.º 崔震聲.....	53.95	6.º Choi Chan Seng.....	53,95
7.º 勞敏玲.....	50.95	7.º Lou Man Leng	50,95
8.º 林錦興.....	50.85	8.º Lam Kam Heng	50,85

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 90名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 89名;

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十六日於海事及水務局

典試委員會:

主席: 處長 林衛邦

正選委員: 二等高級技術員 方思薇

一等技術員 何永安

(是項刊登費用為 \$2,593.00)

公告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員兩缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 90 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 89 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Fong Si Mei, técnico superior de 2.ª classe; e

Ho Weng On, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 593,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra,

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Quartel dos Mouros, e publicada no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（雜役範疇）第一職階勤雜人員二缺（試用期為合同首90日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	甘少興	74.50
2.º	馮黃婉志	74.00
3.º	廖歡媚	73.50
4.º	吳焯麗	72.00
5.º	鄧智偉	71.50
6.º	許定喜	71.00
7.º	李艷芬	68.00
8.º	歐仲珍	66.00
9.º	何曙鋒	60.00
10.º	林月玲	59.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：26名；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de noventa dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kam Sio Heng	74,50
2.º	Fong Wong Un Chi	74,00
3.º	Lio Fun Mei	73,50
4.º	Ng Wai Lai	72,00
5.º	Tang Chi Wai	71,50
6.º	Hoi Teng Hei	71,00
7.º	Li Yanfen	68,00
8.º	Ao Chong Chan	66,00
9.º	Ho Su Fong	60,00
10.º	Lam Ut Leng	59,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 26 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：6名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：14名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月六日的批示確認)

二零一三年十二月三日於郵政局

典試委員會：

主席：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

正選委員：掛號函件處理分組主管 黃永燦

特級技術輔導員 吳玉珍

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 6 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 14 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte.

Vogais efectivos: Wong Weng Chan, chefe do Subsector de Tratamento de Correio; e

Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十二月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年十二月五日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補郵政局編制內郵差職程第一職階郵差十五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公報之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有六個月與郵差職務相關的工作經驗。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Possuam 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada com as funções de distribuidor postal.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) 六個月與郵差職務相關工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

d) 六個月與郵差職務相關工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

f) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

g) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

3. 報名方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下

d) Documento comprovativo de 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada com as funções de distribuidor postal, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional; e

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada com as funções de distribuidor postal, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas, elementos e documentos que a devem acompanhar*

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e

載) 連同上述文件, 於指定期限及辦公時間內, 以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

4.1 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內, 以機動車輛或非機動車輛從住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局收取函件、包裹及其他郵件;

4.2 以機動車輛或非機動車輛向住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局派發函件及其他郵件;

4.3 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內, 以機動車輛或非機動車輛收取及寄出來自澳門特別行政區而往外地之郵包、郵袋、函件、包裹及其他郵件;

4.4 按配合服務質素所要求之計劃, 處理函件、包裹及其他郵件;

4.5 確保所駕駛之車輛有適當之保養及正常運作;

4.6 按上級指示, 執行其他與郵差職務相關之工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階郵差的薪俸點為第14/2009號法律附件一表四所載的薪俸點170點, 享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列方法進行, 而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試: 50%。

b) 專業面試: 40%。

c) 履歷分析: 10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行, 為時一小時三十分。知識考試取得的成績以0分至100分表示, 得分低於50分, 將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點, 確定並評估投考人在

durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

4.1 Recolha, motorizada ou não, de correspondências, encomendas e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.2 Distribuição, motorizada ou não, de correspondências e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.3 Recepção e expedição, motorizada ou não, de malas e sacos de correspondência, encomendas e outros objectos postais, provenientes ou destinados ao exterior da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços de correio;

4.4 Tratamento de correspondências, encomendas e objectos postais, de acordo com plano adequado à exigência de qualidade de serviço;

4.5 Garantir o adequado estado de manutenção e normal funcionamento dos veículos que conduzam;

4.6 Outros trabalhos relacionados com as funções de distribuidor postal a serem definidos pelo superior.

5. Vencimento, direitos e regalias

O distribuidor postal, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 4 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de uma hora e trinta minutos. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualifica-

工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第 3/2007號法律《道路交通安全法》；
- c) 經第21/2000號及第2/2006號行政法規修改的一月九日第2/89/M 號法令核准的《郵政局組織規章》（經第122/GM/99號批示重新公佈）；
- d) 十一月二十九日第88/99/M號法令核准的《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；
- e) 經第400/2005號及第205/2012號行政長官批示修改的十一月二十九日第441/99/M號訓令核准的《郵政函件公共服務規章》；
- f) 十一月二十九日第442/99/M號訓令核准的《郵政包裹公共服務規章》；
- g) 十一月二十九日第448/99/M號訓令核准的《特快專遞(EMS)公共服務規章》；
- h) 經第 330/2005號及第187/2012號行政長官批示修改的十一月二十九日第449/99/M號訓令核准的《郵箱規章》；
- i) 經第33/2009號、第91/2010號及第32/2013號行政長官命令修改的第62/2005行政命令核准的《郵政服務收費及罰款總表》；
- j) 《澳門特別行政區街道》第三版，民政總署2012年11月；

ção e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adota-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) «Lei do Trânsito Rodoviário», aprovada pela Lei n.º 3/2007;
- c) «Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro (repblicado pelo Despacho n.º 122/GM/99), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000 e pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2006;
- d) Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro — «Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio»;
- e) «Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais», aprovado pela Portaria n.º 441/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2005 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2012;
- f) Regulamento do Serviço Público de Encomendas Postais, aprovado pela Portaria n.º 442/99/M, de 29 de Novembro;
- g) «Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS)», aprovado pela Portaria n.º 448/99/M, de 29 de Novembro;
- h) «Regulamento dos Receptáculos Postais», aprovado pela Portaria n.º 449/99/M, de 29 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2005 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2012;
- i) «Tabela Geral de Taxas e Multas dos Serviços Postais», aprovada pela Ordem Executiva n.º 62/2005, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 33/2009, pela Ordem Executiva n.º 91/2010 e pela Ordem Executiva n.º 32/2013;
- j) «Arruamentos da Região Administrativa Especial de Macau», 3.ª edição, Novembro de 2012, Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

k) 中葡文街道、企業、學校及公共機構名稱翻譯；

l) 地理知識；

m) 一般文化知識及社會知識。

知識考試（筆試）時，投考者只可查閱上述所指法例，但不得查閱其他參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規規範。

10. 注意事項

報考者提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：局長 劉惠明

正選委員：廳長 陳念慈

科長 梁敬賢

候補委員：特級技術輔導員 李偉文

特級郵務文員 楊樹清

二零一三年十二月十二日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$10,497.00）

k) Tradução das línguas portuguesa e chinesa, designadamente de vias públicas, empresas, escolas e serviços públicos;

l) Conhecimento geográfico;

m) Conhecimento de cultura geral e social.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lau Wai Meng, directora.

Vogais efectivos: Chan Nim Chi, chefe do Departamento de Operações Postais; e

Leung Keng In, chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio.

Vogais suplentes: Lei Wai Man Simon, adjunto-técnico especialista; e

Ieong Su Cheng, oficial de exploração postal especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 10 497,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局編制內人員氣象技術員職程之第一職階特級氣象技術員四缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十二月十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Dezembro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

房屋局

公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十二月十一日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十二月十一日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$822.00)

房屋局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）二十缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo以供查閱。

二零一三年十二月十一日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$822.00)

開展取得經濟房屋的一般性申請

根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條的規定，現開展取得一房一廳（T1）、兩房一廳（T2）或三房一廳（T3）經濟房屋獨立單位的一般性申請，並通知有意申請人士以下事項：

一、申請期限由二零一三年十二月十八日至二零一四年三月十七日。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e disponibilizada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos para a entrevista profissional, ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Abertura de concurso geral para aquisição de habitação económica

Nos termos do artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica), faz-se saber que se encontra aberto um concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica das tipologias T1, T2 ou T3, ficando os interessados à candidatura notificados do seguinte:

1. O prazo para apresentação de candidaturas é de 18 de Dezembro de 2013 a 17 de Março de 2014.

二、本期為一般性申請，符合申請購買經濟房屋獨立單位一般要件的家團或個人申請人可參加申請。

三、申請應符合的一般要件：

(一) 每月收入下限及上限及資產淨值限額必須符合第 386/2013 號行政長官批示所訂定的金額 (參看下表)：

家團成員人數	每月收入的下限及上限 (澳門元)	資產淨值上限 (澳門元)
1人	7,820 - 29,700	896,200
2人或以上	12,210 - 59,300	1,792,400

Número de elementos do agregado familiar	Limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal (patacas)	Limite máximo de património líquido (patacas)
1 pessoa	7 820 – 29 700	896 200
2 ou mais pessoas	12 210 – 59 300	1 792 400

(二) 申請只可由同時符合下列要件的一名家團成員或個人申請人提交：

- (1) 年滿18歲；
- (2) 澳門特別行政區永久性居民；

(三) 下列人士不得申請取得經濟房屋：

(1) 在提交申請表之日前的五年內直至簽訂買賣單位公證書之日前，屬澳門特別行政區居住用途的都市房地產、獨立單位或土地的預約買受人或所有人，或屬澳門特別行政區私產土地的承批人；

(2) 在提交申請表之日前的兩年內，曾被解除經濟房屋的買賣預約合同或曾被宣告經濟房屋的買賣預約合同無效的家團成員或個人；

(3) 在提交申請表之日前的兩年內，因作虛假聲明，或使用欺詐手段曾被取消經濟房屋申請的家團成員或個人；

(4) 已獲房屋局許可購買或已簽定一個單位的買賣預約合同的另一家團的申請表所載成員；

2. O presente concurso é geral, podendo concorrer os agregados familiares ou indivíduos que reúnam os requisitos gerais de acesso à compra das fracções autónomas de habitação económica.

3. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos gerais:

1) Os limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal e o limite de património líquido devem-se enquadrar nos valores fixados no Despacho do Chefe do Executivo n.º 386/2013 (ver a tabela seguinte):

2) A candidatura só pode ser apresentada por um elemento do agregado familiar ou pelo candidato individual que, cumulativamente:

- (1) Tenha idade mínima de dezoito anos;
- (2) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);
- 3) Não pode candidatar-se à aquisição de habitação económica:

(1) Quem seja ou tenha sido, nos cinco anos anteriores à data da apresentação da candidatura e até à data de celebração da escritura pública de compra e venda da fracção, promitente-comprador ou proprietário de prédio urbano ou de fracção autónoma com finalidade habitacional ou de terreno na RAEM, ou concessionário de terreno do domínio privado da RAEM;

(2) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo ao qual tenha sido resolvido ou declarado nulo o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(3) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo que tenha sido excluído de candidatura de habitação económica anterior por prestação de falsas declarações ou uso de outro meio fraudulento, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(4) Quem seja elemento de agregado familiar que figure noutra boletim de candidatura, ao qual o Instituto de Habitação (IH) tenha autorizado a compra ou com o qual tenha celebrado contrato-promessa de compra e venda de uma fracção;

(5) 已獲房屋局許可獲得取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼的另一家團的申請表所載成員；

(6) 經濟房屋單位的申請人、預約買受人或所有人的配偶；

(7) 在提交申請表之日前的五年內，曾在經濟房屋樓宇的使用准照已發出及獲交付單位後捨棄購買單位的預約買受人及其家團成員；

(8) 曾出售經濟房屋單位的所有人及其家團成員；

(四) 若有合理解釋，可請求房屋局局長例外許可上述家團成員申請購買單位，第(1)點所述的情況除外（為著有關效力須遞交有關申請）；

(五) 申請人不得在多於一份的申請表上出現。曾參加刊登二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告所指的於二零一三年三月二十七日至二零一三年六月二十六日期間開展的取得經濟房屋一房一廳類型獨立單位的一般性申請的家團或個人申請人，須放棄上述申請，才可重新提出申請（為著有關效力須遞交有關申請）。

四、可供申請獨立單位的位置、類型、數量、補貼比率及售價：

(5) Quem seja elemento de agregado familiar que figure nou-tro boletim de candidatura, ao qual o IH tenha autorizado a concessão de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria;

(6) Quem seja cônjuge de candidato à compra, de promitente-comprador ou de proprietário de uma fracção de habitação económica;

(7) O promitente-comprador e os elementos do respectivo agregado familiar, que tenha desistido da compra da fracção após a emissão da licença de utilização do edifício de habitação económica e tenha entregado a fracção, nos cinco anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(8) O proprietário, e os elementos do respectivo agregado familiar, que tenha vendido uma fracção de habitação económica;

4) O presidente do IH, a título excepcional e mediante pedido devidamente fundamentado, pode autorizar a candidatura à compra das fracções por elementos dos agregados familiares acima referidos, com excepção dos que se encontrem nas situações previstas na subalínea (1) (devendo para o efeito apresentar o respectivo requerimento);

5) Nenhum candidato pode constar em mais do que um boletim de candidatura. Os agregados familiares ou indivíduos que concorreram ao concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica, de tipologia T1, que decorreu entre 27 de Março de 2013 e 26 de Junho de 2013, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013, podem desistir dessa candidatura com o objectivo de apresentar nova candidatura (devendo para o efeito apresentar o respectivo requerimento).

4. Localização, tipologia, quantidade, rácio bonificado e preço de venda das fracções autónomas postas a concurso:

地區	大廈	類型	座數	出售單位數目	最低價格 (澳門元)	最高價格 (澳門元)	補貼比率
澳門 青洲大馬路	青濤 (註一)	二房一廳	---	378	855,400	1,128,600	60.4%
	青怡 (註一)	一房一廳	第一座	60	684,700	887,300	58.6%
			第二座	60	646,800	885,000	
	青洲坊	一房一廳 (註一)	第一座	124	599,800	733,000	58.6%
			第二座	15	742,900	751,600	
			第三座	83	683,200	814,000	
			第四座	80	683,200	814,000	
			第五座	43	637,000	755,500	
		三房一廳 (註二)	第一座	1	1,085,800	1,085,800	
			第二座	8	996,900	1,084,700	
			第三座	8	1,036,800	1,273,900	
第四座			24	1,034,500	1,271,500		
			第五座	3	996,900	1,074,400	

地區	大廈	類型	座數	出售單位 數目	最低價格 (澳門元)	最高價格 (澳門元)	補貼比率
澳門 俾若翰街	快盈	二房一廳 (註三)	---	179	835,200	1,045,700	60.3%
		三房一廳 (註一)		100	1,056,700	1,266,400	
氹仔 聚龍街	日暉 (註一)	二房一廳	---	288	875,400	1,110,800	58.1%
路環 石排灣馬路	居雅 (註四)	一房一廳	第一座	48	524,100	645,800	59.1%
			第二座	47	542,200	650,100	
			第三座	49	524,100	667,200	
			第四座	46	542,200	672,500	
			第五座	47	528,300	667,200	
			第六座	48	528,300	645,300	
			第七座	46	562,500	650,100	
			第八座	40	562,500	661,300	
		二房一廳	第一座	7	668,300	690,700	
			第二座	6	668,300	696,500	
			第三座	4	673,600	697,100	
			第四座	4	668,300	703,500	
			第五座	3	673,600	708,900	
			第六座	2	673,600	685,400	
	業興 (註五)	二房一廳	第一座	1	825,700	825,700	59.1%
			第四座	1	852,300	852,300	
			第五座	2	718,300	869,300	
			第六座	1	738,500	738,500	
		三房一廳	第八座	1	783,200	783,200	
			第三座	1	967,600	967,600	
第六座			13	953,700	1,063,900		
安順 (註六)			一房一廳	第一座	18	570,500	
二房一廳	2	817,000	817,000				

Zona	Edifício	Tipologia	Bloco	Número das fracções para a venda	Valor mínimo (patacas)	Valor máximo (patacas)	Rácio bonificado
Avenida do Conselheiro Borja, Macau	Cheng Tou (Nota 1)	T2	---	378	855 400	1 128 600	60,4%
	Cheng I (Nota 1)	T1	Bloco I	60	684 700	887 300	58,6%
			Bloco II	60	646 800	885 000	
	Bairro da Ilha Verde	T1 (Nota 1)	Bloco I	124	599 800	733 000	58,6%
			Bloco II	15	742 900	751 600	
Bloco III			83	683 200	814 000		

Zona	Edifício	Tipologia	Bloco	Número das fracções para a venda	Valor mínimo (patacas)	Valor máximo (patacas)	Rácio bonificado
Avenida do Conselheiro Borja, Macau	Bairro da Ilha Verde	T1 (Nota 1)	Bloco IV	80	683 200	814 000	58,6%
			Bloco V	43	637 000	755 500	
		T3 (Nota 2)	Bloco I	1	1 085 800	1 085 800	
			Bloco II	8	996 900	1 084 700	
			Bloco III	8	1 036 800	1 273 900	
			Bloco IV	24	1 034 500	1 271 500	
Bloco V	3	996 900	1 074 400				
Rua do Comandante João Belo, Macau	Fai Ieng	T2 (Nota 3)	---	179	835 200	1 045 700	60,3%
		T3 (Nota 1)	---	100	1 056 700	1 266 400	
Rua de Choi Long, Taipa	Iat Fai (Nota 1)	T2	---	288	875 400	1 110 800	58,1%
Estrada de Seac Pai Van, Coloane	Koi Nga (Nota 4)	T1	Bloco I	48	524 100	645 800	59,1%
			Bloco II	47	542 200	650 100	
			Bloco III	49	524 100	667 200	
			Bloco IV	46	542 200	672 500	
			Bloco V	47	528 300	667 200	
			Bloco VI	48	528 300	645 300	
			Bloco VII	46	562 500	650 100	
		Bloco VIII	40	562 500	661 300		
		T2	Bloco I	7	668 300	690 700	
			Bloco II	6	668 300	696 500	
			Bloco III	4	673 600	697 100	
			Bloco IV	4	668 300	703 500	
			Bloco V	3	673 600	708 900	
			Bloco VI	2	673 600	685 400	
	Bloco VII		7	673 600	696 500		
	Bloco VIII	2	673 600	678 900			
	Ip Heng (Nota 5)	T2	Bloco I	1	825 700	825 700	59,1%
			Bloco IV	1	852 300	852 300	
Bloco V			2	718 300	869 300		
Bloco VI			1	738 500	738 500		
Bloco VIII			1	783 200	783 200		
T3		Bloco III	1	967 600	967 600		
Bloco VI	13	953 700	1 063 900				
On Son (Nota 6)	T1	Bloco I	18	570 500	669 200	60,4%	
	T2		2	817 000	817 000		

註一：根據第387/2013號行政長官批示訂定有關青濤大廈二房一廳、青怡大廈一房一廳、青洲坊大廈一房一廳、快盈大廈三房一廳及日暉大廈二房一廳單位的售價及補貼比率；

註二：根據第206/2013號行政長官批示訂定有關青洲坊大廈三房一廳單位的售價及補貼比率；

註三：根據第317/2013號行政長官批示訂定有關快盈大廈二房一廳單位的售價及補貼比率；

註四：根據經第387/2013號行政長官批示修改的第99/2012號行政長官批示訂定有關居雅大廈單位的售價及補貼比率；

註五：根據經第387/2013號行政長官批示修改的第202/2012號行政長官批示訂定有關業興大廈單位的售價及補貼比率；

註六：根據經第387/2013號行政長官批示修改的第395/2012號行政長官批示訂定有關安順大廈單位的售價及補貼比率。

五、索取申請表的地點：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；
- 澳門工會聯合總會及各屬會；
- 澳門婦女聯合總會及其屬下機構；
- 澳門明愛轄下單位；
- 民眾建澳聯盟；
- 房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)下載。

六、申請透過向房屋局遞交經由具行為能力的申請人適當填妥及簽署的申請表為之，申請表尚須附同下列文件：

- (一) 家團成員每月收入及資產淨值聲明書；
- (二) 家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件影印本；
- (三) 社會工作局發出的殘疾評估登記證影印本或由澳門特

Nota 1: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2013, que fixa os preços de venda e rácios de bonificação das fracções da tipologia T2 do Edifício Cheng Tou, das fracções da tipologia T1 do Edifício Cheng I, das fracções da tipologia T1 do Edifício do Bairro da Ilha Verde, das fracções da tipologia T3 do Edifício Fai Ieng e das fracções da tipologia T2 do Edifício Iat Fai;

Nota 2: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2013, que fixa o preço de venda e rácio bonificado das fracções da tipologia T3 do Edifício do Bairro da Ilha Verde;

Nota 3: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 317/2013, que fixa o preço de venda e rácio bonificado das fracções da tipologia T2 do Edifício Fai Ieng;

Nota 4: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2012, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2013, que fixa os preços de venda e rácio bonificado das fracções do Edifício Koi Nga;

Nota 5: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2012, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2013, que fixa o preço de venda e rácio bonificado das fracções do Edifício Ip Heng;

Nota 6: De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 395/2012, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2013, que fixa o preço de venda e rácio bonificado das fracções do Edifício On Son.

5. Os boletins de candidatura podem ser obtidos nos seguintes locais:

- Instituto de Habitação (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau);
- Sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Dependências da Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau;
- *Download* na *homepage* do IH (www.ihm.gov.mo).

6. A candidatura ao concurso formaliza-se com a entrega, no IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado pelo candidato com capacidade jurídica. O boletim de candidatura é obrigatoriamente instruído com os seguintes elementos:

- 1) Declaração de rendimento mensal e património líquido dos elementos do agregado familiar;
- 2) Fotocópia do documento de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar;
- 3) Fotocópia do cartão de registo de avaliação da deficiência emitido pelo Instituto de Acção Social ou declaração médica

別行政區的醫院或衛生局轄下的衛生中心發出的醫生證明（適用於家團成員中有殘疾人士）。

七、為組成申請卷宗，房屋局在認為有需要時，將要求家團代表提交其他資料。

八、呈交申請表的地點及方式：

（一）填妥的申請表和所需文件須在 2013年12月18日至2014年3月17日期間，由申請人或其代表於辦公時間內（中午照常辦公）交往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局或位於澳門黑沙環新街52號的政府綜合服務大樓，又或房屋局指定的其他地點；

（二）不接受以郵寄方式遞交。

九、提交申請表時須出示家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件正本，以便由晶片讀取個人資料頁。

十、獲接納的申請，按以下組別的優先次序排列：

emitida pelos hospitais da RAEM ou centros de saúde dependentes dos Serviços de Saúde (aplicável ao agregado familiar com deficientes).

7. O IH pode solicitar ao representante do agregado familiar outras informações que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura.

8. Locais e forma de entrega dos boletins de candidatura:

1) O boletim de candidatura devidamente preenchido, acompanhado da respectiva documentação, deve ser entregue, pelo candidato ou seu representante, entre o dia 18 de Dezembro de 2013 e o dia 17 de Março de 2014, no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau, durante o horário de expediente (sem interrupção durante a hora de almoço), ou nos locais indicados pelo IH;

2) Não são aceites candidaturas entregues pela via postal.

9. Na apresentação da candidatura, devem exibir os originais dos documentos de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar para leitura dos dados pessoais, através do *chip*.

10. Os candidatos admitidos são graduados por grupos prioritários de acordo com a seguinte ordem:

組別的優先次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
1. 核心家團	1.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 1.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 1.3 非屬1.1及1.2情況的核心家團。
2. 非核心家團	2.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 2.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 2.3 非屬2.1及2.2情況的非核心家團。
3. 個人申請人	3.1 年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 3.2 非屬3.1情況的個人申請人。

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
1. Agregados familiares nucleares	1.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção; 1.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 1.3 Agregados familiares nucleares não incluídos nos pontos 1.1 e 1.2.
2. Agregados familiares não nucleares	2.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção; 2.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 2.3 Agregados familiares não nucleares não incluídos nos pontos 2.1 e 2.2.
3. Candidatos individuais	3.1 Idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 3.2 Candidatos individuais não incluídos no ponto 3.1.

十一、申請人臨時名單、申請人確定名單及申請人排序名單張貼於位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局，有關名單的張貼日期將透過在《澳門特別行政區公報》及中、葡文報章的公告另行公佈；屆時亦可前往政府綜合服務大樓、澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心、澳門工會聯合總會及各屬會、澳門婦女聯合總會及其屬下機構、澳門明愛轄下單位和民眾建澳聯盟查閱有關名單。利害關係人可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)，索取申請資訊。

十二、甄選時，申請人須依約定日期向房屋局提交所需證明文件，以證明符合經濟房屋申請的一般要件。

十三、自提交申請表之日起至選擇房屋之日，申請人須維持符合經濟房屋申請的一般要件，否則將取消申請人資格。

十四、在選擇房屋前，如申請人的家團成員人數因死亡、出生、收養、結婚、離婚及配偶或未成年子女來澳門特別行政區定居及其他法律事實而出現變更，申請人應通知房屋局，若排序名單的次序低於原來的次序，則應在排序名單上重新排列。

十五、申請人排序名單的有效期在供申請的單位出售完畢後終止。

十六、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一三年十二月十二日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$14,980.00)

通告

(招聘編號: 06/IH/2013)

按照二零一三年八月二十三日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進

11. A lista provisória dos candidatos, a lista definitiva dos candidatos e a lista com a ordenação dos candidatos serão afixadas no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau. A data da afixação das listas será publicada, através de anúncio publicitado no *Boletim Oficial* da RAEM e em dois jornais da RAEM, um de língua chinesa e outro de língua portuguesa. As referidas listas estarão ainda disponíveis para consulta no Centro de Serviços da RAEM; sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau; sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau; sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau; dependências da Cáritas de Macau e Aliança de Povo de Instituição de Macau. Os interessados podem obter informações sobre o concurso, através da linha aberta do IH, número de telefone 2835 6288 ou homepage do IH (www.ihm.gov.mo).

12. Na selecção, os candidatos devem entregar os documentos comprovativos necessários ao IH na data marcada, a fim de confirmarem o cumprimento dos requisitos gerais de acesso à compra das habitações económicas.

13. Os candidatos devem reunir os requisitos gerais de acesso à compra das habitações económicas, desde a data de apresentação da candidatura até à data da escolha das habitações, caso contrário, serão excluídos do concurso.

14. Os candidatos devem comunicar ao IH a alteração do número de elementos que se verificar no agregado familiar, em virtude de falecimento, nascimento, adopção, casamento, divórcio, fixação de residência na RAEM dos cônjuges ou dos filhos menores e demais factos jurídicos ocorridos antes da escolha de habitação, sendo o agregado reclassificado na lista com a ordenação no caso da classificação obtida ser inferior à inicial.

15. A lista com a ordenação dos candidatos mantém-se válida até à venda de todas as fracções postas a concurso.

16. Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) durante o horário de expediente ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 14 980.00)

Aviso

(N.º do recrutamento: 06/IH/2013)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

行普通對外入職開考，以填補房屋局人員編制內中葡文翻譯員職程第三職階二等翻譯員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至 f) 項所指擔任公職的一般要件；年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位；
- d) 4年從事中葡翻譯相關工作之經驗。

3. 報考方式

報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明副本；
- c) 4年中葡翻譯相關工作經驗證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor das línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor, e sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com a licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;
- d) Possuam 4 anos de experiência profissional de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.

3. Forma de admissão

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e entregue, dentro do prazo fixado, por envelope fechado ou por carta registada com aviso de receção e com a indicação, no seu rosto, do nome do(a) candidato(a), em chinês e português e a designação da categoria do recrutamento, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documento comprovativo dos quatro anos de experiência profissional na área de tradução e interpretação nas línguas chinesa e portuguesa: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯(中葡/葡中)；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯(中葡/葡中)；對中葡及葡中文字本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、權利及福利

第三職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的480點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試，分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：筆試時間為3小時；

第二階段：口試時間為30分鐘。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, vence pelo índice 480 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase : prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência

工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——80%

第一階段：筆試（佔知識考試40%）

第二階段：口試（佔知識考試40%）

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

口試及專業面試日期及時間將於筆試當天公佈。投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 知識考試範圍

傳譯及翻譯澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 80%:

1.ª fase : prova escrita — 40%;

2.ª fase: prova oral — 40%;

2.º método: Entrevista profissional — 10%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A data e hora da realização da prova oral e da entrevista profissional serão publicadas no dia da realização da prova escrita.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo a tradução e interpretação de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

10. Publicitação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro informativo da recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do mesmo Instituto (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. 典試委員會

本開考典試委員會的組成如下：

主席：法律事務處處長 任利凌

正選委員：顧問翻譯員 曹春梅

顧問翻譯員（行政公職局） 黃桂英

候補委員：顧問高級技術員 胡麗逢

顧問翻譯員（行政公職局） Leonardo Calisto
Correia

二零一三年十二月十八日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$7,683.00）

（招聘編號：07/IH/2013）

按照運輸工務司司長於二零一三年六月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（經濟範疇）八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具備經濟學範疇之高等課程學歷。

12. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iam Lei Leng, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos.

Vogais efectivas: Chou Chon Mui, intérprete-tradutora assessora; e

Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora (SAFP).

Vogais suplentes: Wu Lai Fong, técnica superior assessora; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor (SAFP).

Instituto de Habitação, aos 18 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 683,00)

(N.º de recrutamento: 07/IH/2013)

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de economia, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de economia.

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件副本；
- b) 以中文或葡文書寫履歷，同時須簽名，否則作沒有遞交論；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的副本，作履歷分析之用。
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。
- f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有a)、c)及e)項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對經濟範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，以及享有公職一般法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；

3. *Formalização de candidaturas*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e entregue, dentro do prazo fixado, por envelope fechado ou por carta registada com aviso de recepção e com a indicação (no seu rosto, do nome do(a) candidato(a), em chinês e português e a designação da categoria do recrutamento), no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido de Macau;
- b) Nota curricular em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma;
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- d) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. *Conteúdo funcional*

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de economia.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. *Métodos de selecção*

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

知識考試將以筆試進行，為時3小時。

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

8. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas.

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa final serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. 考試範圍
- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
 - 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
 - 3) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
 - 4) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 5) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
 - 6) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
 - 7) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
 - 8) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
 - 9) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
 - 10) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
 - 11) 第41/95/M號法令《經屋管理制度》；
 - 12) 第39/99/M號法令《民法典》第1313條至第1372條的規定；
 - 13) 第10/2011號法律《經濟房屋法》；
 - 14) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；
 - 15) 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；
 - 16) 第103/2007號行政長官批示核准之《樓宇維修無息貸款計劃規章》；
 - 17) 第210/2008號行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》；
 - 18) 第256/2008號行政長官批示核准之《樓宇管理資助計劃規章》；
 - 19) 第57/2009號行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》；
13. Programa das provas
1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
 2. Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
 3. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
 4. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
 5. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 6. Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 7. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 8. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 9. Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
 10. Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
 11. Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regime da administração de habitação económica;
 12. Decreto-Lei n.º 39/99/M — Código Civil — artigos 1313.º a 1372.º;
 13. Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
 14. Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
 15. Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;
 16. Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007;
 17. Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008;
 18. Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008;
 19. Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009;

20) 第443/2009號行政長官批示核准之《樓宇維修方案支援計劃規章》;

21) 第45/2013號行政長官批示核准之《僭建物自願拆卸資助計劃規章》;

22) 第66/2011號行政長官批示及其附件《樓宇管理仲裁中心規章》;

23) 第16/2012號法律《房地產中介業務法》;

24) 第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》;

25) 經濟學範疇專業知識;

26) 問卷調查、統計分析;

27) 編寫建議書、報告書及文件。

知識考試(筆試)時,投考者可查閱上述法例,但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

14. 適用法例:

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項:

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會:

本開考的典試委員會組成如下:

主席:行政及財政處處長 張東遠

正選委員:顧問高級技術員 伍榮基

特級技術員 黃少英

候補委員:首席技術員 蔣祖威

顧問高級技術員 包慧慧

二零一三年十二月十八日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$9,989.00)

20. Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009;

21. Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013;

22. Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011 e seu anexo — Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial;

23. Lei n.º 16/2012 — Lei da actividade de mediação imobiliária;

24. Regulamento Administrativo n.º 4/2013 — Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária;

25. Conhecimentos profissionais na área de economia;

26. Inquérito por questionário e análise estatística;

27. Elaboração de propostas, informações e documentos.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, data e horas da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva de candidatos admitidos.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente concurso. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da Divisão de Administração e Finanças.

Vogais efectivos: Ng Weng Kei, técnico superior assessor; e

Vong Sio Ieng, técnica especialista.

Vogais suplentes: Cheong Chou Wai, técnico principal; e

Pao Vai Vai, técnica superior assessora.

Instituto de Habitação, aos 18 de Dezembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階一等技術員三缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十二月四日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 4 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

1. Seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年十二月十一日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 11 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭艷霞	87.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月六日的批示確認)

二零一三年十二月三日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

候補委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員職程之第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
何翠怡	79.00

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Im Ha.....	87,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Chao Wan, técnica superior assessora do GIT.

Vogal efectiva: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

Vogal suplente: Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Tsui Yee, Carolina	79,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月六日的批示確認)

二零一三年十二月三日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

候補委員：社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)一缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

報名表			
名次	編號	中文姓名	分
1.º	0009	傅紹倫.....	83.82
2.º	0002	李漢明.....	74.30
3.º	0016	梁永達.....	73.73
4.º	0018	李德麟.....	73.02
5.º	0012	許高鵬.....	72.43
6.º	0017	黃明基.....	71.78
7.º	0008	勞永曄.....	70.39
8.º	0011	謝健朗.....	66.03
9.º	0019	程廈緣.....	65.50
10.º	0001	龔令聰.....	64.40

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名的投考人：5人；

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

Vogal efectiva: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Vogal suplente: Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Boletim		valores
	n.º	Nome em português	
1.º	0009	Fu Sio Lon.....	83,82
2.º	0002	Lei Hon Meng.....	74,30
3.º	0016	Leong Weng Tat.....	73,73
4.º	0018	Lei Tak Lon.....	73,02
5.º	0012	Hoi Kou Pang.....	72,43
6.º	0017	Vong Ming Kay.....	71,78
7.º	0008	Lou Weng Ip.....	70,39
8.º	0011	Che Kin Long.....	66,03
9.º	0019	Cheng Ha Un.....	65,50
10.º	0001	Kong Leng Chong.....	64,40

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 5 (cinco) candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

——因缺席專業面試而被除名的投考人：3人；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分而被除名的投考人：1人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月五日的批示確認)

二零一三年十二月三日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：技術顧問 林瑞海

正選委員：一等高級技術員 黃開榮

一等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

— 3 (três) candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 1 (um) candidato excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem recorrer da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Soi Hoi, consultor técnico.

Vogais efectivos: Wong Hoi Weng, técnico superior de 1.ª classe; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

交通事務局

通告

鑑於本局刊登於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第19256頁內之名單之中文版出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“……交通事務局首席技術輔導員 周小娟”

應改為：“……身份證明局首席技術輔導員 周小娟”。

二零一三年十二月六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$754.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa da lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49/2013, II Série, de 4 de Dezembro, a páginas 19 256, se rectifica:

Onde se lê: «……交通事務局首席技術輔導員 周小娟»

deve ler-se: «……身份證明局首席技術輔導員 周小娟».

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Dezembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)